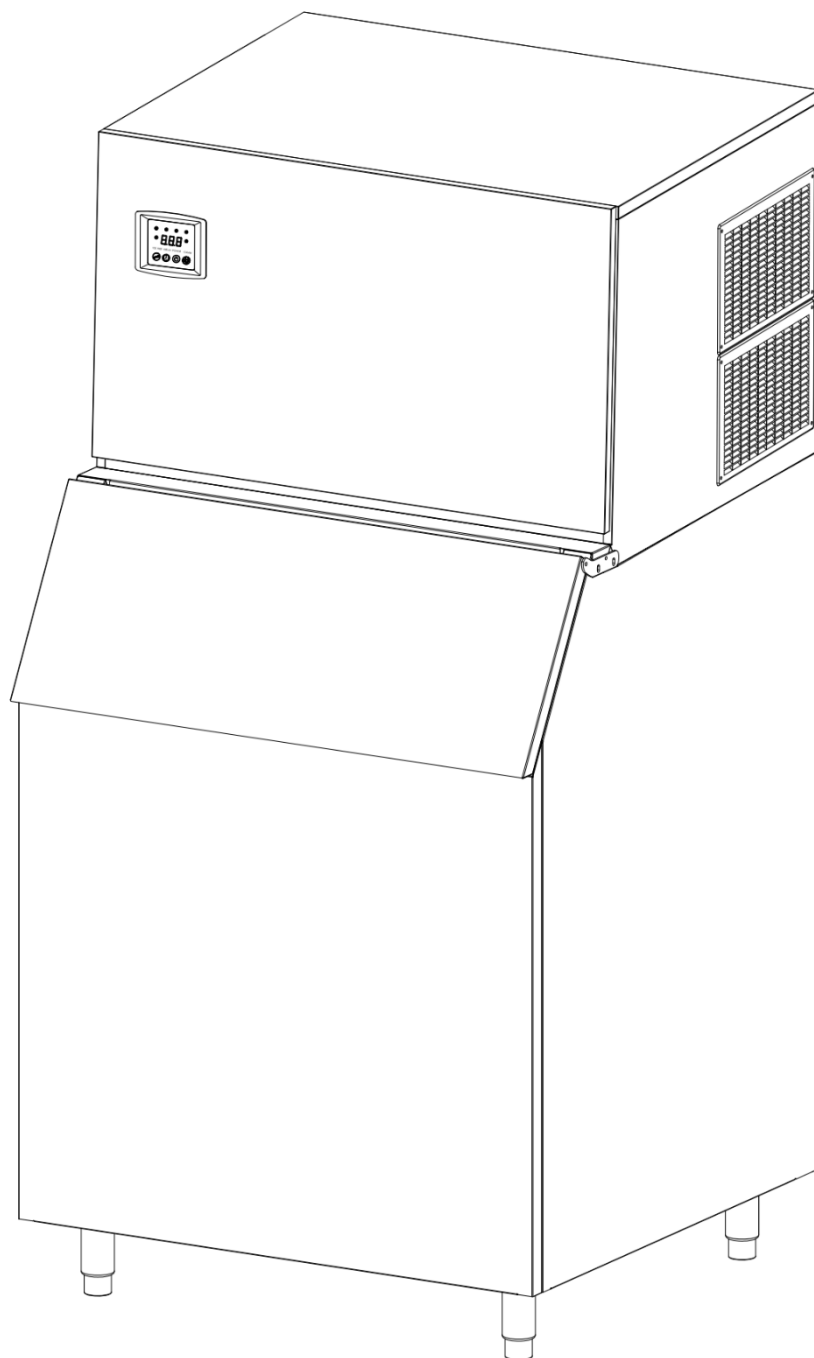


# NORIOTA

## MANUEL D'INSTALLATION ET D'INSTRUCTIONS



Cette traduction est fournie à titre informatif. En cas de divergence, la version anglaise prévaut.

**SÉRIES ICE360, ICE370, ICE500, ICE600, ICE1000**  
**SÉRIES NI360, NI370, NI500, NI600, NI1000**

**MACHINES À GLAÇONS MODULAIRES COMMERCIALES**

# DÉMARRAGE RAPIDE ET RAPPELS IMPORTANTS DE FONCTIONNEMENT

Avant d'utiliser cet équipement, consultez les points clés suivants afin d'assurer une production de glace adéquate, la salubrité, la fiabilité et une longue durée de vie de l'équipement.



**AVIS !**

Ce guide présente uniquement des rappels importants relatifs à la sécurité et au fonctionnement. Il ne remplace pas le Manuel complet d'installation et d'instructions. Lisez et suivez le manuel complet avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer ou d'entretenir cet appareil.

## Rappels importants de sécurité

- Usage commercial en restauration seulement. Ne pas vaporiser, arroser au boyau, laver sous pression ni nettoyer à la vapeur l'appareil.
- Ne bloquez pas l'entrée d'air arrière, les zones de sortie d'air latérales, le filtre à air du condenseur ni les dégagements requis.
- Ne rangez aucun objet sur le dessus de l'appareil ni à l'intérieur du bac de stockage à glace.
- La glace est un produit en contact avec les aliments. Utilisez uniquement des pelles à glace propres et des pratiques de manipulation sanitaires.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche, les fils électriques, la conduite d'eau, la conduite de drainage, les commandes, le rideau d'eau ou la tuyauterie de réfrigération sont endommagés, cessez l'utilisation et contactez un technicien qualifié.

## Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage, rubans, pellicules protectrices et matériaux d'expédition.
- Installez la machine à glaçons uniquement sur un bac de stockage compatible et fixez-la à l'aide des supports de montage arrière.
- Assurez-vous que la machine à glaçons et le bac de stockage sont de niveau, stables et correctement supportés.
- Assurez-vous que les drains de la machine à glaçons et du bac de stockage sont raccordés séparément et présentent une pente descendante.
- Rincez la conduite d'alimentation en eau avant le raccordement et assurez-vous qu'elle ne fuit pas.
- Installez correctement le filtre à sédiments inclus.
- Assurez-vous que le rideau d'eau se déplace librement et qu'il n'est pas obstrué.
- Laissez la machine à glaçons en position verticale et débranchée pendant au moins 24 heures si elle a été inclinée, couchée sur le dos, l'arrière, le côté ou à l'envers, ou transportée autrement qu'en position verticale. Si elle est demeurée verticale en permanence, attendez au moins 10 minutes avant la mise en marche.

## Mise en marche et production de glace

1. Ouvrez l'alimentation en eau.
2. Branchez la machine à glaçons à une alimentation électrique correspondant à la plaque signalétique.
3. Appuyez sur POWER pour démarrer la production de glace.
4. La première récolte peut prendre plus de temps que la normale. Jetez les deux premières productions de glace.

Après une panne de courant ou une interruption de l'alimentation, la machine à glaçons retourne en mode veille et doit être redémarrée à l'aide du bouton POWER. La capacité de production de glace dépend fortement de la température ambiante, de la température de l'eau, de la circulation d'air, de la qualité de l'eau et des conditions d'installation.

## Manipulation de la glace et fonctionnement quotidien

- Gardez la porte fermée autant que possible.
- Rangez la pelle à glace sur son support lorsqu'elle n'est pas utilisée. N'utilisez pas les mains nues pour retirer la glace.
- Retirez régulièrement la glace afin de maintenir sa fraîcheur et le bon fonctionnement du système de détection de bac plein.
- Gardez l'entrée d'air arrière, les zones de sortie d'air latérales et la zone du condenseur propres et dégagées.
- Nettoyez, détartrez et désinfectez régulièrement l'appareil, particulièrement dans les environnements avec eau dure.

## Caractéristiques normales de fonctionnement

- Remplissage, écoulement, éclaboussures ou drainage de l'eau
- Fissuration ou chute de la glace pendant la récolte
- Voyants lumineux, messages à l'écran ou codes d'erreur pendant le fonctionnement
- Dégagement d'air chaud par les côtés
- Arrêt automatique lorsque le bac de stockage est plein et redémarrage après qu'une quantité suffisante de glace ait été retirée ou ait fondu du bac de stockage

## Besoin d'aide

Pour le soutien produit, les manuels ou l'assistance technique:



Site Web  
[www.noriota.ca](http://www.noriota.ca)



Téléphone  
1-877-NORIOTA



Courriel  
[support@noriota.ca](mailto:support@noriota.ca)

Veillez avoir en main le numéro de modèle et le numéro de série lors de toute demande de soutien.

# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	3
Renseignements importants pour les propriétaires et les opérateurs .....	3
Utilisation prévue.....	3
Bacs de stockage de glace compatibles .....	4
Renseignements techniques .....	5
RÉCEPTION ET INSPECTION DE L'ÉQUIPEMENT .....	6
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
Consignes générales de sécurité .....	8
Sécurité électrique .....	9
Sécurité relative au réfrigérant inflammable .....	9
Sécurité relative à l'alimentation en eau, au drainage et à la prévention des fuites .....	10
Sécurité mécanique, des pièces mobiles et des surfaces .....	10
Manipulation de l'équipement et utilisation inadéquate .....	11
Manipulation de la glace et sécurité alimentaire.....	11
Sécurité relative au nettoyage et à la désinfection .....	12
Sécurité relative au service et aux réparations.....	12
Mise au rebut de l'appareil .....	13
Mise au rebut du réfrigérant .....	13
INSTALLATION.....	14
Responsabilités d'installation et conformité aux codes .....	14
Liste de vérification avant l'installation .....	14
Temps de stabilisation du compresseur .....	15
Déballage et retrait des matériaux d'emballage .....	15
Exigences relatives à l'emplacement et au positionnement .....	16
Dégagements et exigences de ventilation.....	17
Installation de la machine à glaçons sur un bac de stockage de glace .....	18
Exigences relatives à l'alimentation électrique.....	19
Exigences relatives à l'alimentation en eau .....	21
Filtre à sédiments inclus et filtration de l'eau .....	22
Exigences relatives au drainage .....	23
Causes fréquentes d'une faible production de glace.....	24
Vérifications finales de l'installation .....	25
UTILISATION.....	26
Avant la première utilisation .....	26
Comprendre la machine à glaçons.....	27
Fonctionnement de la machine à glaçons.....	29
Aperçu du panneau de commande .....	30
Démarrage de la production de glace .....	32
Réglage de l'épaisseur des glaçons.....	34
Démarrage différé de la production de glace .....	34
Verrouillage de l'écran .....	35
Cycle de nettoyage .....	35
Mode Sabbat.....	36
Alarmes de défaut et codes d'erreur .....	36
Fonctionnement lorsque le bac est plein.....	37
Interruption d'alimentation et comportement au redémarrage.....	38
Retrait et manipulation de la glace .....	38
Bruits normaux et caractéristiques de fonctionnement.....	39
Procédure d'arrêt .....	39
Arrêt prolongé et entreposage.....	40
Protection contre le gel et entreposage par temps froid .....	41
Remise en service après un arrêt prolongé.....	41
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	43
Sécurité du nettoyage et de l'entretien.....	43
Aperçu du nettoyage, du détartrage et de la désinfection .....	44
Détartrage du système d'eau .....	44
Désinfection de la machine à glaçons et du bac .....	45
Nettoyage du filtre à air du condenseur .....	47
Nettoyage du condenseur .....	47
Inspection et nettoyage du système de drainage .....	48
Nettoyage extérieur.....	49
Entretien préventif et limites d'intervention.....	50
Nettoyage du tube de distribution d'eau .....	50
Programme recommandé de nettoyage et d'entretien .....	52
Journal d'entretien.....	53
GUIDE DE DÉPANNAGE .....	54
Avant de demander une intervention de service .....	54
Quand arrêter l'utilisation et demander une intervention de service.....	56
Codes d'indication de défaut.....	57
GARANTIE, SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE .....	59
REGISTRE DE MISE EN SERVICE .....	60

## INTRODUCTION

Ce manuel fournit les instructions d'installation, d'utilisation, de nettoyage et d'entretien des machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA et des bacs de stockage de glace compatibles. Ces appareils sont conçus pour une utilisation professionnelle dans les cuisines commerciales, restaurants, bars, cafés, hôtels, dépanneurs, salles de pause, bureaux, cuisines centrales, services de traiteur, établissements institutionnels et autres environnements de restauration similaires. Une installation adéquate, une utilisation appropriée, une bonne gestion de la qualité de l'eau, un drainage par gravité, une circulation d'air suffisante, le nettoyage du filtre à air du condenseur, le nettoyage, la désinfection et l'entretien sont essentiels pour assurer un fonctionnement sécuritaire, une production de glace constante, un stockage hygiénique de la glace, une efficacité énergétique optimale et une longue durée de vie de l'équipement.

Ce manuel s'applique aux modèles de machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA ICE360, ICE360H, ICE370, ICE370H, ICE500, ICE500H, ICE600, ICE600H, ICE1000, ICE1000H, NI360F, NI360H, NI370F, NI370H, NI500F, NI500H, NI600F, NI600H, NI1000F et NI1000H. Les bacs de stockage de glace NORIOTA compatibles mentionnés dans ce manuel comprennent les modèles ICEBIN310, ICEBIN470, ICEBIN580, NIB310, NIB470 et NIB580. Consultez toujours la plaque signalétique de l'appareil pour obtenir les renseignements techniques exacts, notamment les exigences électriques, le type de réfrigérant, la charge de réfrigérant, l'identification du modèle et le numéro de série.

Les machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA utilisent un système de réfrigération à air, un évaporateur vertical, un système de distribution d'eau, des cycles automatiques de congélation et de récolte, un affichage numérique de commande ainsi qu'un bac de stockage séparé pour produire et entreposer des glaçons pleins de type cube entier ou demi-cube. Pendant la production de glace, l'eau circule sur l'évaporateur, gèle sous forme d'une plaque de glaçons reliés entre eux, se détache pendant le cycle de récolte, puis tombe dans le bac de stockage situé en dessous. Les performances dépendent de la température ambiante, de la température de l'eau d'alimentation, de la qualité de l'eau, de la pression d'eau, de la circulation d'air, de l'état du filtre à air du condenseur, du drainage, du nivellement, du nettoyage, du réglage de la taille des glaçons, de l'entretien, des méthodes d'utilisation et des conditions d'installation.

Portez une attention particulière à l'alimentation électrique, au raccordement à une source d'eau potable, au drainage par gravité, à la circulation d'air du condenseur, au nettoyage du filtre à air du condenseur, aux dégagements d'installation, au nivellement, aux procédures de nettoyage et de désinfection, aux pratiques de manipulation de la glace, à la sécurité liée aux réfrigérants inflammables et à la formation des opérateurs.

### **Renseignements importants pour les propriétaires et les opérateurs**

Lisez ce manuel au complet avant d'installer ou d'utiliser l'équipement.

- L'installation et les raccordements doivent respecter les codes locaux applicables.
- Usage commercial intérieur seulement. Aucun usage résidentiel ou domestique.
- Cet équipement est destiné uniquement à une utilisation intérieure dans des environnements commerciaux contrôlés.
- Une installation, une utilisation, un nettoyage, une désinfection ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des blessures, un choc électrique, un risque d'incendie ou d'explosion, une exposition au réfrigérant, des fuites d'eau, une glace non hygiénique, une réduction de la production de glace, une mauvaise qualité de glace, des dommages à l'équipement, des dommages matériels ou un fonctionnement dangereux.
- Ne pas utiliser si un composant semble endommagé ou fonctionne mal.
- La production varie selon l'eau, l'air, le drainage et les conditions d'utilisation.
- Respectez les dégagements d'installation requis autour de l'appareil. Un dégagement supplémentaire peut améliorer la circulation d'air, l'accès pour l'entretien et la constance des performances à long terme.
- Garder ce manuel accessible aux opérateurs et au personnel de service.

Le respect de ces directives contribue à assurer un fonctionnement sécuritaire, une production de glace hygiénique, des performances constantes et une longue durée de vie de l'équipement. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des conditions dangereuses, des dommages à l'équipement, des fuites d'eau, une réduction de la production de glace, une mauvaise qualité de glace, une glace non hygiénique ou une accumulation excessive de tartre.

### **Utilisation prévue**

Les machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA sont conçues pour produire automatiquement de la glace pour les applications commerciales de restauration et de service de boissons lorsqu'elles sont installées

# INTRODUCTION

sur un bac de stockage de glace compatible. Ces appareils sont destinés à une utilisation commerciale intérieure dans les restaurants, bars, cafés, hôtels, services de traiteur, cuisines institutionnelles, dépanneurs, bureaux, salles de pause, environnements hôteliers et autres applications commerciales similaires où une production de glace hygiénique est requise.

Ces appareils sont conçus pour produire des glaçons pleins de type cube entier ou demi-cube à l'aide d'un système d'évaporateur vertical, de cycles automatiques de congélation et de récolte, ainsi que d'un bac de stockage de glace séparé compatible. La glace produite par l'appareil est destinée au service des boissons, à la présentation des aliments, au maintien des aliments au froid, à la préparation des ingrédients et à d'autres applications commerciales de restauration nécessitant une glace propre et sécuritaire pour les aliments.

Cet équipement est destiné à être utilisé par du personnel commercial formé et familiarisé avec les pratiques sécuritaires de manipulation des aliments, les procédures de nettoyage de base et l'utilisation courante d'équipements commerciaux. Cet appareil n'est pas destiné :

- à un usage domestique ou résidentiel
- à une installation extérieure
- aux applications marines ou mobiles
- aux applications de laboratoire ou de stockage médical
- au stockage congelé à long terme
- au stockage d'aliments, de boissons, de produits chimiques ou d'autres matériaux à l'intérieur du bac de stockage de glace
- à une utilisation sans bac de stockage de glace compatible ou système de stockage de glace approuvé
- à une utilisation dans des environnements présentant une concentration excessive de graisse en suspension dans l'air, des produits chimiques corrosifs, des vapeurs inflammables ou des conditions environnementales non contrôlées

Le bac de stockage de glace est conçu uniquement pour le stockage temporaire de la glace produite et n'est pas un congélateur. La glace fondra graduellement dans des conditions normales d'utilisation, particulièrement pendant les périodes de faible consommation, lorsque la température ambiante est élevée, lorsque l'humidité est élevée ou lorsque la porte est ouverte fréquemment.

L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues peut entraîner une réduction des performances, des besoins d'entretien accrus, des conditions de glace non hygiéniques, des fuites d'eau, des dommages à l'équipement ou un fonctionnement dangereux.

## **Portée du manuel et mises à jour**

Ce manuel fournit des directives concernant l'installation, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien et le dépannage des machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA et des bacs de stockage de glace NORIOTA compatibles. Il ne fournit pas de procédures de réparation du système de réfrigération scellé, de récupération du réfrigérant, de diagnostic électrique, de remplacement du compresseur, de charge de réfrigérant ou de procédures de service avancées.

NORIOTA se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications, caractéristiques de conception, composants, matériaux, logiciels, systèmes de commande ou instructions dans le cadre de l'amélioration continue de ses produits. Consultez toujours la plaque signalétique de l'appareil pour obtenir les renseignements électriques, frigorifiques et techniques les plus récents applicables à l'appareil installé ou entretenu.

## **Bacs de stockage de glace compatibles**

Les machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA doivent être installées sur un bac de stockage de glace NORIOTA compatible ou sur un système de stockage de glace approuvé offrant un support structurel adéquat, un drainage approprié et les dégagements d'installation requis.

Utilisez uniquement des bacs de stockage de glace compatibles conçus pour la largeur et la capacité de production de la machine à glaçons. Une sélection inadéquate du bac, une installation sans support adéquat, un drainage insuffisant ou un mauvais alignement peuvent entraîner une installation instable, un mauvais transfert de glace, une réduction des performances, des fuites d'eau, une fonte excessive de la glace, des conditions non hygiéniques ou des dommages à l'équipement.

Tous les bacs de stockage de glace NORIOTA compatibles nécessitent :

- un raccordement distinct à un drain par gravité
- une installation de niveau

## INTRODUCTION

- un support de plancher adéquat pour la machine à glaçons et le bac lorsqu'ils sont entièrement chargés
- une circulation d'air adéquate et les dégagements d'installation requis
- une fixation et un alignement sécuritaires avec la tête de la machine à glaçons

Le bac de stockage de glace est conçu uniquement pour le stockage hygiénique temporaire de la glace produite et n'est pas destiné au stockage congelé à long terme.

**Tableau de référence des bacs de stockage de glace compatibles**

Modèle de machine à glaçons	Bac de stockage de glace compatible	Largeur du bac	Capacité de stockage du bac
ICE360 / ICE360H	ICEBIN310	55,9 cm (22 po)	140,6 kg (310 lb)
ICE370 / ICE370H	ICEBIN470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
ICE370 / ICE370H	ICEBIN580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
ICE500 / ICE500H	ICEBIN470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
ICE500 / ICE500H	ICEBIN580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
ICE600 / ICE600H	ICEBIN470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
ICE600 / ICE600H	ICEBIN580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
ICE1000 / ICE1000H	ICEBIN470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
ICE1000 / ICE1000H	ICEBIN580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
NI360F / NI360H	NIB310	55,9 cm (22 po)	140,6 kg (310 lb)
NI370F / NI370H	NIB470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
NI370F / NI370H	NIB580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
NI500F / NI500H	NIB470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
NI500F / NI500H	NIB580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
NI600F / NI600H	NIB470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
NI600F / NI600H	NIB580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)
NI1000F / NI1000H	NIB470	76,2 cm (30 po)	213,2 kg (470 lb)
NI1000F / NI1000H	NIB580	76,2 cm (30 po)	263,1 kg (580 lb)

### Renseignements techniques

Spécification	ICE360 / ICE360H NI360F / NI360H	ICE370 / ICE370H NI370F / NI370H	ICE500 / ICE500H NI500F / NI500H	ICE600 / ICE600H NI600F / NI600H	ICE1000 / ICE1000H NI1000F / NI1000H
Alimentation électrique	115 V c.a. 60 Hz				208-230 V 60 Hz
Courant nominal (production de glace / récolte)	6,4 A / 6,8 A		10,3 A / 9,7 A	9,6 A / 10,5 A	7,0 A / 9,7 A
Réfrigérant	R290, 130 g (4,59 oz)		R290, 220 g (7,76 oz)	R290, 250 g (8,82 oz)	R290, 280 g (9,88 oz)
Plage de température ambiante de fonctionnement	10 °C à 38 °C 50 °F à 100 °F				
Plage de température de l'eau de fonctionnement	4 °C à 32 °C 40 °F à 90 °F				
Plage de pression d'eau de fonctionnement	0,1 MPa à 0,55 MPa 15 à 80 PSI				
Surface minimale de la pièce	S/O	S/O	10,5 m <sup>2</sup> (113 pi <sup>2</sup> )	12 m <sup>2</sup> (129 pi <sup>2</sup> )	13,4 m <sup>2</sup> (144 pi <sup>2</sup> )
Type de glace	Glaçons pleins ou demi-glaçons				
Dimensions des glaçons (cube entier)	2,2 × 2,2 × 2,2 cm (7/8 po × 7/8 po × 7/8 po)				
Dimensions des glaçons (demi-cube)	1,3 × 2,2 × 2,2 cm (1/2 po × 7/8 po × 7/8 po)				
Capacité de production de glace*	163 kg/jour (360 lb/jour)	163 kg/jour (360 lb/jour)	225 kg/jour (495 lb/jour)	288 kg/jour (635 lb/jour)	451 kg/jour (995 lb/jour)

\*La capacité de production de glace a été testée à une température ambiante de 21 °C (70 °F) et à une température d'eau d'alimentation de 10 °C (50 °F). La production réelle varie selon l'environnement d'installation, la température de l'eau et les conditions d'utilisation.

## RÉCEPTION ET INSPECTION DE L'ÉQUIPEMENT

Inspectez soigneusement l'équipement dès la livraison et avant l'installation. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant la fin de l'inspection et avant d'avoir confirmé que la machine à glaçons, le bac de stockage de glace ou l'ensemble combiné est en état acceptable. En cas de dommage de transport, dommage dissimulé, composant manquant, fuite d'eau, dommage aux tubes de réfrigération, dommage électrique, dommage au bac, dommage au raccord de drain ou autre condition anormale, signalez rapidement le problème au transporteur, au détaillant ou au soutien NORIOTA.

### Notes importantes de manutention

- Gardez toujours la tête et le bac debout. Ne les couchez jamais.
- Ne basculez pas, ne laissez pas tomber, ne frappez pas et ne heurtez pas l'appareil.
- Utilisez l'équipement et l'aide nécessaires pour déplacer l'appareil.
- Ne soulevez, tirez ou déplacez pas la tête par le cordon, la fiche, le panneau de commande, les raccords d'eau ou de drain, les tubes de réfrigération, le filtre à air du condenseur ou les ouvertures d'air.
- Ne soulevez, tirez ou déplacez pas le bac par la porte, le joint, le raccord de drain, le porte-pelle ou le revêtement intérieur.

### Inspection à la réception

À l'arrivée de l'expédition :

- Inspectez l'emballage extérieur, la palette, les sangles, le film d'emballage et les matériaux visibles avant l'acceptation.
- Vérifiez tout signe de dommage ou de mauvaise manutention.
- En cas de dommage visible, photographiez l'emballage, la palette, l'étiquette d'expédition et les zones endommagées avant le déballage lorsque possible.
- Si un reçu de livraison, connaissance, appareil de messagerie ou document de livraison est fourni, notez les dommages avec le plus de détails possible avant de signer, le cas échéant.

### Inspection des dommages dissimulés

Effectuez l'inspection des dommages dissimulés dès que possible après la livraison et le déballage. Les transporteurs et services de livraison peuvent limiter le délai de déclaration. Après le déballage :

- Inspectez soigneusement les panneaux, composants internes, conduites de réfrigération, raccords, drains, zones électriques, porte du bac, joint, revêtement intérieur, surfaces de montage, porte-pelle et quincaillerie incluse.
- Vérifiez que l'appareil est de niveau et stable, sans déformation du caisson, et que la porte s'ouvre et se ferme normalement.
- Vérifiez l'absence d'odeurs inhabituelles, résidus, pièces desserrées, raccords brisés, signes de fuite de réfrigérant, et assurez-vous que les ouvertures d'air du condenseur ne sont pas écrasées, bloquées ou endommagées.

Si des dommages dissimulés sont constatés :

- Conservez tous les matériaux d'emballage.
- Documentez l'état avec des photos.
- Contactez rapidement le transporteur et le fournisseur de l'équipement.
- Ne tentez pas de réparer le système de réfrigération et n'utilisez pas un appareil endommagé.

### Déclaration des dommages

- **Dommages visibles** : Notez les dommages avec le plus de détails possible sur le reçu de livraison, le connaissance, l'appareil de messagerie ou le document de livraison avant de signer lorsque possible. Photographiez l'emballage extérieur, l'étiquette d'expédition, la palette et les zones endommagées avant le déballage ou la mise au rebut des matériaux d'emballage. Signalez rapidement les dommages visibles après réception.
- **Dommages dissimulés** : Signalez-les rapidement après le déballage et l'inspection. Conservez l'emballage et photographiez l'appareil endommagé, l'emballage et toute condition anormale.

### Renseignements sur le numéro de série

Le numéro de modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Ayez toujours ces numéros à portée de main lorsque vous contactez NORIOTA, le vendeur ou un fournisseur de service autorisé pour les pièces, le service, la garantie, l'assistance technique ou les documents liés au transport.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les machines à glaçons modulaires commerciales utilisent des composants de réfrigération alimentés électriquement, une circulation d'air, des systèmes de circulation d'eau, des systèmes de drainage, des cycles de récolte de glace, des composants métalliques coupants, des raccordements d'eau, des commandes numériques, des composants électriques et un réfrigérant inflammable. Une installation, une utilisation, un nettoyage, un détartrage, une désinfection, un entretien, une manutention ou un service inadéquats peuvent entraîner un choc électrique, un risque d'incendie ou d'explosion, une exposition au réfrigérant, des fuites d'eau, une glace non hygiénique, une réduction de la production de glace, des dommages à l'équipement, des dommages matériels ou des conditions de fonctionnement dangereuses. Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité de ce manuel avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer, de détartrer, de désinfecter, de déplacer ou d'entretenir cet équipement.

Cette section présente les renseignements de sécurité importants utilisés dans l'ensemble du manuel. Des avertissements et mises en garde supplémentaires sont fournis dans d'autres sections lorsque des dangers particuliers existent.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole vous avertit des dangers potentiels pouvant causer des blessures ou la mort pour vous-même et d'autres personnes. Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité ainsi que les mots « **DANGER** », « **AVERTISSEMENT** » ou « **ATTENTION** ».



**DANGER!**

Ce symbole indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT !**

Ce symbole indique une situation dangereuse ou une pratique non sécuritaire qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION !**

Ce symbole indique un danger potentiel ou une condition non sécuritaire pouvant entraîner des blessures, des dommages à l'équipement ou des dommages matériels.



**AVIS !**

Ce symbole indique des informations importantes liées à l'utilisation, à l'installation ou à l'entretien appropriés de l'équipement qui ne comportent pas de risque de blessure corporelle.

Tous les messages de sécurité identifient le danger, expliquent comment réduire le risque et décrivent les conséquences possibles si les instructions ne sont pas respectées.



**AVERTISSEMENT !**

### Risque lié au réfrigérant inflammable, d'incendie et d'explosion



- Cet appareil contient du réfrigérant R290 (propane), qui est inflammable.
- Ne percez pas, ne coupez pas, ne modifiez pas et n'endommagez pas les tubes de réfrigération ou les composants du système scellé.
- N'utilisez pas d'outils mécaniques ou tranchants pour enlever la glace ou le givre.
- Gardez les flammes nues, étincelles, cigarettes, vapoteuses, travaux à chaud et autres sources d'inflammation éloignés de l'appareil.
- N'entrez ni n'utilisez d'essence, d'aérosols ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil électrique.
- L'entretien du système de réfrigération doit être effectué uniquement par du personnel qualifié formé pour travailler avec des réfrigérants inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil si les tubes de réfrigération sont endommagés ou si une fuite de réfrigérant est soupçonnée. Ventilez la zone et communiquez avec du personnel de service qualifié.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner un incendie, une explosion ou des blessures graves.



## Risque de choc électrique

- Branchez uniquement l'appareil dans une prise correctement mise à la terre correspondant à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas au tuyau, au nettoyeur haute pression ou à la vapeur.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon, la fiche, les commandes, le câblage ou les composants électriques sont endommagés ou présentent des signes de défaillance.
- Débranchez l'alimentation avant le nettoyage, l'inspection, le déplacement, l'entretien ou toute intervention de service.



- Cet équipement est destiné uniquement à une utilisation commerciale dans le secteur de la restauration. Il n'est pas destiné à un usage domestique, résidentiel ou à toute autre utilisation non commerciale.
- L'installation, le raccordement électrique, le raccordement de l'alimentation en eau, le raccordement du drain et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié conformément à ce manuel ainsi qu'aux codes et règlements locaux applicables.
- L'utilisation de pièces non approuvées, une installation inadéquate, un drainage inadéquat, une circulation d'air obstruée, une intervention non autorisée ou une utilisation dans des conditions autres que celles décrites dans ce manuel peuvent entraîner des conditions dangereuses et affecter la couverture de garantie.

## Consignes générales de sécurité

- Lisez ce manuel au complet avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer, de détartrer, de désinfecter, de déplacer ou d'entretenir l'équipement.
- N'utilisez pas la machine à glaçons si elle a été endommagée, échappée, mal manipulée, exposée à une humidité excessive ou présente des signes de fonctionnement dangereux.
- N'utilisez pas la machine à glaçons si les tubes de réfrigération, le câblage, les commandes, les raccords d'eau, les raccords de drain, les ouvertures d'air sont endommagés ou si des composants sont manquants.
- Gardez en tout temps dégagées les ouvertures de ventilation, les zones de circulation d'air du condenseur et les dégagements de service.
- N'obstruez pas l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur ou les dégagements requis. Une circulation d'air restreinte peut réduire la production de glace, augmenter les températures de fonctionnement et raccourcir la durée de vie des composants.
- Raccordez uniquement à une eau potable conforme à ce manuel.
- Maintenez en tout temps un drainage adéquat par gravité. Un drainage inadéquat peut entraîner des fuites d'eau, des conditions non hygiéniques ou des dommages à l'équipement.
- Ne nettoyez pas au jet d'eau, au tuyau, sous pression ou à la vapeur.
- N'entreposez pas d'essence, d'aérosols ou de vapeurs ou liquides inflammables à proximité de l'équipement.
- N'entreposez pas d'aliments, bouteilles, produits chimiques, emballages, outils ou autres articles non liés à la glace dans le bac de stockage.
- Ne placez ni n'utilisez d'appareils électriques, accessoires, appareils de chauffage, outils ou dispositifs non approuvés dans le bac de stockage ou les zones en contact avec la glace.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement l'appareil conformément aux procédures de ce manuel.
- Nettoyez régulièrement le filtre à air du condenseur. Un filtre sale peut restreindre la circulation d'air, réduire la production de glace, augmenter les températures de fonctionnement et raccourcir la durée de vie des composants.
- Jetez la glace après tout événement pouvant affecter l'hygiène.
- Gardez la porte du bac fermée pendant le fonctionnement normal, sauf lors du prélèvement de glace. Une ouverture fréquente ou prolongée peut augmenter la fonte de la glace et affecter les conditions de stockage.
- Ne tentez pas d'effectuer des réparations du système de réfrigération, la manipulation du réfrigérant, des diagnostics électriques, la programmation des commandes ou l'entretien du système scellé à

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

moins d'être dûment qualifié.

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes non formées. Les enfants doivent être surveillés et ne doivent pas jouer avec l'équipement, ni le nettoyer ou l'entretenir.
- Ne vous tenez pas debout ou assis sur la machine à glaçons ou le bac de stockage et n'y placez aucune charge externe.
- Gardez ce manuel accessible aux opérateurs et au service.

## Sécurité électrique



Un raccordement électrique inadéquat, un cordon endommagé, l'absence de mise à la terre, une infiltration d'eau, des composants électriques mouillés, des commandes endommagées, une mauvaise installation du cordon d'alimentation ou une intervention électrique non autorisée peuvent entraîner un choc électrique, un incendie, des dommages à l'équipement, des blessures graves ou la mort.

- L'alimentation électrique doit correspondre à la tension, la fréquence, la phase et les exigences électriques indiquées sur la plaque signalétique.
- Les modèles ICE1000 et NI1000 sont fournis avec des fils conducteurs et une vis de mise à la terre pour un raccordement électrique qualifié. Le raccordement électrique ou l'installation du cordon d'alimentation doit être effectué uniquement par du personnel qualifié conformément à la plaque signalétique et aux codes électriques applicables.
- Ne coupez, retirez, modifiez ou contournez pas la broche de mise à la terre du cordon d'alimentation.
- En cas d'incertitude concernant la mise à la terre, l'état de la prise, la capacité du circuit ou la conformité au code électrique, faites inspecter la prise et le circuit par un électricien qualifié avant l'utilisation.
- Débranchez l'alimentation avant le nettoyage, la désinfection, l'inspection, l'entretien, le déplacement ou toute intervention de service.
- N'utilisez pas de rallonges, d'adaptateurs, de barres d'alimentation, de prises endommagées ou de raccordements électriques sans mise à la terre.
- Ne branchez ou ne débranchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez fermement la fiche et tirez-la droit hors de la prise. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par du personnel de service qualifié à l'aide d'un cordon ou d'un ensemble de remplacement approuvé.
- Assurez-vous que l'appareil ne repose pas sur le cordon d'alimentation, ne le pince pas, ne le plie pas fortement et ne l'endommage pas pendant l'installation, le déplacement ou l'utilisation.
- Gardez les composants électriques et les zones de câblage au sec pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien.
- Attendez plusieurs minutes après avoir débranché l'appareil ou après une interruption de courant avant de rétablir l'alimentation afin d'aider à protéger le système de réfrigération contre les cycles courts.
- Les interventions électriques, la réparation du câblage, les diagnostics internes, le remplacement des commandes, le raccordement électrique et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

## Sécurité relative au réfrigérant inflammable



Les tubes de réfrigération perforés, les fuites de réfrigérant, les sources d'inflammation, les interventions non autorisées ou inadéquates sur le système frigorifique ou l'utilisation de composants non approuvés peuvent entraîner un incendie, une explosion, des dommages à l'équipement, des blessures graves ou la mort.

- Cet équipement contient du réfrigérant R290 (propane), qui est inflammable.
- N'utilisez pas d'outils mécaniques, d'outils tranchants ou de sources de chaleur pour enlever la glace ou le givre des composants frigorifiques.
- N'entrez ni n'utilisez d'essence, d'aérosols ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de l'équipement.
- N'installez ni n'utilisez l'équipement à proximité de sources d'inflammation en fonctionnement continu, de flammes nues, d'appareils à gaz en fonctionnement, d'appareils de chauffage électriques ou dans des zones où des vapeurs inflammables peuvent être présentes.
- Installez la machine à glaçons uniquement dans une pièce respectant la surface minimale requise pour le modèle concerné, lorsque cela s'applique. Consultez la section Renseignements techniques et la plaque signalétique.
- Si une fuite de réfrigérant est soupçonnée, évitez les flammes, les étincelles et les sources

d'inflammation, ventilez la zone et communiquez immédiatement avec du personnel de service qualifié.

## Restrictions relatives au service et aux réparations

Le R290 est un réfrigérant inflammable nécessitant des procédures spécialisées et du personnel qualifié connaissant les systèmes frigorifiques utilisant des réfrigérants inflammables.

- Ne percez, coupez, brasez, chauffez, modifiez ni n'endommagez les tubes de réfrigération ou les composants du système frigorifique.
- N'utilisez pas de flammes nues, de sources d'inflammation ou de méthodes non approuvées de détection des fuites à proximité du système frigorifique.

Seul du personnel qualifié formé aux systèmes utilisant des réfrigérants inflammables doit effectuer la récupération du réfrigérant, la détection des fuites, le brasage ou les réparations du système scellé, le remplacement du compresseur, la charge ou l'évacuation du réfrigérant, ainsi que le démontage ou la modification du système frigorifique.

Si les tubes de réfrigération sont endommagés ou si une fuite de réfrigérant est soupçonnée :

- Évitez les flammes, les étincelles et les sources d'inflammation.
- Ne branchez pas, ne débranchez pas et ne mettez pas sous tension ou hors tension des appareils électriques à proximité de la fuite soupçonnée.
- Ventilez la zone.
- Communiquez immédiatement avec du personnel de service qualifié.

## Sécurité relative à l'alimentation en eau, au drainage et à la prévention des fuites



Un raccordement inadéquat à l'alimentation en eau, une mauvaise installation du drain, la fermeture de l'alimentation en eau, un drainage obstrué, des raccords qui fuient ou une utilisation hors des conditions d'eau spécifiées peuvent entraîner des fuites d'eau, une glace non hygiénique, un risque de glissade, des dommages à l'équipement, des dommages matériels ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Raccordez uniquement l'appareil à une alimentation en eau potable.
- La pression d'eau et la température de l'eau d'alimentation doivent demeurer dans les limites spécifiées.
- Cet équipement est conçu pour fonctionner avec un drainage par gravité.
- La machine à glaçons et le bac de stockage nécessitent des conduites de drainage distinctes.
- Assurez-vous que chaque conduite de drainage présente une pente descendante continue et qu'elle n'est pas pliée, pincée, obstruée, gelée, bloquée ou submergée.
- Ne dirigez pas les conduites de drainage vers le haut et ne créez pas de points bas, de restrictions ou de configurations empêchant un drainage adéquat par gravité.
- Maintenez un espace d'air à la terminaison du drain lorsque le code de plomberie local l'exige.
- Vérifiez l'absence de fuites à tous les raccordements d'eau et de drainage après l'installation, après un déplacement, après le nettoyage et lors de l'entretien périodique.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de fuites d'eau, de refoulement du drain, d'eau stagnante, de raccords fissurés, de tuyaux endommagés ou de raccordements desserrés.
- Gardez l'alimentation en eau ouverte pendant le fonctionnement. Ne coupez pas l'alimentation en eau lorsque l'appareil est en marche.
- Suivez exactement la procédure de nettoyage. Certaines procédures exigent que l'appareil demeure raccordé à l'alimentation en eau pendant le cycle de nettoyage.
- Fermez l'alimentation en eau et débranchez l'appareil avant toute intervention de service, un arrêt prolongé ou lorsqu'une fuite est observée.
- Nettoyez immédiatement toute eau renversée afin de réduire les risques de glissade.

## Sécurité mécanique, des pièces mobiles et des surfaces



Le contact avec des composants mobiles, des surfaces métalliques coupantes, des surfaces frigorifiques froides, des composants internes chauds ou de la glace en chute peut entraîner des coupures, des pincements, des blessures par impact, des brûlures, des blessures causées par le froid ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Gardez les mains, outils, vêtements amples, bijoux et corps étrangers éloignés des pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- Ne mettez pas les mains dans la zone de l'évaporateur, du rideau d'eau, de chute de glace ou de l'ouverture du bac pendant le cycle de récolte.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Les ventilateurs, pompes, vannes et composants mécaniques peuvent démarrer automatiquement pendant le fonctionnement normal.
- Ne retirez pas les panneaux, protecteurs, couvercles ou composants d'accès de service lorsque l'appareil est en marche.
- Les ailettes du condenseur et les bords de tôle sont coupants. Faites preuve de prudence lors du nettoyage ou de l'inspection.
- Certains composants internes peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement normal. Laissez-les refroidir avant le nettoyage, l'inspection ou l'entretien.
- Certains composants frigorifiques internes et surfaces de l'évaporateur peuvent devenir froids pendant le fonctionnement. Évitez tout contact direct pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- N'utilisez pas d'outils tranchants, grattoirs, couteaux ou dispositifs mécaniques pour enlever la glace ou le givre des composants internes ou du bac de stockage.
- Si de la glace est coincée sur l'évaporateur, le rideau d'eau ou dans la zone de chute, arrêtez la machine et laissez-la se détacher ou fondre naturellement. Ne forcez jamais son retrait.

### Manipulation de l'équipement et utilisation inadéquate



Une mauvaise manipulation, une installation instable, une modification non autorisée, des composants manquants, une mauvaise utilisation ou une utilisation non conforme à ce manuel peuvent entraîner des blessures, des fuites d'eau, des dommages à l'équipement, un fonctionnement dangereux ou affecter la couverture de garantie.

- Installez la machine à glaçons uniquement sur un bac de stockage NORIOTA compatible ou un système approuvé capable de supporter le poids combiné de l'équipement et de la glace.
- La tête de machine à glaçons et le bac de stockage sont lourds et peuvent basculer ou devenir instables s'ils ne sont pas manipulés ou installés correctement.
- Utilisez l'équipement approprié et un nombre suffisant de personnes pour décharger, déplacer ou positionner l'appareil.
- Ne soulevez, tirez, poussez ou déplacez pas l'équipement par la porte du bac, le panneau de commande, les panneaux, le cordon d'alimentation, les raccords d'eau, les raccords de drain, le rideau d'eau ou les composants internes.
- Gardez la tête de machine à glaçons et le bac de stockage en position verticale pendant la manutention et le déplacement. Ne couchez pas l'équipement sur le côté, sur le dos ou à l'envers.
- Ne modifiez pas l'appareil, la fiche, le système de mise à la terre, le système frigorifique, le système d'eau, le système de drainage, les commandes, les panneaux, les protecteurs ou les dispositifs de sécurité.
- Ne retirez pas les panneaux, protecteurs, couvercles ou dispositifs de sécurité sauf dans les cas prévus pour le nettoyage ou l'entretien de niveau opérateur.
- N'entrez pas d'aliments, bouteilles, produits chimiques, emballages, outils ou autres articles non liés à la glace dans le bac de stockage.

### Manipulation de la glace et sécurité alimentaire



La glace est un produit en contact avec les aliments. Une manipulation inadéquate de la glace, des pelles contaminées, des corps étrangers dans le bac ou des conditions d'entreposage non hygiéniques peuvent entraîner une glace non sécuritaire, une contamination, un risque de maladie ou des dommages à l'équipement.

- Utilisez uniquement des ustensiles propres ou une pelle à glace approuvée pour prélever la glace.
- N'utilisez pas les mains nues pour retirer la glace du bac.
- Rangez la pelle à glace dans un endroit propre et hygiénique lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- N'entrez pas de bouteilles, canettes, aliments, produits chimiques, outils, emballages ou autres articles non liés à la glace dans le bac de stockage.
- Gardez la porte du bac fermée lorsque la glace n'est pas prélevée.
- Jetez les deux premiers lots de glace, ou davantage au besoin, après l'installation, le nettoyage, la désinfection, un arrêt prolongé, une intervention de service ou une contamination soupçonnée.
- Nettoyez et désinfectez le bac de stockage conformément aux instructions de ce manuel.

## Sécurité relative au nettoyage et à la désinfection



### AVERTISSEMENT !

Le non-respect des procédures de nettoyage et de désinfection, l'omission de couper l'alimentation électrique ou l'utilisation de méthodes de nettoyage inadéquates peuvent entraîner un choc électrique, une glace non hygiénique, une exposition à des produits chimiques, des dommages à l'équipement, des fuites d'eau ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Débranchez l'alimentation avant le nettoyage manuel, l'inspection, l'entretien ou toute intervention de service, sauf lorsqu'une procédure précise de ce manuel exige que l'alimentation demeure branchée pour un cycle de nettoyage contrôlé.
- Laissez les composants mobiles et les surfaces frigorifiques se stabiliser avant le nettoyage ou l'inspection.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche, les fils conducteurs ou les composants électriques dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine à glaçons, le bac de stockage, le panneau de commande, la zone du condenseur, le cordon d'alimentation, la fiche, les fils conducteurs ou les composants électriques, et ne les nettoyez pas au tuyau, au nettoyeur haute pression ou à la vapeur.
- Empêchez l'eau, les produits de nettoyage, les détartrants, les désinfectants, la graisse ou les débris de pénétrer dans les zones électriques, les commandes, le câblage, les ventilateurs ou les ouvertures de circulation d'air.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage et de désinfection conçus pour les machines à glaçons commerciales.
- Utilisez uniquement un nettoyant pour machine à glaçons compatible avec le nickel et adapté aux systèmes d'évaporateur plaqués nickel.
- N'utilisez pas de laine d'acier, de grattoirs métalliques, de tampons abrasifs, de nettoyants hautement corrosifs ou de produits chimiques non destinés aux machines à glaçons commerciales ou aux surfaces en acier inoxydable.
- Ne mélangez jamais les produits de nettoyage, désinfectants, produits chlorés ou acides.
- Rincez et séchez soigneusement les surfaces après le nettoyage et la désinfection lorsque requis.
- Ne laissez aucun résidu de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimique dans le système d'eau ou le bac de stockage après le nettoyage. Effectuez toutes les étapes de rinçage et de drainage requises avant de remettre l'appareil en service.
- Jetez toujours les deux premiers lots de glace après l'installation, le nettoyage, la désinfection, la remise en service, un arrêt prolongé ou toute situation pouvant affecter l'hygiène de la glace.
- Si l'équipement a été exposé à une infiltration excessive d'eau, cessez de l'utiliser et communiquez avec du personnel de service qualifié avant de rétablir l'alimentation électrique.

## Sécurité relative au service et aux réparations



### AVERTISSEMENT !

Une intervention inadéquate, une modification non autorisée, l'utilisation de pièces de remplacement incorrectes ou des travaux non autorisés sur le système frigorifique peuvent entraîner un choc électrique, un risque d'incendie ou d'explosion, une fuite de réfrigérant, des dommages à l'équipement, un fonctionnement dangereux, des blessures graves ou affecter la couverture de garantie.

- Les interventions sur les composants électriques internes et le système frigorifique doivent être effectuées uniquement par du personnel de service qualifié.
- Ne tentez pas de réparer, modifier, contourner ou altérer les composants frigorifiques, les commandes, le câblage, les ventilateurs, les capteurs, le compresseur, les composants du système scellé ou les dispositifs de sécurité.
- Débranchez l'alimentation avant toute inspection, entretien, intervention de service ou remplacement de composant.
- Utilisez uniquement des pièces de remplacement approuvées pour le modèle concerné.
- N'utilisez pas l'équipement si le câblage, les tubes de réfrigération, les commandes ou les ouvertures d'air sont endommagés, si des panneaux sont manquants, si le rideau d'eau est endommagé, en présence de fuites d'eau ou de fonctionnement anormal.
- En cas d'odeur anormale, de fuite de réfrigérant, de fumée, d'étincelles, de déclenchements répétés du disjoncteur, de défaillance du ventilateur, de surchauffe du compresseur, de défaillance électrique ou d'infiltration d'eau, cessez immédiatement l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.
- Ne modifiez pas la fiche, les fils conducteurs, le système de mise à la terre, la configuration électrique,

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

le système frigorifique, les commandes, le système de circulation d'air ou le système de drainage.

- La manipulation du réfrigérant, sa récupération, les réparations du système scellé, la charge et les diagnostics doivent être effectués uniquement par du personnel formé aux systèmes utilisant le réfrigérant inflammable R290.
- Après toute intervention, nettoyage, inspection ou entretien, assurez-vous que tous les couvercles, protecteurs, fixations, panneaux, raccords de drainage et composants sont correctement réinstallés. N'utilisez jamais l'équipement lorsque des panneaux, protecteurs, couvercles ou composants requis sont retirés.

### Mise au rebut de l'appareil



#### ATTENTION !

Une mise au rebut, une manipulation, un abandon ou un retrait du service inadéquat peuvent entraîner un risque électrique, un risque lié au réfrigérant, des coupures, un risque d'enfermement, des préoccupations environnementales, des dommages à l'équipement ou une non-conformité réglementaire.

- Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique avant sa mise au rebut, son transport, son entreposage ou son retrait du service.
- Ne laissez pas un équipement mis au rebut accessible aux enfants ou aux personnes non autorisées.
- Retirez ou sécurisez la porte du bac de stockage si l'équipement est entreposé, mis au rebut ou laissé sans surveillance avant sa mise au rebut. Retirez la porte du bac avant la mise au rebut finale lorsque les règlements locaux l'exigent.
- Faites preuve de prudence lors de la manipulation des panneaux de tôle, des composants de porte du bac, des zones du condenseur, des composants frigorifiques, des pieds du bac et des composants métalliques internes lors du démontage ou de la mise au rebut.
- Mettez l'appareil au rebut conformément à tous les règlements locaux, provinciaux, étatiques et fédéraux applicables.

### Mise au rebut du réfrigérant



#### AVERTISSEMENT !

Une manipulation, une évacuation, une récupération ou une mise au rebut inadéquate du réfrigérant inflammable peut entraîner un incendie, une explosion, un danger environnemental, des blessures graves ou la mort.

- Cette machine à glaçons contient un système frigorifique scellé utilisant du réfrigérant R290 (propane).
- Ne percez, coupez, chauffez ou n'endommagez pas les tubes de réfrigération ou les composants du système scellé lors du retrait du service ou de la mise au rebut.
- La récupération du réfrigérant et la manipulation du système scellé doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié formé aux réfrigérants inflammables.
- Le réfrigérant, l'huile du compresseur, les composants frigorifiques et les matériaux connexes doivent être récupérés, recyclés ou éliminés conformément aux règlements locaux, provinciaux, étatiques et fédéraux applicables.
- Remettez l'équipement mis au rebut à un centre autorisé de recyclage, de récupération ou de collecte conformément aux règlements applicables.

## INSTALLATION

Une installation adéquate est essentielle pour assurer un fonctionnement sécuritaire, de bonnes performances frigorifiques, un drainage efficace, des conditions sanitaires appropriées, une production de glace constante, la prévention des fuites et une longue durée de vie de l'équipement. Une installation inadéquate, une installation instable, une circulation d'air obstruée, une alimentation électrique incorrecte, un raccordement inadéquat à l'eau ou au drain, l'utilisation d'un bac de stockage incompatible ou le non-respect des dégagements requis peuvent entraîner un choc électrique, un risque d'incendie ou lié au réfrigérant, des fuites d'eau, une glace non hygiénique, une réduction de la production de glace, des dommages à l'équipement, des dommages matériels ou un fonctionnement dangereux.

L'installation, le raccordement électrique, le raccordement à l'alimentation en eau, le raccordement du drain de la machine à glaçons, le raccordement du drain du bac de stockage, l'inspection et l'entretien doivent être effectués conformément à ce manuel ainsi qu'à tous les codes et règlements applicables. Lisez cette section avant de brancher l'alimentation électrique, d'ouvrir l'alimentation en eau ou de mettre l'équipement en service.

### Responsabilités d'installation et conformité aux codes



Un raccordement électrique inadéquat, une tension d'alimentation incorrecte, l'absence de mise à la terre, une mauvaise installation de l'alimentation en eau ou du drain, un câblage endommagé, une installation instable, une circulation d'air obstruée ou le non-respect des codes applicables peuvent entraîner des blessures graves, la mort, un risque d'incendie, un choc électrique, des fuites d'eau, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- L'installation, le raccordement électrique, le raccordement à l'alimentation en eau, le raccordement du drain et l'entretien doivent être effectués conformément à ce manuel et à tous les codes et règlements applicables.
- L'installation électrique doit être conforme aux codes électriques applicables et aux exigences des autorités compétentes.
  - Au Canada, l'installation électrique doit être conforme à la norme CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
  - Aux États-Unis, l'installation électrique doit être conforme à la norme ANSI/NFPA 70, National Electrical Code, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
- L'installation de l'alimentation en eau et du drainage doit être conforme aux exigences applicables en matière de plomberie, d'assainissement, de drainage et de prévention du refoulement.
- L'entretien du système frigorifique doit être conforme aux règlements de sécurité applicables, y compris la norme ANSI/ASHRAE 15, Safety Standard for Refrigeration Systems, lorsqu'elle s'applique.

### Liste de vérification avant l'installation

Avant d'installer ou d'utiliser l'appareil, vérifiez les points suivants :

#### Préparation du site et de l'emplacement

- La température ambiante demeure dans la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.
- La pièce d'installation respecte la surface minimale requise pour le modèle concerné, lorsqu'elle s'applique.
- L'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, les zones de circulation d'air du condenseur et les dégagements requis demeureront dégagés pendant le fonctionnement.
- L'emplacement permet l'accès pour le nettoyage, l'inspection, l'entretien, la circulation d'air, le retrait du filtre à air du condenseur, ainsi que les raccordements d'eau et de drainage.
- Le bac de stockage de glace est compatible avec le modèle de machine à glaçons installé.
- La surface d'installation peut supporter le poids combiné de la machine à glaçons, du bac de stockage, de l'eau et de la glace entreposée.
- L'équipement n'est pas installé à proximité de fours, grils, friteuses, appareils à vapeur ou autres sources importantes de chaleur, lorsque cela est possible.
- Le parcours des drains de la machine à glaçons et du bac de stockage a été planifié afin d'éviter l'eau stagnante, les restrictions de drainage ou les débordements.
- Le revêtement de sol fini est protégé avant le déplacement de l'équipement vers son emplacement final.

#### Préparation électrique

- L'alimentation électrique correspond à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La capacité du circuit électrique est adéquate pour l'appareil et conforme aux codes électriques applicables.

## INSTALLATION

- La prise, la mise à la terre, la méthode de câblage et l'alimentation électrique ont été inspectées par un électricien qualifié lorsque requis.
- Aucune rallonge, aucun adaptateur, aucune barre d'alimentation ou prise multiple ne sera utilisé.
- Le cordon d'alimentation peut être acheminé de façon sécuritaire sans pincement, pli prononcé, abrasion ou contact avec des surfaces chaudes.
- Pour les modèles NI1000 / ICE1000, le raccordement électrique ou l'installation du cordon d'alimentation par du personnel qualifié a été planifié conformément à la plaque signalétique et aux codes électriques applicables.

### Préparation de l'alimentation en eau et du drainage

- La pression d'eau et la température de l'eau d'alimentation sont dans la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.
- Le robinet d'arrêt d'eau demeure accessible après l'installation.
- Le parcours du drain maintiendra une pente descendante continue sans pli, boucle, restriction ou terminaison submergée.
- Le système de drainage est conforme aux exigences applicables en matière de plomberie, d'assainissement et de prévention du refoulement.
- Tous les raccords, conduites d'eau, conduites de drainage et accessoires d'installation requis sont disponibles.

### Inspection de l'appareil avant l'installation

- Tous les matériaux d'emballage, films protecteurs, rubans adhésifs et dispositifs de retenue pour le transport ont été retirés.
- Le cordon d'alimentation ou les fils conducteurs, les raccordements d'eau et de drainage, la porte du bac, le joint du bac, le filtre à air du condenseur et les ouvertures d'air sont en bon état.
- Les pieds du bac de stockage sont correctement installés et permettent la mise à niveau du bac.
- Les surfaces de montage de la machine à glaçons et du bac de stockage sont propres, stables et exemptes de matériaux d'emballage ou de corps étrangers.
- Le rideau d'eau se déplace librement et n'est pas obstrué par des matériaux d'emballage, du ruban adhésif ou des corps étrangers.
- Le manuel d'utilisation et les documents requis sont accessibles aux opérateurs et aux installateurs.

### Avant le premier démarrage

- La machine à glaçons est demeurée en position verticale pendant le transport et le positionnement. Si elle a été inclinée, couchée sur le dos, sur le côté ou à l'envers, ou transportée autrement qu'en position verticale, laissez-la reposer à la verticale pendant au moins 24 heures avant de brancher l'alimentation électrique.
- Le bac de stockage de glace est de niveau et stable à son emplacement final.
- La machine à glaçons est correctement alignée et fixée sur le bac de stockage compatible.
- L'alimentation en eau a été ouverte avant le démarrage.
- La zone d'installation est propre et exempte de matériaux combustibles et de débris d'installation.
- Les opérateurs ont pris connaissance des instructions d'installation, d'utilisation, de nettoyage et de sécurité contenues dans ce manuel.

### Temps de stabilisation du compresseur



Si la machine à glaçons a été fortement inclinée, couchée sur le côté, sur le dos ou à l'envers, ou transportée autrement qu'en position verticale, laissez-la reposer à la verticale et débranchée pendant au moins 24 heures avant de l'utiliser. Si la machine est demeurée en position verticale pendant le transport et le positionnement, attendez au minimum 10 minutes avant de brancher l'alimentation électrique ou de la mettre en marche.

### Déballage et retrait des matériaux d'emballage



Le fait de ne pas retirer les matériaux d'emballage, les dispositifs de retenue de transport ou les protections peut entraîner une obstruction de la circulation d'air, un fonctionnement anormal, des fuites d'eau, une glace non hygiénique, des dommages à l'équipement ou des conditions d'utilisation dangereuses.

Retirez soigneusement tous les matériaux d'emballage, rubans adhésifs, films protecteurs, supports de transport et accessoires avant l'installation ou l'utilisation. Le fait de ne pas retirer les matériaux d'emballage, les dispositifs de retenue de transport ou les protections peut restreindre la circulation d'air, nuire au fonctionnement, endommager des composants ou créer des conditions d'utilisation dangereuses.

- Inspectez la machine à glaçons, le bac de stockage de glace et l'emballage afin de déceler tout dommage apparent ou dissimulé avant l'installation.

## INSTALLATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage extérieurs et intérieurs, les films protecteurs, rubans adhésifs, mousses, cartons, attaches en plastique et dispositifs de retenue de transport avant de raccorder l'alimentation électrique ou l'alimentation en eau.
- Retirez tous les accessoires, documents, pieds du bac, pelle à glace, support de pelle, matériaux de joint, quincaillerie de fixation et composants emballés de la machine à glaçons ou du bac de stockage avant la mise en service.
- Ne retirez pas la plaque signalétique, l'étiquette du numéro de série, les étiquettes d'avertissement, les étiquettes d'instructions permanentes ou les étiquettes de certification de l'équipement.
- Inspectez la zone de l'évaporateur, la zone du rideau d'eau, la zone de chute de glace, la zone de drainage, le filtre à air du condenseur, les ouvertures de circulation d'air, l'intérieur du bac de stockage, la cuve intérieure du bac, le drain du bac et la zone de la porte du bac afin de vérifier qu'aucun matériau d'emballage ou débris n'est présent avant le démarrage.
- Nettoyez l'intérieur du bac de stockage de glace et toutes les surfaces accessibles en contact avec les aliments avant la première utilisation, conformément aux instructions de nettoyage de ce manuel.
- N'utilisez pas d'outils tranchants, de couteaux, de tampons abrasifs, de liquides inflammables ou de produits chimiques agressifs pour retirer les matériaux d'emballage ou les résidus d'adhésif.
- Si des résidus d'adhésif demeurent après le retrait des films ou rubans adhésifs, utilisez un chiffon doux et un nettoyeur adapté aux surfaces en acier inoxydable.
- Vérifiez que tous les panneaux, la porte du bac, les conduites de drainage, les conduites d'eau et la quincaillerie de fixation sont correctement installés.

### Exigences relatives à l'emplacement et au positionnement



Une installation dans un emplacement inadéquat, une position instable, une circulation d'air obstruée, une exposition excessive à la chaleur, une installation extérieure ou une utilisation hors des conditions environnementales recommandées peuvent entraîner une réduction de la production de glace, des fuites d'eau, une fonte excessive, une sollicitation accrue du système frigorifique, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation commerciale intérieure.
- Installez l'appareil dans un endroit propre, sec, bien ventilé et protégé de la pluie, des intempéries, des projections d'eau, de l'eau stagnante, de l'humidité excessive, du gel et des environnements extérieurs.
- N'entrez pas, n'installez et n'utilisez pas l'appareil près de sources d'inflammation continues, flammes nues, appareils à gaz en marche, appareils de chauffage électriques ou zones où des vapeurs inflammables peuvent être présentes. Cet appareil contient du réfrigérant R290, qui peut ne pas avoir d'odeur permettant de détecter une fuite de façon fiable.
- Installez le bac de stockage de glace sur une surface stable et de niveau, capable de supporter le poids combiné de la machine à glaçons, du bac, de l'eau et de la glace entreposée pendant le fonctionnement.
- La température ambiante de la pièce doit demeurer dans la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.

Exigence	Spécification
Plage de température ambiante de fonctionnement	10 °C à 38 °C (50 °F à 100 °F)

- Dans la mesure du possible, n'installez pas l'appareil près de fours, grils, friteuses, appareils à vapeur, lave-vaisselle ou autres sources importantes de chaleur.
- N'installez pas l'appareil en plein soleil ni dans des endroits exposés à une chaleur rayonnante excessive.
- Assurez-vous que l'emplacement offre une ventilation adéquate et les dégagements de circulation d'air requis pour le refroidissement du condenseur et l'accès de service.
- Gardez toujours dégagés l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur et les ouvertures de circulation d'air du condenseur.
- Prévoyez un accès suffisant pour le nettoyage, l'inspection, le retrait du filtre à air du condenseur, les raccordements de drainage, d'eau et d'électricité, ainsi que le service.
- L'emplacement d'installation doit permettre l'accès au nettoyage, à l'inspection, au retrait du filtre à air du condenseur et au service au besoin.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation, le robinet d'arrêt d'eau et les raccords de drainage demeurent accessibles après l'installation.
- N'installez pas l'équipement dans un endroit où une fuite d'eau ou un débordement de drain pourrait

créer un risque de glissade ou des dommages matériels.

## Dégagements et exigences de ventilation



Une circulation d'air obstruée, une ventilation insuffisante ou des températures ambiantes excessives peuvent entraîner une réduction de la production de glace, une fonte excessive de la glace, des temps de fonctionnement prolongés, une sollicitation accrue du système frigorifique, des dommages au compresseur ou une réduction de la durée de vie de l'équipement.

Une circulation d'air adéquate est essentielle au bon fonctionnement du système frigorifique, à la capacité de production de glace, à l'efficacité énergétique et à la durée de vie de l'équipement. Une circulation d'air restreinte peut réduire la production de glace, augmenter les températures de fonctionnement et la consommation d'énergie, raccourcir la durée de vie des composants ou provoquer un fonctionnement anormal.

### Dégagements minimaux requis

- **Arrière** : minimum de 150 mm (6 po)
- **Côtés** : minimum de 150 mm (6 po)
- **Dessus** : minimum de 25 mm (1 po)
- **Avant** : prévoir un accès suffisant pour le nettoyage, l'inspection, l'utilisation et l'entretien

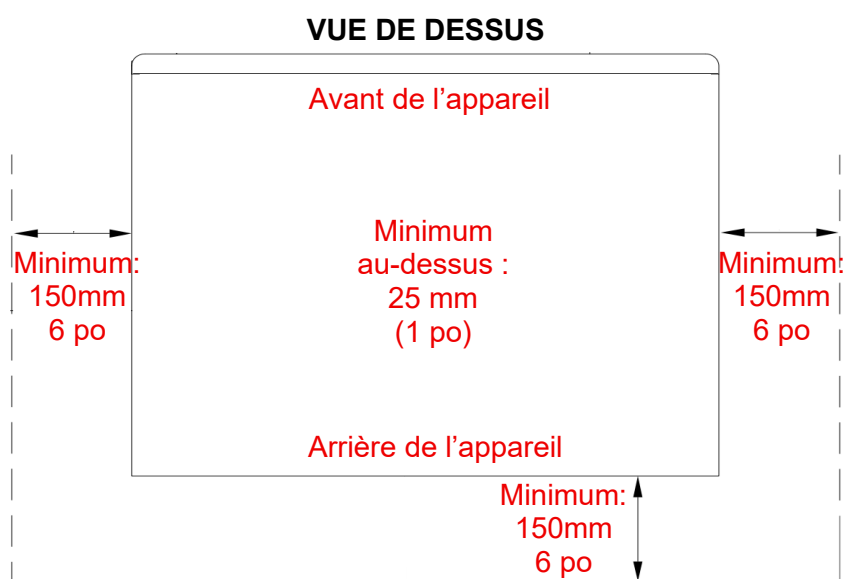


Figure A - Schéma des dégagements minimaux requis

La machine à glaçons est conçue avec une entrée d'air à l'arrière et des sorties d'air sur les côtés. Les dégagements arrière et latéraux requis doivent demeurer ouverts et dégagés pendant le fonctionnement. Des dégagements supplémentaires peuvent améliorer la circulation d'air, l'accès pour l'entretien, la constance de la production et les performances à long terme.

- N'obstruez, ne couvrez et ne restreignez pas l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur ou les ouvertures de circulation d'air du condenseur.
- N'entreposez pas de boîtes, emballages, serviettes, doublures, filtres ou autres objets contre les ouvertures d'air ou les zones du condenseur.
- N'installez pas l'équipement dans un espace fermé où la ventilation est insuffisante.
- Gardez la zone d'installation propre et exempte de poussière, graisse, charpie, farine et autres débris pouvant nuire à la circulation d'air du condenseur.
- Une température ambiante élevée, une mauvaise ventilation ou une circulation d'air restreinte peuvent augmenter la fréquence de nettoyage requise et réduire les performances.
- Un filtre à air est fourni pour installation sur l'entrée d'air du condenseur. Son utilisation est fortement recommandée dans les environnements contenant de la graisse, de la farine, de la poussière, de la charpie ou d'autres contaminants en suspension.
  - Le filtre à air aide à réduire l'accumulation de débris sur le condenseur, mais nécessite un nettoyage et un entretien réguliers.
  - Un filtre sale ou obstrué peut réduire la circulation d'air, augmenter les températures de fonctionnement, réduire la production de glace, augmenter la consommation d'énergie et raccourcir la durée de vie des composants.
  - L'utilisation du filtre à air peut réduire légèrement la capacité maximale de production de glace comparativement à un fonctionnement sans filtre.

## INSTALLATION

- Gardez le filtre à air correctement installé et propre pendant le fonctionnement normal.
- Prévoyez suffisamment d'espace pour l'inspection, le nettoyage, le retrait du filtre à air du condenseur et l'entretien lorsque nécessaire.

### Installation de la machine à glaçons sur un bac de stockage de glace

Une mauvaise installation du bac, une position instable, un équipement incompatible, une fixation incorrecte, un nivellement inadéquat ou une fixation insuffisante de la machine à glaçons peuvent entraîner des fuites d'eau, des vibrations, un fonctionnement anormal, un bruit excessif, une réduction de la production de glace, un fonctionnement dangereux ou des dommages à l'équipement.

Installez la machine à glaçons uniquement sur un bac de stockage de glace NORIOTA compatible ou sur un système de stockage de glace approuvé capable de supporter le poids combiné de la machine à glaçons, de la glace stockée et de l'eau pendant le fonctionnement. Consultez le tableau de compatibilité de ce manuel avant l'installation. Avant de monter la machine à glaçons :

- Vérifiez que l'emplacement respecte toutes les exigences de dégagement, ventilation, drainage, alimentation électrique et support structurel.
- Confirmez que le bac de stockage est compatible avec le modèle de machine à glaçons installé.
- Confirmez que tous les pieds requis du bac sont installés et que le bac est de niveau, stable et entièrement supporté.
- Confirmez que les supports de fixation arrière sont présents sur le bord supérieur arrière du bac de stockage.
- Assurez-vous que le dessus du bac de stockage est propre et exempt de matériaux d'emballage, ruban adhésif, quincaillerie ou débris.
- Inspectez la surface inférieure de la machine à glaçons, le dessus du bac, la zone du joint du bac et les surfaces de montage afin de détecter tout dommage de transport, composant desserré ou corps étranger.

#### Procédure d'installation :

1. Placez le bac de stockage compatible à l'emplacement final d'installation.
2. Installez les pieds du bac s'ils ne sont pas déjà installés.
3. Mettez le bac de stockage de niveau de l'avant vers l'arrière et d'un côté à l'autre en tournant les pieds réglables.
4. Confirmez que le bac repose sur une surface ferme et de niveau, que tous les pieds supportent entièrement le bac et que le bac ne bascule pas.
5. Confirmez que le raccord de drain du bac et le parcours du drain resteront accessibles après l'installation de la machine à glaçons.
6. À l'aide d'un équipement de levage approprié et d'un nombre suffisant de personnes, soulevez la machine à glaçons à la verticale et positionnez-la au-dessus du bac de stockage.
7. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ou le câblage électrique est acheminé de façon sécuritaire et ne sera pas pincé, écrasé, étiré ou endommagé lors de l'abaissement ou du positionnement de la machine à glaçons sur le bac.
8. Abaissez soigneusement la machine à glaçons sur le bac. Ne la laissez pas tomber, ne la faites pas glisser et ne la forcez pas en position.
9. Alignez les côtés et l'arrière de la machine à glaçons avec les côtés et l'arrière du bac de stockage.
10. Confirmez que l'ouverture de chute de glace est correctement alignée avec l'ouverture du bac.
11. Confirmez que la machine à glaçons repose entièrement sur le dessus du bac et ne bascule pas ni ne dépasse de façon incorrecte.
12. Tournez les deux supports de fixation fixés au bord supérieur arrière du bac de stockage vers le haut de 180°.
13. Utilisez les vis fournies pour fixer les supports de fixation à la machine à glaçons.
14. Confirmez que la machine à glaçons est solidement fixée et ne peut pas se déplacer, basculer ou bouger pendant le fonctionnement.
15. Vérifiez que le rideau d'eau bouge librement et n'est pas bloqué par le bac, la quincaillerie de montage,

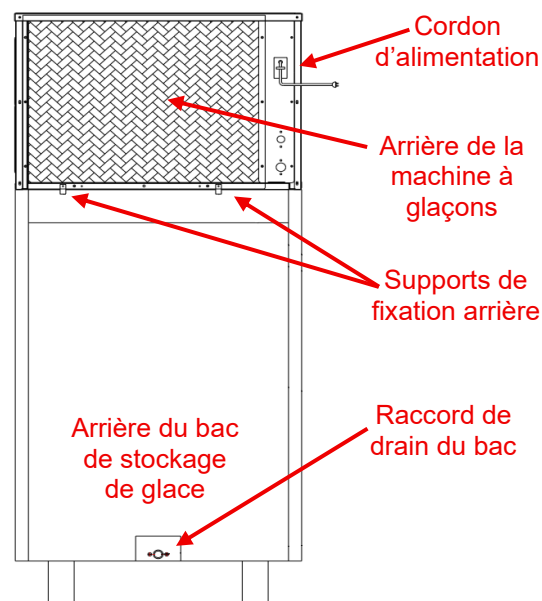


Figure B - Machine à glaçons installée sur un bac de stockage compatible

## INSTALLATION

les matériaux d'emballage ou un mauvais alignement.

16. Confirmez que la porte du bac s'ouvre et se ferme normalement.
17. Confirmez que tous les panneaux, couvercles et composants amovibles sont correctement installés avant le démarrage.
18. Effectuez les raccordements à l'eau, au drain et à l'alimentation électrique uniquement après que la machine à glaçons est correctement positionnée et fixée sur le bac.



Un nivellement adéquat est essentiel. Si le bac de stockage n'est pas de niveau ou si la machine à glaçons n'est pas correctement assise sur le bac, l'eau peut mal circuler sur l'évaporateur, la production de glace peut être réduite, le drainage peut être affecté et le fonctionnement peut devenir bruyant.

Après l'installation :

- Vérifiez que l'ensemble machine à glaçons et bac demeure de niveau et stable.
- Vérifiez que les surfaces de contact entre la machine à glaçons et le bac sont correctement assises, sans espace visible ni mauvais alignement.
- Vérifiez que le drain de la machine à glaçons et le drain du bac de stockage maintiennent chacun une pente descendante continue.
- Vérifiez que les ouvertures d'air et les dégagements requis demeurent dégagés.
- Inspectez toutes les zones de montage, les raccords de drainage et les surfaces environnantes afin de déceler tout signe de contrainte, instabilité, fuite ou mauvais alignement avant le démarrage.

### Exigences relatives à l'alimentation électrique



Une alimentation électrique inadéquate, une tension incorrecte, une mise à la terre insuffisante, un câblage endommagé, des circuits surchargés, une mauvaise installation du cordon d'alimentation ou le non-respect des exigences électriques peuvent entraîner un choc électrique, un risque d'incendie, des dommages à l'équipement, des blessures graves, un fonctionnement dangereux ou la mort.

- Vérifiez que l'alimentation électrique correspond à la tension, à la fréquence et aux exigences indiquées sur la plaque signalétique avant de brancher l'appareil.
- Les renseignements figurant sur la plaque signalétique prévalent sur les renseignements généraux de ce manuel.
- Cet équipement nécessite une alimentation électrique correctement mise à la terre.
- L'installation électrique doit être conforme à tous les codes électriques et exigences des autorités compétentes.
  - Aux États-Unis, l'installation électrique doit être conforme à la norme ANSI/NFPA 70, National Electrical Code, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
  - Au Canada, l'installation électrique doit être conforme à la norme CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
- Il est recommandé d'utiliser un circuit électrique dédié à la machine à glaçons.
- Utilisez une prise qui ne peut pas être commandée par un interrupteur mural, une chaînette, une minuterie ou un dispositif de commande de l'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonges, adaptateurs, barres d'alimentation, prises multiples, prises endommagées ou raccordements électriques sans mise à la terre.
- Ne raccordez pas la machine à glaçons à une alimentation de tension incorrecte ou à un circuit électrique inadéquat.
- Le circuit électrique, le fusible ou le disjoncteur doit être correctement dimensionné selon le modèle de machine à glaçons, la plaque signalétique et les codes électriques applicables.
- En cas d'incertitude concernant la mise à la terre, l'état de la prise, la capacité du circuit, la méthode de câblage ou la conformité aux codes électriques, faites inspecter l'installation électrique par un électricien qualifié avant l'utilisation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation, les fils conducteurs ou le câblage électrique sont acheminés de façon sécuritaire et ne sont pas pincés, écrasés, fortement pliés, étirés, exposés à des arêtes vives, aux vibrations ou à tout autre dommage pendant l'installation ou l'utilisation.
- Ne branchez ni ne débranchez la fiche avec les mains mouillées.
- Attendez plusieurs minutes après une coupure ou une interruption de courant avant de redémarrer l'appareil afin d'aider à protéger le système frigorifique contre les cycles courts.
- Une protection GFI/GFCI peut être exigée par les codes locaux. Lorsqu'elle est requise, elle doit être sélectionnée et installée par un électricien qualifié. Certains dispositifs GFI/GFCI peuvent provoquer des déclenchements intempestifs avec les équipements frigorifiques commerciaux. Ne contournez

# INSTALLATION

jamais les dispositifs de protection électrique requis.

- Les interventions électriques internes, les réparations de câblage, le remplacement du contrôleur, l'entretien du système frigorifique, le remplacement de composants, les raccordements électriques et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

## Modèles 115 V

ICE360, ICE360H, ICE370, ICE370H, ICE500, ICE500H, ICE600, ICE600H, NI360F, NI360H, NI370F, NI370H, NI500F, NI500H, NI600F et NI600H sont des modèles 115 V c.a. / 60 Hz. Consultez toujours la plaque signalétique de l'appareil.

- Branchez les modèles 115 V munis d'un cordon uniquement dans une prise électrique à 3 broches correctement mise à la terre et conforme à la plaque signalétique.
- Ne retirez pas, ne modifiez pas et ne contournez pas la broche de mise à la terre.
- La fiche d'alimentation doit demeurer accessible après l'installation afin que la machine à glaçons puisse être débranchée lorsque nécessaire.
- Pour débrancher la machine à glaçons, saisissez fermement la fiche et tirez-la directement hors de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.

## Modèles 208-230 V

ICE1000, ICE1000H, NI1000F et NI1000H sont des modèles 208-230 V c.a. / 60 Hz. Ces modèles sont fournis avec des fils conducteurs et une vis de mise à la terre. Aucun cordon d'alimentation n'est fourni. Le raccordement électrique ou l'installation d'un cordon d'alimentation doit être effectué uniquement par du personnel qualifié conformément à la plaque signalétique, à ce manuel et aux codes électriques applicables.

### Installation du cordon d'alimentation - Modèles 208-230 V

Cette procédure est fournie uniquement pour le personnel qualifié. L'utilisateur ne doit pas effectuer ce raccordement.

1. Coupez l'alimentation électrique avant de commencer le raccordement.
2. Retirez les deux vis fixant le couvercle d'accès et retirez le couvercle.
3. Repérez les deux conducteurs d'alimentation à l'intérieur de la zone d'accès électrique.
4. Faites passer un cordon d'alimentation correctement dimensionné par l'ouverture du couvercle d'accès.
5. Raccordez les conducteurs du cordon d'alimentation aux deux conducteurs d'alimentation.
6. Fixez solidement le conducteur de mise à la terre à la vis de mise à la terre.
7. Assurez-vous que tous les raccordements électriques sont correctement isolés.
8. Réinstallez le couvercle d'accès.
9. Installez le support de retenue fourni avec l'appareil et fixez le cordon d'alimentation sous ce support.
10. Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas exposé à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives, à la chaleur, à l'humidité ou à d'autres conditions défavorables.
11. Raccordez l'autre extrémité du cordon uniquement à une alimentation conforme à la plaque signalétique et aux codes électriques applicables.
12. N'utilisez pas la machine à glaçons avant que le raccordement électrique, la mise à la terre, le dispositif de retenue, le couvercle d'accès et le cheminement du cordon aient été inspectés et approuvés par du personnel qualifié.

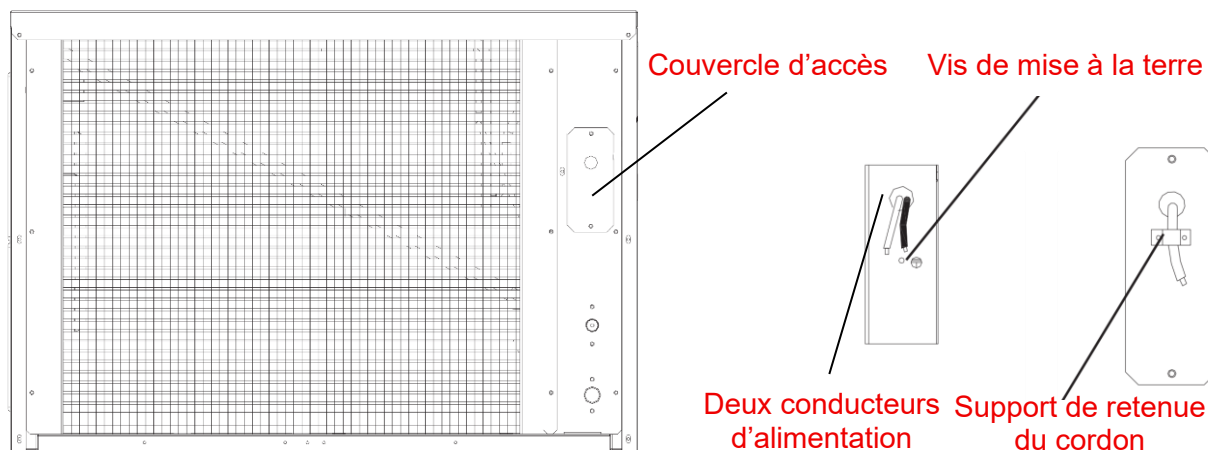


Figure C - Raccordement du cordon d'alimentation - Modèles 208-230 V

## Exigences relatives à l'alimentation en eau



Une installation inadéquate de l'alimentation en eau, des conduites endommagées, des raccords qui fuient, une pression d'eau excessive, un débit insuffisant ou une utilisation hors des conditions recommandées peuvent entraîner des fuites d'eau, une réduction de la production de glace, une mauvaise qualité de glace, une accumulation excessive de tartre, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Raccordez uniquement l'appareil à une alimentation en eau froide potable.
- L'installation de l'alimentation en eau doit être conforme aux exigences applicables en matière de plomberie, d'assainissement, de drainage et de prévention du refoulement.
- La pression d'eau et la température de l'eau d'alimentation doivent demeurer dans la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.
- L'alimentation en eau devrait comprendre un robinet d'arrêt accessible à proximité de l'emplacement d'installation.
- Cette machine à glaçons est conçue pour être raccordée à un tube d'alimentation en eau de 1/4 po D.E.
- Rincez la conduite d'eau avant de la raccorder à l'appareil afin d'éliminer les débris pouvant obstruer les composants internes.
- Inspectez toutes les conduites, tous les raccords, toutes les vannes et tous les branchements d'eau afin de détecter tout dommage avant l'installation.
- Assurez-vous que tous les raccordements d'eau sont bien serrés avant d'ouvrir l'alimentation en eau.
- Ouvrez l'alimentation en eau et inspectez soigneusement tous les raccords et conduites afin de détecter toute fuite avant d'utiliser l'appareil.
- Réinspectez tous les raccordements d'eau après le positionnement final et pendant la mise en service initiale.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas, n'étirez pas et n'endommagez pas les conduites d'alimentation en eau pendant l'installation ou l'utilisation.
- Gardez l'alimentation en eau ouverte pendant le fonctionnement. Ne fermez pas l'alimentation en eau lorsque l'appareil est en marche.
- Fermez l'alimentation en eau avant un arrêt prolongé, une intervention de service, un déplacement ou si une fuite est observée.
- Des conditions d'alimentation en eau hors des limites recommandées peuvent réduire la production de glace, affecter la qualité de la glace, augmenter l'accumulation de tartre ou nuire au fonctionnement normal.

## Conditions de fonctionnement de l'eau

Exigence	Spécification
Alimentation en eau	Eau froide potable
Pression d'eau	0,1 MPa à 0,55 MPa (15 à 80 PSI)*
Température de l'eau	4 °C à 32 °C (40 °F à 90 °F)
Raccordement d'eau	Tube d'alimentation de 1/4 po D.E.

\*REMARQUE : Une pression d'eau supérieure à 0,55 MPa (80 PSI) nécessite l'installation d'un régulateur de pression approprié avant l'appareil et le système de filtration.

## Pression et débit d'eau

Une pression et un débit d'eau adéquats sont nécessaires pour le remplissage, la congélation, la récolte et le nettoyage. La pression d'alimentation doit demeurer dans la plage de fonctionnement indiquée ci-dessus.

- Une faible pression d'eau ou un débit restreint peut entraîner des temps de remplissage plus longs, une réduction de la production de glace, une formation incomplète ou irrégulière des glaçons, des cycles de congélation plus longs ou des avertissements de manque d'eau.
- Une pression d'eau supérieure à 0,55 MPa (80 PSI) peut provoquer des fuites internes, solliciter les vannes, causer des fuites aux raccords, entraîner un débit d'eau anormal ou provoquer une usure prématurée des composants du circuit d'eau.
- Rincez la conduite d'eau avant le raccordement et inspectez les conduites, raccords, robinets d'arrêt et le filtre à sédiments fourni afin de détecter toute restriction.

Si la pression d'eau est hors spécification, instable ou inconnue, consultez un installateur ou un plombier qualifié avant d'utiliser l'appareil.

## Mises en garde relatives au traitement de l'eau

L'eau adoucie peut produire des glaçons blancs, mous ou friables qui ont tendance à coller ensemble. L'eau déionisée n'est pas recommandée, car elle peut nuire à la formation de la glace et au fonctionnement normal.

du système.

Les systèmes d'osmose inverse peuvent réduire la pression d'eau sous le minimum requis pour le bon fonctionnement de la machine à glaçons. Si un système d'osmose inverse est utilisé, vérifiez que la pression et le débit d'eau à l'entrée de la machine demeurent dans la plage de fonctionnement spécifiée.

## Filtre à sédiments inclus et filtration de l'eau



Le filtre à sédiments inclus est uniquement un filtre à sédiments. Il ne s'agit pas d'un filtre antitartre et il ne contrôle pas la dureté de l'eau, la teneur en minéraux dissous ni la formation de tartre. Pour obtenir les meilleures performances de la machine à glaçons, il est fortement recommandé d'utiliser un système de filtration conçu pour les machines à glaçons commerciales avec inhibition du tartre, particulièrement dans les régions où l'eau est dure, riche en minéraux, présente des problèmes de goût ou d'odeur, ou lorsque la qualité de l'eau est variable.

Cet appareil est fourni avec un filtre à sédiments externe en PP à installer sur la conduite d'alimentation en eau. Ce filtre aide à réduire la présence de saletés, de rouille et de particules avant que l'eau n'entre dans l'appareil.

### Caractéristiques du filtre à sédiments inclus

Caractéristique	Spécification
Type de filtre	Filtre à sédiments en PP
Matériau du boîtier	PP (polypropylène)
Débit nominal	64 L/min (17 gal/min)
Plage de température de l'eau	4,5 °C à 37,7 °C (40 °F à 100 °F)
Plage de pression d'eau	0,1 MPa à 0,55 MPa (15 à 80 PSI)

### Installation du filtre à sédiments

- Le filtre à sédiments doit être utilisé uniquement avec de l'eau froide potable.
- Le filtre à sédiments devrait être installé par un professionnel.
- Installez le filtre sur la conduite d'alimentation en eau avant le raccordement à l'appareil.
- Utilisez les raccords à connexion rapide et les composants de tuyauterie fournis avec l'appareil.
- Vérifiez que le sens d'écoulement de l'eau correspond aux indications Entrée / Sortie figurant sur l'étiquette du filtre.
- Rincez la conduite d'alimentation en eau avant d'installer le filtre.
- Après l'installation, ouvrez l'eau lentement et vérifiez les fuites.
- Assurez-vous que les tuyaux sont complètement insérés dans chaque raccord à connexion rapide.
- Ne pliez pas, ne pincez pas et ne soumettez pas les tuyaux à des contraintes excessives.
- N'installez pas le filtre dans un endroit exposé au gel, à la chaleur, à la graisse, aux chocs ou aux dommages physiques.
- Placez le filtre dans un endroit accessible pour l'inspection et le remplacement.
- Si la pression d'eau dépasse 0,55 MPa (80 PSI), installez un régulateur de pression avant le filtre et la machine à glaçons.

### Remplacement du filtre

Le filtre à sédiments inclus devrait être remplacé tous les 6 mois dans des conditions normales. La fréquence de remplacement peut varier selon la qualité de l'eau, la quantité de sédiments, l'utilisation et les conditions locales. Remplacez le filtre plus tôt si :

- Le débit d'eau semble réduit.
- La production de glace ralentit.
- Des sédiments ou une décoloration sont visibles.
- Le filtre semble obstrué, restreint, endommagé ou présente une fuite.
- L'appareil est demeuré hors service pendant une longue période.

N'utilisez pas l'appareil avec un filtre obstrué, endommagé, qui fuit, gelé ou mal installé.

### Sensibilisation au tartre

L'accumulation de tartre minéral est une conséquence normale de la production de glace lorsque l'eau est dure ou riche en minéraux. Lorsque l'eau gèle, les minéraux demeurent dans le système d'eau et peuvent s'accumuler sur les surfaces internes avec le temps. Le filtre à sédiments inclus aide à réduire les particules et débris entrants, mais il ne retire pas les minéraux dissous et n'empêche pas la formation de tartre. Même

## INSTALLATION

lorsqu'un système de filtration est utilisé, un détartrage périodique demeure nécessaire. Les signes pouvant indiquer une accumulation de tartre comprennent :

- Une épaisseur de glace irrégulière.
- Une réduction de la production de glace.
- Des cycles de congélation plus longs.
- Une formation incomplète ou irrégulière des glaçons.
- Des dépôts minéraux blancs visibles à l'intérieur du système d'eau.
- Une augmentation de la fréquence de nettoyage nécessaire pour maintenir les performances.

Exécutez le cycle de nettoyage aux intervalles recommandés et plus fréquemment si les conditions d'eau locales l'exigent. Le fait de ne pas éliminer le tartre peut réduire les performances, augmenter la consommation d'énergie, affecter la qualité de la glace et raccourcir la durée de vie des composants.

### Exigences relatives au drainage



Une installation inadéquate du drain, un drainage restreint, un acheminement incorrect des conduites de drainage, des conduites partagées ou le non-respect de la pente requise peuvent entraîner des fuites d'eau, des refoulements, des conditions non hygiéniques, des problèmes de fonte de glace, des dommages matériels, une réduction des performances ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

La machine à glaçons et le bac de stockage nécessitent des conduites de drainage gravitaire distinctes. Ne raccordez pas le drain de la machine à glaçons à la conduite de drainage du bac de stockage. Ne raccordez pas le drain du bac à la conduite de drainage de la machine à glaçons. Des conduites distinctes contribuent à réduire les risques de refoulement, de contamination, de mauvais drainage et de problèmes liés à la fonte de la glace.

Cet équipement est conçu uniquement pour un drainage par gravité. Le tuyau de drainage fourni mesure environ 1,5 m (5 pi). Un drainage adéquat est essentiel au fonctionnement normal, aux cycles de nettoyage, à l'évacuation de l'eau pendant les cycles de récolte, à l'élimination de la glace fondue et au maintien de bonnes conditions sanitaires à long terme.

- L'installation du drainage doit être conforme aux exigences applicables en matière de plomberie, d'assainissement, de drainage et de prévention du refoulement.
- Lorsque possible, le système de drainage devrait être préparé avant l'installation finale.
- Prévoyez un drain distinct pour la machine à glaçons et le bac de stockage.
- Chaque conduite de drainage doit maintenir une pente descendante continue jusqu'au drain du bâtiment.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas, n'étirez pas et n'endommagez pas les conduites de drainage.
- N'acheminez aucun drain vers le haut et évitez boucles, siphons et eau stagnante.
- Ne laissez jamais un tuyau de drainage remonter plus haut que le fond du bac de stockage.
- Ne raccordez pas ensemble les drains de la machine à glaçons et du bac de stockage avant leur terminaison.
- Les drains peuvent aboutir au même drain approuvé si les codes le permettent.
- Maintenez un espace d'air à chaque terminaison lorsque le code de plomberie local l'exige.
- Ne raccordez pas directement les tuyaux de drainage à un système de drainage fermé sans espace d'air approuvé ou raccordement indirect conforme aux codes.
- Assurez-vous que le drain du bâtiment est adéquatement dimensionné.
- Utilisez un drain de plancher ou un tuyau vertical siphonné si le code le permet.
- Si le drainage gravitaire est impossible, consultez un plombier qualifié.
- Ne pas utiliser si le drainage fuit, refoule, gèle ou est obstrué.

### Exigences relatives aux conduites de drainage

Exigence	Spécification
Drain de la machine à glaçons	Conduite de drainage gravitaire distincte
Drain du bac de stockage	Conduite de drainage gravitaire distincte
Raccord de drainage	19 mm (3/4 po) D.I.
Longueur du tuyau fourni	Environ 1,5 m (5 pi)
Pente minimale de drainage	6 mm par 300 mm (1/4 po par pi)
Terminaison du drain	Drain de plancher, tuyau vertical muni d'un siphon ou récepteur indirect approuvé lorsque permis par les codes

## INSTALLATION

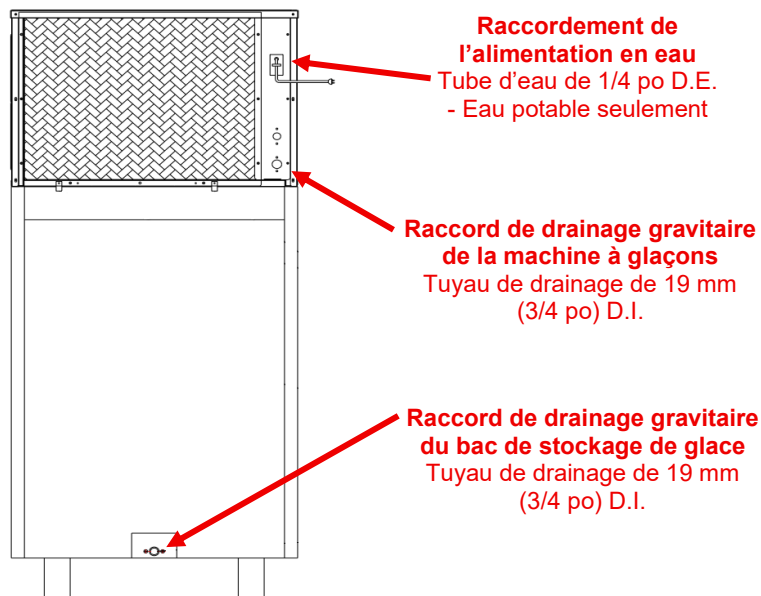


Figure D - Raccordement de l'alimentation en eau et drains gravitaires distincts

### Raccordement des drains et vérification des fuites

1. Vérifiez que la machine à glaçons est correctement installée et fixée sur le bac de stockage compatible.
2. Raccordez solidement la conduite de drainage de la machine à glaçons à sa sortie de drainage.
3. Raccordez une conduite de drainage distincte à la sortie de drainage du bac de stockage.
4. Acheminez chaque conduite séparément jusqu'au drain du bâtiment.
5. Vérifiez que chaque conduite maintient une pente descendante continue, sans section montante, boucle, siphon, pli, restriction ou terminaison submergée.
6. Vérifiez que chaque terminaison de drain comporte un espace d'air approuvé lorsque requis par les codes locaux.
7. Versez lentement environ 3,8 L (1 gal) d'eau dans le bac de stockage afin de vérifier le drainage et inspectez le raccord de drainage du bac pour détecter toute fuite.
8. Vérifiez que la conduite de drainage de la machine à glaçons est solidement raccordée et correctement acheminée avant le démarrage et les opérations de nettoyage.
9. Serrez tout raccord ou connexion de drainage présentant une fuite avant de mettre l'équipement en service.
10. Réinspeztez les raccordements de drainage après le positionnement final et pendant la mise en service initiale.

### Renseignements importants sur le drainage

Le bac de stockage de glace n'est pas un congélateur. La glace qui y est stockée fondra naturellement avec le temps, particulièrement lors des ouvertures normales de la porte, lorsque la température ambiante ou l'humidité est élevée, ou lors de périodes de faible utilisation de glace. Un drain de bac fonctionnel est nécessaire pour évacuer l'eau provenant de la fonte de la glace pendant le fonctionnement normal.

Le drain de la machine à glaçons est également nécessaire pour évacuer l'eau durant la production de glace, les purges, le nettoyage, le détartrage, le rinçage et les procédures d'entretien. Un drainage restreint, une pente inadéquate, des conduites obstruées, des drains partagés ou une mauvaise installation peuvent entraîner de l'eau stagnante, des débordements, des conditions non hygiéniques, une fonte accrue de la glace, des dommages à l'équipement ou des dommages matériels.

### Causes fréquentes d'une faible production de glace

Une faible production de glace est le plus souvent causée par des conditions d'installation ou d'entretien, et non par une défaillance de l'équipement. Avant de demander une intervention de service, vérifiez les points suivants :

- Entrée d'air arrière, sorties d'air latérales ou circulation d'air du condenseur obstruées
- Filtre à air du condenseur sale ou obstrué
- Appareil près de chaleur, vapeur, lave-vaisselle ou soleil direct
- Eau d'alimentation chaude ou température ambiante élevée
- Filtre à eau obstrué ou faible pression d'eau
- Drain de la machine à glaçons ou du bac de stockage obstrué, mal incliné, refoulé ou mal acheminé
- Accumulation de tartre ou nettoyage en retard

Corrigez ces conditions avant d'évaluer la production ou de demander un service.

## Vérifications finales de l'installation

Avant de mettre l'appareil en service, effectuez les vérifications suivantes :

- Tous les emballages, films, rubans et retenues de transport ont été retirés.
- Les étiquettes permanentes, étiquettes d'avertissement, plaque signalétique et étiquette du numéro de série sont en place et lisibles.
- Le bac est stable, de niveau, et tous les pieds le supportent correctement.
- La machine à glaçons est correctement alignée, entièrement supportée et solidement fixée sur le bac de stockage compatible.
- Les supports de fixation arrière sont installés et fixés à la machine à glaçons.
- La température ambiante du lieu d'installation est dans la plage de fonctionnement spécifiée.
- Les dégagements arrière, latéraux et supérieurs requis ont été vérifiés.
- L'entrée d'air, les sorties d'air, le filtre et le condenseur sont dégagés.
- Le filtre à air du condenseur est correctement installé, propre et non obstrué.
- L'alimentation électrique correspond à la tension, à la fréquence, à la phase et aux exigences indiquées sur la plaque signalétique.
- Pour les modèles 115 V, le cordon d'alimentation et la fiche sont en bon état, accessibles et raccordés à une prise électrique à 3 broches correctement mise à la terre.
- Pour les modèles 208-230 V, le raccordement électrique ou l'installation du cordon d'alimentation a été effectué par du personnel qualifié conformément à la plaque signalétique, au présent manuel et aux codes électriques applicables.
- Le cordon d'alimentation, les fils conducteurs ou le câblage électrique ne sont pas pincés, écrasés, fortement pliés, soumis à une contrainte, exposés à des arêtes vives ou endommagés.
- L'alimentation en eau est raccordée à une source d'eau froide potable.
- La conduite d'eau a été rincée avant le raccordement.
- La pression d'eau et la température de l'eau d'alimentation sont dans la plage de fonctionnement spécifiée.
- Un régulateur de pression approprié est installé si la pression d'eau dépasse 0,55 MPa (80 PSI).
- Le filtre à sédiments fourni est installé dans le bon sens d'écoulement et a été vérifié pour détecter toute fuite.
- Le robinet d'alimentation en eau est ouvert avant le démarrage.
- Tous les raccordements d'alimentation en eau ont été vérifiés afin de détecter toute fuite.
- La conduite de drainage de la machine à glaçons est raccordée séparément et maintient une pente descendante continue.
- La conduite de drainage du bac de stockage est raccordée séparément et maintient une pente descendante continue.
- Les deux drains sont sans plis, restrictions, boucles, siphons ni eau stagnante.
- Le drain du bac de stockage a été testé en versant environ 3,8 L (1 gal) d'eau dans le bac.
- Tous les raccordements de drainage ont été vérifiés afin de détecter toute fuite et ont été resserrés au besoin.
- Le bac de stockage et toutes les surfaces accessibles en contact avec les aliments ont été nettoyés avant la première utilisation.
- La porte du bac s'ouvre, se ferme et assure une bonne étanchéité.
- Le rideau d'eau se déplace librement et revient à sa position normale sans obstruction.
- Les opérateurs ont lu les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Ne mettez pas l'appareil en service tant que toutes les vérifications d'installation ne sont pas terminées. Avant d'utiliser normalement la glace produite, effectuez toutes les procédures requises de nettoyage, de désinfection, de démarrage et de rejet initial de glace décrites dans les sections Utilisation et Nettoyage et entretien de ce manuel.

## Conditions d'installation et de garantie

Une installation inadéquate, une alimentation électrique incorrecte, un mauvais raccordement à l'eau, un mauvais raccordement du drain de la machine à glaçons ou du bac de stockage, une circulation d'air obstruée, l'utilisation d'un bac incompatible, une installation instable, une utilisation hors des conditions spécifiées, un nettoyage inadéquat, une modification non autorisée, l'utilisation de pièces non approuvées ou une intervention effectuée par du personnel non qualifié peuvent affecter la couverture de garantie.

## UTILISATION

Une utilisation adéquate est essentielle pour assurer la sécurité, une production de glace normale, la qualité de la glace, l'hygiène, les performances du système frigorifique, le drainage et la durée de vie de l'équipement. Une utilisation inadéquate, une circulation d'air obstruée, un drainage restreint, de mauvaises conditions d'eau, l'utilisation d'un bac incompatible, un nettoyage insuffisant, une manipulation dangereuse de la glace ou le non-respect des instructions d'utilisation peuvent entraîner une glace non hygiénique, une réduction de la production de glace, un fonctionnement anormal, des dommages à l'équipement, des fuites d'eau ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement. Les opérateurs doivent se familiariser avec les commandes, les bruits normaux de fonctionnement, les cycles de congélation et de récolte, les exigences de circulation d'air, les procédures de nettoyage, les exigences de drainage et les pratiques sécuritaires de manipulation de la glace avant de mettre l'appareil en service régulier.

### Avant la première utilisation



Ne consommez pas la glace produite lors du démarrage initial, après le nettoyage, après la désinfection, après le remplacement du filtre, après une intervention sur le système d'eau ou après un arrêt prolongé tant que les étapes requises de nettoyage, rinçage, purge et rejet de glace n'ont pas été effectuées.

- Confirmez que la machine à glaçons est correctement installée, de niveau, solidement fixée sur un bac compatible et raccordée conformément aux instructions d'installation de ce manuel.
- Confirmez que l'alimentation en eau est ouverte et que tous les raccordements d'eau, de drain de la machine à glaçons et de drain du bac ont été vérifiés afin de détecter toute fuite.
- Confirmez que la conduite de drainage de la machine à glaçons et celle du bac sont raccordées séparément, correctement inclinées et drainent correctement.
- Confirmez que l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur et les zones de circulation d'air du condenseur sont dégagés.
- Confirmez que le filtre à air du condenseur est correctement installé.
- Nettoyez le bac de stockage de glace et les surfaces accessibles en contact avec les aliments avant la première utilisation.
- Confirmez que tous les matériaux d'emballage, rubans adhésifs, films protecteurs et matériaux libres ont été retirés de l'appareil.
- Confirmez que la porte du bac se ferme correctement et que le rideau d'eau bouge librement.
- Si la machine à glaçons a été inclinée, couchée sur le côté, sur le dos ou à l'envers, ou transportée autrement qu'en position verticale, laissez-la reposer à la verticale et débranchée pendant au moins 24 heures avant l'utilisation.

Après le démarrage :

- Jetez les deux premiers lots de glace avant de mettre l'appareil en service régulier.
- Il peut être nécessaire de jeter de la glace supplémentaire après le nettoyage, la désinfection, un arrêt prolongé ou une intervention de service.

## Comprendre la machine à glaçons

Comprendre l'emplacement et la fonction des principaux composants de la machine à glaçons aide à assurer une utilisation, un nettoyage, une inspection, un dépannage et un entretien préventif appropriés. Les illustrations suivantes identifient les principaux composants accessibles à l'opérateur, les zones de circulation d'air, les composants du système d'eau, les raccords de drainage, les composants de fabrication de glace, les zones de commande et les emplacements d'accès de service mentionnés dans ce manuel.

### Principaux composants et leurs fonctions

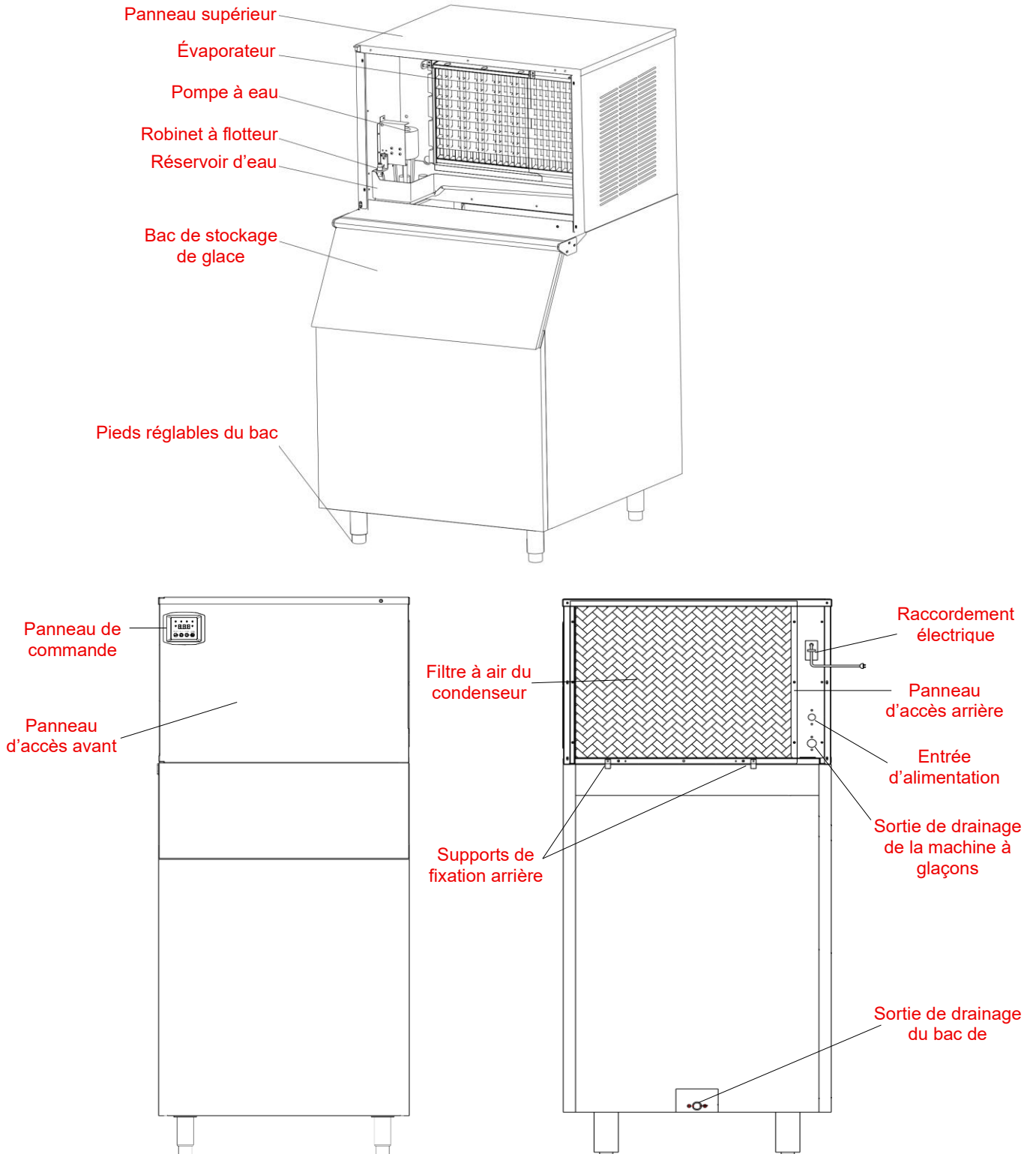


Figure E - Principaux composants de la machine à glaçons

<b>Composant</b>	<b>Fonction</b>
<b>Panneau supérieur</b>	Protège les composants internes du système frigorifique, du système électrique et du système d'eau.
<b>Évaporateur</b>	Surface frigorifique verticale froide où l'eau gèle en une plaque de glaçons reliés pendant le cycle de congélation.
<b>Pompe à eau</b>	Fait circuler l'eau du réservoir sur l'évaporateur pendant la production de glace.
<b>Robinet à flotteur</b>	Aide à maintenir le niveau d'eau approprié dans le réservoir pendant le fonctionnement.
<b>Réservoir d'eau</b>	Contient l'eau en circulation utilisée pendant le processus de fabrication de glace.
<b>Rideau d'eau (non illustré)</b>	Rideau mobile situé devant l'évaporateur. Pendant la récolte, la plaque de glace libérée touche le rideau et tombe dans le bac. Lorsque le bac est plein, la glace maintient le rideau ouvert et signale au système de commande d'arrêter la production de glace.
<b>Panneau de commande</b>	Contient l'affichage de commande, les boutons de fonctionnement, les indicateurs d'état et les renseignements de diagnostic utilisés pendant l'utilisation et l'entretien.
<b>Raccordement électrique</b>	Point de raccordement de l'alimentation électrique de la machine à glaçons.
<b>Panneau d'accès avant</b>	Panneau amovible permettant l'accès pour le nettoyage, l'inspection et l'entretien.
<b>Panneau d'accès arrière</b>	Permet l'accès aux zones de service arrière, aux composants de circulation d'air et aux raccords utilitaires.
<b>Entrée d'alimentation en eau</b>	Point de raccordement de l'alimentation en eau froide potable.
<b>Sortie de drainage de la machine à glaçons</b>	Raccord de drainage pour l'eau évacuée pendant les purges, la récolte, le nettoyage, le détartrage et le fonctionnement normal.
<b>Supports de fixation arrière</b>	Fixent la machine à glaçons au bac de stockage compatible après l'installation.
<b>Bac de stockage de glace</b>	Compartiment isolé utilisé pour l'entreposage temporaire de la glace produite.
<b>Sortie de drainage du bac de stockage</b>	Raccord de drainage servant à évacuer l'eau provenant de la fonte de la glace dans le bac.
<b>Pieds réglables du bac</b>	Pieds de support réglables utilisés pour mettre de niveau et stabiliser le bac de stockage lors de l'installation.
<b>Filtre à air du condenseur</b>	Filtre à air amovible qui aide à réduire l'accumulation de poussière, graisse, charpie et débris sur le condenseur. Un nettoyage régulier est nécessaire pour maintenir la circulation d'air et les performances de production de glace.

## Fonctionnement de la machine à glaçons

Les machines à glaçons modulaires commerciales NORIOTA utilisent un système frigorifique à air, un évaporateur vertical, un système de recirculation d'eau, des cycles automatiques de congélation et de récolte, un rideau d'eau et un bac de stockage compatible pour produire des glaçons Full Dice ou Half Dice. Comprendre la séquence de fonctionnement de base aide les opérateurs à reconnaître le fonctionnement normal de l'appareil et à détecter rapidement les conditions anormales avant qu'elles ne deviennent plus importantes.

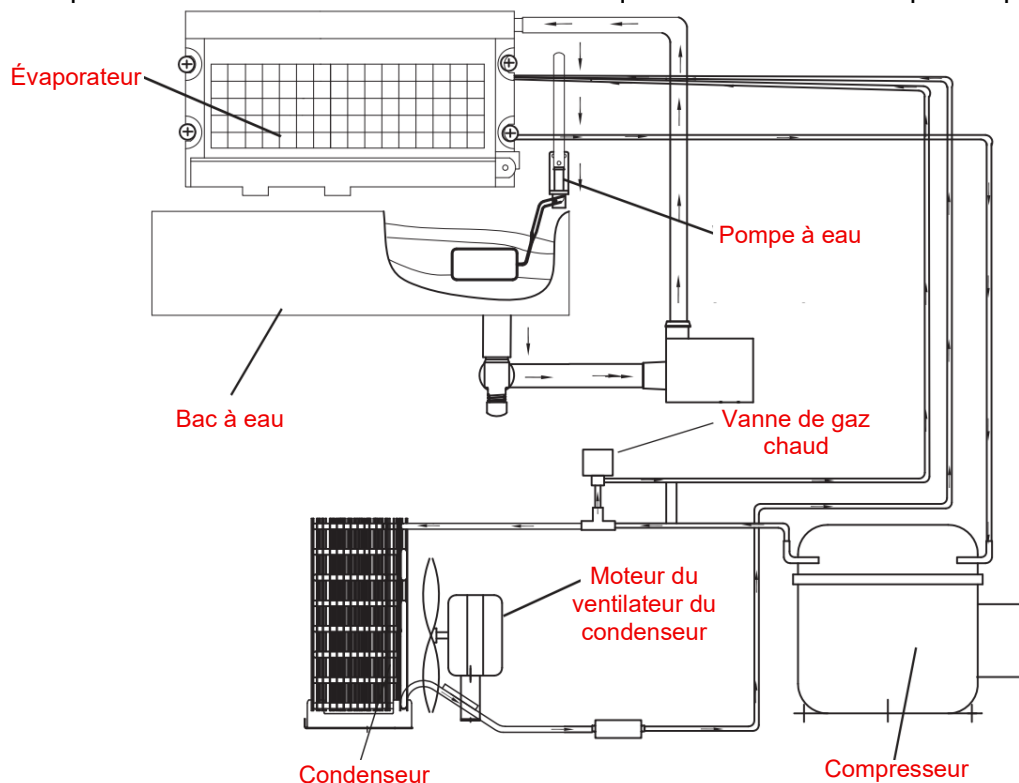


Figure F - Composants du système frigorifique et du système d'eau

Pendant le fonctionnement, l'eau circule sur la surface de l'évaporateur. Le système frigorifique extrait la chaleur de l'eau, ce qui provoque la formation progressive de glace sur la grille de l'évaporateur. Lorsque l'épaisseur de glace programmée est atteinte, l'appareil passe automatiquement du cycle de congélation au cycle de récolte.

### Cycle de congélation

Pendant le cycle de congélation :

- Le compresseur, le ventilateur du condenseur et la pompe à eau fonctionnent.
- La pompe à eau fait circuler continuellement l'eau du réservoir sur la surface de l'évaporateur.
- La glace se forme progressivement sur la grille de l'évaporateur.
- L'eau qui ne gèle pas immédiatement retourne au réservoir et est recirculée.
- L'épaisseur de glace augmente progressivement jusqu'à ce que la condition de récolte programmée soit atteinte.

La durée du cycle de congélation varie selon la température ambiante, la température de l'eau d'alimentation, la qualité de l'eau, la circulation d'air, la propreté du condenseur, la qualité du drainage, les conditions d'installation et le réglage de l'épaisseur de glace. Des cycles plus longs sont normaux lorsque la température ambiante est élevée, que l'eau d'alimentation est chaude, que la circulation d'air est restreinte ou que la demande de glace est importante.

### Cycle de récolte

Pendant le cycle de récolte :

- La vanne de gaz chaud modifie le circuit frigorifique afin d'aider à libérer la plaque de glace de l'évaporateur.
- La plaque de glace se détache de l'évaporateur, touche le rideau d'eau et tombe dans le bac de stockage.
- La plaque se sépare en glaçons individuels avant d'entrer dans le bac.
- Le débit d'eau et l'activité du drainage peuvent changer temporairement.
- Les bruits de clic, craquement, déplacement ou chute sont normaux.
- Si le bac n'est pas plein, le cycle de congélation suivant démarre automatiquement après la récolte.

Des récoltes incomplètes répétées, une libération retardée de la glace ou une formation irrégulière des glaçons

peuvent indiquer une accumulation de tartre, une circulation d'air restreinte, un condenseur sale, un filtre à air sale, une mauvaise qualité d'eau, un mauvais nivellement ou un besoin de nettoyage.

### Utilisation de l'eau et concentration des minéraux

Pendant la production de glace, l'eau recircule continuellement dans le système d'eau interne. Les minéraux et impuretés ne gèlent pas au même rythme que la glace et se concentrent progressivement dans l'eau restante. L'appareil purge périodiquement une partie de l'eau afin de réduire l'accumulation de minéraux et de préserver la qualité de la glace.

Une filtration adéquate, un nettoyage régulier, un détartrage approprié, un drainage adéquat et de bonnes conditions d'eau sont importants pour assurer une production normale de glace et une longue durée de vie de l'équipement.

### Fonctionnement lorsque le bac est plein

Lorsque le bac de stockage est plein, la glace accumulée maintient le rideau d'eau ouvert et le système de commande arrête la production de glace. Après le retrait d'une partie de la glace ou lorsque la glace fond sous le niveau de détection, le rideau d'eau revient à sa position normale et la production de glace reprend automatiquement.

L'arrêt et le redémarrage automatiques pendant le fonctionnement normal avec bac plein sont normaux et ne constituent pas une défaillance.

### Effets des conditions de fonctionnement

La capacité de production de glace, la durée des cycles de congélation et de récolte, la qualité de la glace et la consommation d'énergie dépendent des conditions d'installation et d'utilisation.

Les conditions suivantes peuvent réduire la production ou affecter le fonctionnement :

- Températures ambiantes élevées
- Eau d'alimentation chaude
- Circulation d'air restreinte ou ventilation obstruée
- Condenseur sale ou filtre à air du condenseur sale
- Eau dure ou accumulation de tartre
- Restrictions dans le système de drainage
- Mauvaise qualité de l'eau
- Installation à proximité d'équipements produisant de la chaleur

Le maintien d'une bonne circulation d'air, le nettoyage du condenseur et du filtre à air, l'utilisation d'une filtration appropriée, le maintien d'un drainage adéquat et le respect du programme de nettoyage recommandé contribuent à assurer une production normale de glace et une longue durée de vie de l'équipement.

### Aperçu du panneau de commande

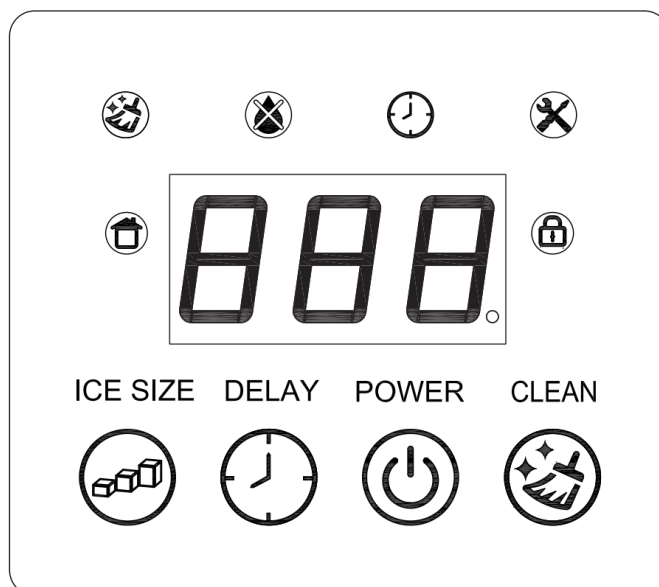


Les voyants du contrôleur peuvent changer d'état, clignoter ou s'interrompre pendant les phases normales de démarrage, de congélation, de récolte, de nettoyage, de bac plein et de redémarrage. Ne supposez pas qu'un voyant clignotant indique toujours une défaillance. Consultez la section Dépannage si des indications de défaut se répètent ou si la production de glace ne reprend pas normalement.






Le panneau de commande permet à l'opérateur de démarrer et d'arrêter la production de glace, de surveiller l'état de fonctionnement, d'activer les fonctions de nettoyage et de délai, ainsi que d'observer l'état de fonctionnement, les rappels d'entretien et les conditions de défaut. Les opérateurs devraient se familiariser avec le fonctionnement du contrôleur et le comportement normal des voyants avant de mettre l'appareil en service régulier.






Une activité normale des voyants, des clignotements, le cycle du compresseur, des variations de durée des cycles de congélation, les purges d'eau, les bruits de récolte, les arrêts et redémarrages automatiques lorsque le bac est plein ainsi que d'autres changements automatiques de fonctionnement peuvent se produire pendant l'utilisation normale selon les conditions d'exploitation et l'état de la machine.

## Schéma du contrôleur




### Boutons et voyants du panneau de commande

Bouton / Fonction / Voyant	Utilisation	Résultat normal / Remarques
<b>POWER - Mise en marche</b> 	Appuyez sur le bouton POWER.	L'appareil démarre et commence automatiquement la production de glace si les conditions de fonctionnement sont satisfaites. L'affichage indique « FIL » à la mise sous tension, « ICE » pendant la production de glace, « HAE » pendant la récolte et « FUL » lorsque le bac est plein.
<b>POWER - Arrêt</b> 	Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.	L'appareil s'arrête, passe en mode veille et affiche « OFF ».
<b>ICE SIZE</b> 	Appuyez sur le bouton ICE SIZE et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour accéder au réglage de la taille des glaçons. Appuyez de nouveau sur ICE SIZE pour modifier le réglage.	La taille des glaçons peut être réglée de 1 à 9. Le réglage 1 produit les glaçons les plus minces et le réglage 9 les plus épais. Le réglage 5 est le réglage par défaut de l'usine. Le réglage sélectionné est enregistré automatiquement après 5 secondes.
<b>CLEAN</b> 	Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton CLEAN et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.	Démarre le cycle de nettoyage automatique et affiche « CLE ». Le cycle dure environ 30 minutes puis l'appareil retourne automatiquement en mode veille. Le voyant CLEAN s'allume pendant le cycle de nettoyage.
<b>DELAY</b> 	Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton DELAY et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour accéder au réglage du délai de production. Appuyez de nouveau sur DELAY pour modifier le délai.	Active le démarrage différé de la production de glace. Le délai peut être réglé de 2 à 12 heures par incréments de 2 heures. Après 10 secondes, le délai sélectionné est enregistré. L'affichage indique le temps restant en heures et le voyant DELAY s'allume. Appuyez de nouveau sur POWER pour annuler le compte à rebours et démarrer la production de glace.

Bouton / Fonction / Voyant	Utilisation	Résultat normal / Remarques
Verrouillage du panneau de commande   <b>POWER + CLEAN</b>	Appuyez simultanément sur les boutons POWER et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes.	Verrouille ou déverrouille le panneau de commande. Le voyant de verrouillage s'allume lorsque le panneau est verrouillé.
Mode salle d'exposition  <b>DELAY + CLEAN</b>	Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez simultanément sur les boutons DELAY et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant plus de 6 secondes.	Active ou désactive le mode salle d'exposition. Ce mode est destiné uniquement à la démonstration ou à l'exposition. L'affichage, le contrôleur et le ventilateur de l'évaporateur fonctionnent, mais la machine ne produit pas de glace et les alarmes sont désactivées, sauf l'alarme de porte ouverte. Le voyant du mode salle d'exposition s'allume lorsque ce mode est activé.
Mode Sabbat <b>ICE SIZE + CLEAN</b>	Appuyez simultanément sur les boutons ICE SIZE et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant plus de 6 secondes.	Active ou désactive le mode Sabbat. En mode Sabbat, l'affichage, les voyants et les signaux sonores sont désactivés.
Voyant de défaut 	Le contrôleur a détecté une condition de défaut.	Le panneau de commande peut afficher un code d'erreur et une alarme peut retentir. Consultez le code affiché et suivez les instructions de la section Dépannage de ce manuel.
Voyant de manque d'eau 	Le contrôleur a détecté une alimentation en eau insuffisante ou un problème de remplissage.	Le panneau de commande peut afficher un code d'erreur et une alarme peut retentir. Consultez le code affiché et suivez les instructions de la section Dépannage de ce manuel.

**REMARQUE :** Après environ 6 mois d'utilisation sans exécuter le cycle de nettoyage, le panneau de commande peut afficher « CLE » comme rappel de nettoyage. Exécutez la procédure de nettoyage et de détartrage décrite dans la section Nettoyage et entretien afin d'effacer ce rappel.

## Démarrage de la production de glace

 <b>AVERTISSEMENT !</b>	<p>Ne démarrez pas l'appareil avant que l'installation soit terminée, que l'appareil soit de niveau, que l'alimentation en eau soit ouverte, que le drain ait été testé, que les ouvertures de circulation d'air soient dégagées et que toutes les vérifications finales d'installation aient été effectuées. Un démarrage inadéquat peut entraîner des fuites d'eau, un fonctionnement anormal, une réduction de la production de glace ou des dommages à l'équipement.</p>
---	--

Un démarrage adéquat contribue à assurer une production de glace normale, des cycles de congélation et de récolte stables, de bonnes conditions sanitaires et une longue durée de vie de l'équipement.

### Avant le démarrage

Avant de mettre l'appareil en marche :

- Vérifiez que l'appareil est de niveau, stable et correctement supporté.
- Vérifiez que l'alimentation en eau est raccordée et que le robinet d'arrêt est complètement ouvert.
- Vérifiez que les drains de la machine à glaçons et du bac de stockage sont raccordés séparément et s'écoulent librement.
- Vérifiez que l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur et les zones de circulation d'air du condenseur sont dégagés.
- Vérifiez que le filtre à air du condenseur est correctement installé et non obstrué.
- Vérifiez que le bac de stockage est propre et exempt de matériaux d'emballage, outils, ruban adhésif ou corps étrangers.
- Vérifiez que tous les panneaux, raccordements et composants amovibles sont correctement installés.
- Vérifiez que la machine à glaçons est demeurée à la verticale et débranchée pendant au moins 24 heures avant le démarrage si elle a été inclinée, couchée sur le côté, sur le dos ou à l'envers, ou transportée autrement qu'en position verticale.

## Démarrage de l'appareil

1. Raccordez l'appareil à une alimentation électrique correctement mise à la terre.
2. Appuyez une fois sur le bouton POWER.
3. Le panneau de commande s'initialise et l'appareil démarre automatiquement sa séquence de mise en marche.
4. Le système d'eau commence à faire circuler l'eau sur la surface de l'évaporateur pendant le cycle de congélation.
5. Le système frigorifique commence à extraire la chaleur de l'eau en circulation et la glace commence à se former progressivement sur la grille de l'évaporateur.
6. Lorsque l'épaisseur de glace programmée est atteinte, l'appareil passe automatiquement au cycle de récolte et libère la glace dans le bac de stockage.
7. L'appareil poursuit automatiquement les cycles de congélation et de récolte jusqu'à ce que le bac atteigne la condition de bac plein.

## À quoi s'attendre lors du démarrage

Pendant le démarrage et le fonctionnement normal :

- Pendant le fonctionnement normal, la machine à glaçons s'arrête automatiquement lorsque le bac est plein et redémarre lorsqu'une quantité suffisante de glace est retirée ou a fondu. Voir Fonctionnement lorsque le bac est plein.
- Les bruits du compresseur, du ventilateur, de l'écoulement d'eau, ainsi que les clics, craquements, déplacements et chutes de glace sont normaux.
- Le débit d'eau et l'activité du drainage peuvent varier pendant les cycles de congélation et de récolte.
- La durée du cycle de congélation varie selon la température ambiante, la température de l'eau d'alimentation, la qualité de l'eau, les conditions de circulation d'air, la propreté du condenseur et les conditions d'exploitation.
- Des cycles de congélation plus longs sont normaux lorsque la température ambiante est élevée, que l'eau d'alimentation est chaude ou après un arrêt prolongé.
- Le premier cycle de récolte après le démarrage peut être plus long que lors du fonctionnement normal.

## Première glace après le démarrage

Jetez les deux premiers lots de glace après l'installation initiale, un nettoyage ou une désinfection, un arrêt prolongé, une intervention sur le système d'eau, une intervention sur le système frigorifique ou tout entretien susceptible d'affecter l'hygiène ou la qualité de l'eau. Ne consommez pas et n'utilisez pas la glace de démarrage qui n'a pas été jetée.

## Conditions anormales au démarrage

Arrêtez l'appareil et débranchez-le si l'une des situations suivantes se produit :

- Fuite d'eau
- Drainage restreint ou refoulé
- Odeur de réfrigérant ou fuite de réfrigérant soupçonnée
- Alarmes de défaut répétées
- Bruit mécanique anormal important
- Fumée, étincelles, surchauffe ou odeur de brûlé
- Absence de circulation d'eau pendant le cycle de congélation
- Cycles de récolte incomplets répétés
- Débordement continu ou débit d'eau anormal

Corrigez les problèmes d'installation ou de fonctionnement avant de remettre l'appareil en service.

## Attentes lors du démarrage initial et période de stabilisation

Pendant le démarrage initial et les premiers cycles de fonctionnement :

- La durée des cycles de congélation et de récolte peut varier pendant la stabilisation de l'appareil.
- La capacité de production initiale peut être temporairement réduite.
- Les bruits liés à l'eau, au drainage, au ventilateur, au compresseur, ainsi que les clics, craquements et chutes de glace sont normaux.
- De légères variations de l'apparence des glaçons, de l'épaisseur des ponts de glace ou de leur transparence peuvent être normales au début.
- De petites quantités de condensation ou d'humidité près de l'ouverture du bac peuvent apparaître selon les conditions ambiantes.

La capacité de production de glace, ainsi que la durée des cycles de congélation et de récolte, sont influencées par la température ambiante, la température de l'eau d'alimentation, la circulation d'air, la qualité de l'eau, la propreté du condenseur, l'état du filtre à air du condenseur et les conditions d'installation.

N'évaluez pas la capacité de production de glace pendant les premiers cycles. La production peut varier pendant la période de stabilisation et pendant que le système d'eau purge l'air présent dans les conduites. Pour obtenir les meilleurs résultats, laissez l'appareil fonctionner pendant plusieurs cycles complets dans des conditions normales avant d'ajuster l'épaisseur de glace ou d'évaluer les performances de production.

Si un bruit anormal, une fuite d'eau, des indications de défaut répétées, un mauvais drainage, une circulation d'air restreinte ou toute autre condition de fonctionnement anormale est observée, arrêtez l'appareil et corrigez la situation avant de poursuivre l'utilisation.

## Réglage de l'épaisseur des glaçons

L'épaisseur des glaçons est réglée à partir du panneau de commande. Le réglage par défaut de l'usine est 5. La plage de réglage va de 1 à 9 :

Réglage	Épaisseur
1	Glaçons les plus minces
5	Réglage par défaut de l'usine
9	Glaçons les plus épais

Utilisez le réglage de l'épaisseur des glaçons uniquement pour corriger la formation des glaçons. N'utilisez pas ce réglage pour des préférences personnelles ni pour compenser des problèmes d'installation, un condenseur sale, un filtre à air du condenseur sale, une mauvaise qualité d'eau, un drainage restreint, un mauvais nivellement ou un nettoyage en retard.

### Pour régler l'épaisseur des glaçons :

1. Vérifiez que l'appareil fonctionne normalement.
2. Appuyez sur le bouton ICE SIZE et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
3. Le réglage actuel de la taille des glaçons s'affiche.
4. Appuyez de nouveau sur ICE SIZE pour modifier le réglage.
5. Continuez à appuyer sur ICE SIZE jusqu'à ce que le réglage désiré soit affiché.
6. Attendez environ 5 secondes sans appuyer sur aucun bouton.
7. Le réglage sélectionné sera enregistré automatiquement.

De petits ajustements sont recommandés. Après un réglage, laissez l'appareil effectuer plusieurs cycles complets de congélation et de récolte avant d'évaluer le résultat. Évitez les ajustements répétés sur une courte période. Des réglages excessifs peuvent entraîner une mauvaise formation des glaçons, une réduction de la production, des récoltes incomplètes ou des appels de service inutiles.

Si les glaçons sont constamment trop minces, trop épais, incomplets, irréguliers, opaques ou difficiles à récolter, vérifiez les éléments suivants avant de modifier de nouveau le réglage :

- Pression et débit de l'eau
- Température de l'eau d'alimentation
- Pente et état du drainage de la machine à glaçons et du bac
- Circulation d'air du condenseur
- État du filtre à air du condenseur
- Propreté du condenseur
- Accumulation de tartre ou nettoyage en retard
- Nivellement de l'appareil
- Température ambiante

Si l'installation, le nettoyage, l'alimentation en eau, le drainage, la circulation d'air et le nivellement sont conformes et que la formation des glaçons demeure anormale, communiquez avec un technicien qualifié.

## Démarrage différé de la production de glace

La fonction de démarrage différé permet de retarder le début de la production de glace pendant une période déterminée. Cette fonction peut être utile lorsqu'une production immédiate n'est pas nécessaire ou lorsqu'il est souhaitable de réduire le bruit de fonctionnement pendant certaines périodes. La minuterie de délai est disponible uniquement lorsque l'appareil est en mode veille.

### Pour activer le démarrage différé :

1. Placez l'appareil en mode veille.
2. Appuyez sur le bouton DELAY et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
3. Appuyez de nouveau sur DELAY pour sélectionner le délai désiré.

4. Le délai peut être réglé de 2 à 12 heures par incréments de 2 heures.
5. Après environ 10 secondes sans action sur les boutons, le délai sélectionné est enregistré automatiquement.
6. Le voyant DELAY s'allume pendant le compte à rebours.
7. L'affichage indique le temps restant en heures.
8. Lorsque le compte à rebours est terminé, l'appareil démarre automatiquement la production de glace si les conditions de fonctionnement sont satisfaites et que le bac n'est pas plein.

### **Pour annuler le démarrage différé :**

- Appuyez sur POWER pour annuler le compte à rebours et démarrer immédiatement la production de glace.

### **Renseignements importants sur la fonction de délai**

- Le démarrage différé ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil.
- Cette fonction ne remplace pas les procédures d'arrêt prolongé, de nettoyage, de désinfection ou d'entretien.
- Lors d'un arrêt prolongé, suivez les procédures d'arrêt et de nettoyage décrites dans ce manuel.
- La glace déjà présente dans le bac peut continuer à fondre pendant la période de délai selon les conditions ambiantes et l'utilisation.
- Une utilisation fréquente du délai dans un environnement chaud peut augmenter la fonte de la glace dans le bac.
- Si le bac est déjà plein, l'appareil peut demeurer en mode attente bac plein après la fin du délai jusqu'à ce qu'un espace de stockage supplémentaire soit disponible.

### **Verrouillage de l'écran**

La fonction de verrouillage de l'écran aide à prévenir les pressions accidentelles sur les boutons et les modifications involontaires des réglages pendant le fonctionnement normal. Elle peut également être utile dans les endroits où des clients, invités ou personnes non formées peuvent avoir accès au panneau de commande.

- Les boutons du panneau de commande sont désactivés.
- Le voyant de verrouillage s'allume sur le panneau de commande.
- La production de glace et le fonctionnement normal se poursuivent normalement.

### **Pour activer ou désactiver le verrouillage de l'écran :**

1. Appuyez simultanément sur les boutons POWER et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes.
2. Le voyant de verrouillage s'allume lorsque le verrouillage est activé.
3. Répétez la même procédure pour déverrouiller le panneau de commande.

### **Renseignements importants sur le verrouillage de l'écran**

- Le verrouillage empêche les modifications accidentelles, mais ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil poursuit normalement la production de glace lorsqu'il est verrouillé.
- Les voyants de défaut et les conditions d'alarme peuvent toujours être affichés lorsque le verrouillage est activé.
- Déverrouillez le panneau de commande avant de modifier des réglages, de lancer un cycle de nettoyage ou d'ajuster le fonctionnement.

### **Cycle de nettoyage**

Le bouton CLEAN lance le cycle de nettoyage automatique utilisé lors des procédures de nettoyage et de détartrage. Le cycle de nettoyage est disponible uniquement lorsque l'appareil est en mode veille. Consultez toujours la procédure complète de nettoyage et de détartrage de ce manuel avant d'exécuter le cycle de nettoyage.

### **Pour démarrer le cycle de nettoyage :**

1. Placez l'appareil en mode veille.
2. Appuyez sur le bouton CLEAN et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
3. Le panneau de commande affiche « CLE ».
4. Le voyant CLEAN s'allume.
5. Le cycle de nettoyage dure environ 30 minutes.
6. Lorsque le cycle est terminé, l'appareil quitte automatiquement le mode nettoyage et retourne en mode veille.

### **Renseignements importants sur le cycle de nettoyage :**

- Le cycle de nettoyage ne remplace pas les procédures complètes de nettoyage, détartrage, rinçage,

vidange, désinfection et rejet de glace.

- Utilisez le bouton CLEAN uniquement selon les instructions de la section Nettoyage et entretien.
- N'ajoutez pas de nettoyant, de désinfectant ou de produit chimique, sauf si la procédure de nettoyage l'exige.
- N'utilisez pas la glace produite pendant le nettoyage, le détartrage, le rinçage, la désinfection ou immédiatement après ces procédures tant que les étapes requises de rejet de glace ne sont pas terminées.

### Mode salle d'exposition

Le mode salle d'exposition est destiné uniquement à la présentation du produit. Il n'est pas conçu pour la production normale de glace.

Lorsque le mode salle d'exposition est activé :

- Le voyant du mode salle d'exposition s'allume.
- L'éclairage, le contrôleur et le ventilateur de l'évaporateur peuvent fonctionner.
- Le compresseur, la pompe à eau et les fonctions normales de production de glace ne fonctionnent pas.
- L'appareil ne produit pas de glace.
- Toutes les alarmes sont désactivées sauf l'alarme de porte ouverte.

#### Pour activer ou désactiver le mode salle d'exposition :

1. Placez l'appareil en mode veille.
2. Appuyez simultanément sur les boutons DELAY et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant plus de 6 secondes.
3. Le voyant du mode salle d'exposition s'allume lorsque le mode est activé.
4. Répétez la même procédure pour désactiver le mode salle d'exposition.

#### Renseignements importants sur le mode salle d'exposition :

- N'utilisez pas le mode salle d'exposition pour le fonctionnement normal.
- Si l'appareil semble fonctionner mais ne produit pas de glace, vérifiez que le mode salle d'exposition n'est pas activé.
- Désactivez le mode salle d'exposition avant de mettre l'appareil en service.

### Mode Sabbat

Le mode Sabbat désactive l'affichage du contrôleur, les lumières intérieures et les signaux sonores pendant le fonctionnement. Lorsque le mode Sabbat est activé :

- L'affichage et les voyants sont éteints.
- Les signaux sonores sont désactivés.
- La lumière intérieure ne s'allume pas lorsque la porte du bac est ouverte.
- La production normale de glace continue, sauf si elle est arrêtée autrement.

#### Pour activer ou désactiver le mode Sabbat :

1. Appuyez simultanément sur les boutons ICE SIZE et CLEAN et maintenez-les enfoncés pendant plus de 6 secondes.
2. L'affichage et tous les voyants s'éteignent lorsque le mode Sabbat est activé.
3. Répétez la même procédure pour désactiver le mode Sabbat.

#### Renseignements importants sur le mode Sabbat :

- Le mode Sabbat ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil poursuit la production automatique de glace et le fonctionnement normal pendant que l'affichage demeure éteint.
- Pour confirmer le fonctionnement en mode Sabbat, observez la production de glace et le fonctionnement normal de la machine plutôt que de vous fier aux voyants.

### Alarmes de défaut et codes d'erreur

Le système de commande surveille continuellement les conditions de fonctionnement pendant la production de glace. Si une condition anormale est détectée, le voyant de défaut s'allume, une alarme peut retentir et un code d'erreur peut apparaître sur l'affichage du panneau de commande. Certaines conditions de défaut permettent un fonctionnement limité, tandis que d'autres arrêtent automatiquement la production de glace afin de protéger la machine à glaçons.

Si un code de défaut apparaît :

- Notez le code affiché avant de débrancher l'alimentation.
- Vérifiez les conditions de fonctionnement de base, notamment la circulation d'air, l'alimentation en eau, le drainage, l'alimentation électrique, l'état du filtre à air du condenseur et la propreté du condenseur.

## UTILISATION

- Vérifiez que le robinet d'alimentation en eau est ouvert et que le filtre à sédiments n'est pas obstrué.
- Consultez le tableau des codes de défaut ci-dessous pour les directives de base destinées à l'opérateur.
- Consultez le guide de dépannage pour des mesures correctives plus détaillées.
- Débranchez l'alimentation et communiquez avec du personnel de service qualifié si le défaut persiste, se répète fréquemment ou si l'appareil ne revient pas à un fonctionnement normal.


N'utilisez pas la machine à glaçons si des bruits anormaux, une fuite de réfrigérant soupçonnée, une fuite d'eau, de la fumée, une surchauffe, des arrêts répétés, une odeur électrique, des étincelles ou des conditions de fonctionnement dangereuses sont observés.

**Tableau des codes d'erreur**

Code d'erreur	Signification	Action immédiate de l'opérateur
E1	Défaut du capteur de température de l'évaporateur	Notez le code. Débranchez l'alimentation et communiquez avec du personnel de service qualifié.
E2	Défaut du capteur de température du condenseur	Notez le code. Débranchez l'alimentation et communiquez avec du personnel de service qualifié.
E3	Défaut du capteur de bac plein	Notez le code. Vérifiez s'il y a une accumulation de glace, un mouvement bloqué du rideau d'eau ou une condition anormale de bac plein. Redémarrez une fois. Si le code revient, communiquez avec du personnel de service qualifié.
E4	Échec de récolte de glace	Notez le code. Vérifiez si le rideau d'eau est bloqué, si la glace est trop épaisse, s'il y a du tartre, une circulation d'air restreinte, un condenseur sale ou un filtre à air sale. Nettoyez ou détartez au besoin. Si le code revient, communiquez avec du personnel de service qualifié.
E5	Manque d'eau	Notez le code. Vérifiez que l'alimentation en eau est ouverte, que la pression d'eau est dans la plage spécifiée, que les conduites ne sont pas pliées et que le filtre à sédiments n'est pas obstrué. Redémarrez après avoir corrigé la condition.
PUE	Défaut de drainage	Notez le code. Vérifiez que les drains de la machine à glaçons et du bac ne sont pas obstrués, pliés, gelés, mal inclinés, submergés ou acheminés vers le haut. Redémarrez après avoir corrigé la condition.
HIG	Température ambiante élevée	Notez le code. Vérifiez que la température ambiante est dans la plage spécifiée, que la circulation d'air est dégagée, que le filtre à air du condenseur est propre et que le condenseur est propre. Redémarrez lorsque les conditions se sont améliorées.

**REMARQUE** : Les codes E1 et E2 peuvent permettre un fonctionnement limité avec « RUN » clignotant sur l'affichage. Les autres codes de défaut peuvent arrêter automatiquement la production de glace. Si un défaut se répète après les vérifications de niveau opérateur, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.

### Fonctionnement lorsque le bac est plein

	<p>Le rideau d'eau doit pouvoir bouger librement pour assurer le bon fonctionnement de la détection de bac plein. Ne forcez pas, ne bloquez pas, ne pliez pas, ne retirez pas, ne fixez pas avec du ruban adhésif et ne maintenez pas le rideau d'eau en position ouverte. Toute obstruction du rideau d'eau peut provoquer de fausses indications de bac plein, empêcher la production normale de glace ou nuire à la récolte de la glace.</p>
---	---

La machine à glaçons arrête automatiquement la production lorsque le bac de stockage atteint la condition de bac plein. Il s'agit d'un fonctionnement normal et non d'une défaillance. Lorsque le bac est plein :

- La glace accumulée maintient le rideau d'eau ouvert.
- Le système de commande détecte la condition de bac plein.
- La production de glace s'arrête automatiquement.
- Le compresseur, le système d'eau et le cycle de fabrication de glace s'arrêtent.
- La machine demeure sous tension et surveille la condition de bac plein.

Après le retrait d'une partie de la glace ou lorsque suffisamment de glace a fondu sous le niveau de détection, le rideau d'eau revient à sa position normale et la machine reprend automatiquement la production de glace.

### Renseignements importants concernant le bac plein

- Les ouvertures fréquentes de la porte du bac, une température ambiante élevée, une forte humidité ou une faible utilisation peuvent augmenter la condensation, l'agglomération et la fonte de la glace.

## UTILISATION

- Ne bloquez pas, ne maintenez pas, ne pliez pas et ne gênez pas le mouvement du rideau d'eau.
- N'empilez pas la glace au-dessus du niveau normal de stockage et ne poussez pas la glace contre le rideau d'eau.
- Si la production de glace ne reprend pas normalement après le retrait de glace, vérifiez la présence d'un blocage de glace, d'un mouvement restreint du rideau d'eau, d'un condenseur sale, d'une circulation d'air obstruée, d'un filtre à air sale, d'un problème de drainage ou d'un code de défaut.

### Interruption d'alimentation et comportement au redémarrage

La machine cesse de produire de la glace lors d'une panne de courant, d'un débranchement, d'une coupure de circuit ou d'une intervention électrique. Après le rétablissement de l'alimentation :

- Le panneau de commande devrait s'allumer et fonctionner normalement.
- L'appareil retourne automatiquement en mode veille.
- Appuyez sur le bouton POWER pour redémarrer la production de glace.
- La durée des cycles de congélation et de récolte peut varier temporairement.
- Le premier cycle de récolte après le redémarrage peut être plus long que la normale.

### Renseignements importants concernant les interruptions d'alimentation

- Attendez plusieurs minutes avant de rebrancher l'appareil afin d'aider à protéger le système frigorifique contre les cycles courts.
- Les mises sous tension répétées et rapides peuvent endommager les composants frigorifiques ou perturber le fonctionnement normal.
- Après une interruption prolongée, inspectez le bac et jetez toute glace fondue ou potentiellement contaminée.
- Si des voyants de défaut, des bruits anormaux, un drainage restreint ou un fonctionnement anormal sont observés après le retour du courant, arrêtez l'appareil et inspectez-le avant de poursuivre son utilisation.
- Si la machine ne reprend pas son fonctionnement normal après le rétablissement de l'alimentation et après avoir appuyé sur le bouton POWER, communiquez avec du personnel de service qualifié.

### Retrait et manipulation de la glace



La glace est un produit en contact avec les aliments et doit être manipulée selon des pratiques sanitaires appropriées. Une mauvaise manipulation, des ustensiles contaminés, un nettoyage inadéquat ou l'entreposage d'objets étrangers dans le bac peuvent contaminer la glace ou créer des conditions de fonctionnement dangereuses.

#### Pour retirer la glace :

1. Ouvrez soigneusement la porte du bac.
2. Utilisez uniquement une pelle à glace propre ou un autre ustensile alimentaire approuvé.
3. Refermez la porte du bac après avoir retiré la glace.

#### Renseignements importants sur la manipulation de la glace

- Utilisez la pelle à glace fournie ou une autre pelle propre de qualité alimentaire.
- N'utilisez pas vos mains nues pour retirer la glace du bac.
- N'entreposez pas de bouteilles, canettes, aliments, produits chimiques, outils, emballages ou autres articles dans le bac.
- Gardez la porte du bac fermée lorsque vous ne retirez pas de glace.
- La glace entreposée fondra naturellement avec le temps pendant le fonctionnement normal.
- Jetez les deux premiers lots de glace après un nettoyage, une désinfection, un remplacement de filtre, une intervention sur le système d'eau ou un arrêt prolongé.
- Jetez toute glace qui semble contaminée, inhabituelle ou produite dans des conditions anormales.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, nettoyez-le et désinfectez-le avant de le remettre en service.

#### Entreposage de la pelle à glace

Rangez la pelle à glace sur le support situé sur la paroi intérieure du bac de stockage.

- Remettez la pelle sur son support après chaque utilisation.
- Ne laissez pas la pelle dans la glace pendant de longues périodes.
- Ne placez pas la pelle sur des surfaces sales, des comptoirs, des emballages ou le dessus de l'équipement.
- Nettoyez et désinfectez régulièrement la pelle conformément aux procédures sanitaires du site.
- Si la pelle devient sale, tombe au sol ou est contaminée, nettoyez-la et désinfectez-la avant de la remettre sur son support ou de l'utiliser.

## Prévention de la contamination de la glace

Jetez immédiatement la glace si une contamination est soupçonnée. N'utilisez pas la glace si :

- Des matières étrangères, des débris ou des résidus inhabituels sont présents.
- Une odeur ou un goût inhabituel est détecté.
- Une contamination de l'eau est soupçonnée.
- Des résidus de produits de nettoyage ou de désinfectant peuvent être présents.
- L'appareil n'a pas été nettoyé après un arrêt prolongé ou une intervention de service.

Si l'appareil est utilisé peu fréquemment, videz périodiquement le bac de stockage et laissez la machine produire de la glace fraîche.

## Bruits normaux et caractéristiques de fonctionnement

Les machines à glaçons commerciales produisent divers bruits, variations de température, mouvements d'eau et comportements automatiques pendant leur fonctionnement normal. Plusieurs sons et conditions qui peuvent sembler inhabituels sont normaux pendant les cycles de congélation, de récolte, de drainage, de remplissage et de réfrigération. Les conditions suivantes sont généralement considérées comme normales :

- Écoulement, éclaboussures ou circulation d'eau à l'intérieur de l'appareil.
- Bruit d'eau qui circule lorsque la vanne d'eau s'ouvre pour remplir le réservoir à chaque cycle.
- Chute de glace dans le bac pendant la récolte, pouvant être plus bruyante lorsque le bac est vide.
- Clics provenant des relais, des vannes ou du contrôleur.
- Bruits de démarrage et d'arrêt du compresseur ainsi que bourdonnements ou pulsations pendant le fonctionnement.
- Bruit de circulation d'air du ventilateur.
- Bruits du réfrigérant, notamment des sifflements, cliquetis, gargouillis ou bulles en fin de cycle.
- Les surfaces dures comme les murs, planchers, comptoirs et armoires peuvent amplifier les bruits normaux.
- Évacuation d'air chaud par les sorties d'air latérales.
- Pausés temporaires entre les cycles de congélation, de récolte, de redémarrage et de bac plein.
- Arrêt automatique de la production lorsque le bac est plein.
- Reprise automatique de la production après le retrait ou la fonte d'une quantité suffisante de glace.
- Retour automatique en mode veille après une panne de courant ou une interruption d'alimentation, nécessitant d'appuyer sur POWER pour reprendre la production.
- Les glaçons fraîchement produits peuvent sembler humides et développer un léger givre lorsqu'ils sont placés dans un liquide.
- Fonte graduelle de la glace dans le bac pendant le fonctionnement normal.
- Évacuation d'eau du bac lorsque la glace fond.
- Variation de la durée des cycles, de l'apparence de la glace ou du taux de production selon la température ambiante, la température de l'eau, la circulation d'air, la qualité de l'eau et l'état de propreté.
- Le premier cycle de récolte après le démarrage peut être plus long que les cycles suivants.

L'appareil utilise des commandes automatiques de congélation, de récolte et de bac plein plutôt qu'un fonctionnement à durée fixe. Les conditions de fonctionnement peuvent varier selon la température de l'eau, la température ambiante, la demande de glace, la circulation d'air, l'état du drainage et le réglage de l'épaisseur de glace.

## Procédure d'arrêt



**AVIS !**

Ne coupez pas l'alimentation en eau et ne débranchez pas l'appareil pendant la production normale de glace, sauf si un arrêt est nécessaire. Si l'appareil est arrêté pendant un cycle de récolte, laissez la glace se libérer complètement avant le redémarrage lorsque cela est possible.

Suivez ces procédures lorsque vous arrêtez la production de glace pour la nuit, pour le nettoyage, l'entretien, une période d'inactivité prolongée ou la préparation à une intervention de service.

## Procédure normale d'arrêt

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour placer la machine en mode veille.
2. Vérifiez que la production de glace s'arrête et que l'affichage indique « OFF ».
3. Laissez l'appareil branché à l'alimentation électrique sauf si un nettoyage, un entretien, un déplacement ou un arrêt prolongé est nécessaire.
4. Laissez la porte du bac légèrement entrouverte si l'appareil demeure arrêté pendant une période prolongée afin de réduire l'accumulation d'odeurs et d'humidité.

L'appareil demeure sous tension lorsqu'il est branché. Pour couper complètement l'alimentation électrique,

débranchez le cordon de la prise.

## Arrêt de courte durée

Pour de courtes périodes sans production de glace :

- L'appareil peut continuer à fonctionner normalement.
- Il peut également être placé en mode veille si la production de glace n'est pas nécessaire.
- Ne coupez pas l'alimentation en eau pendant le fonctionnement.

La glace entreposée dans le bac fond graduellement dans des conditions normales et l'eau de fonte est évacuée automatiquement par le système de drainage.

## Arrêt pour nettoyage ou entretien

Avant tout nettoyage, entretien, inspection ou réparation :

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour placer l'appareil en mode veille.
2. Débranchez le cordon d'alimentation.
3. Fermez l'alimentation en eau si la procédure l'exige.
4. Vidangez le système uniquement selon les instructions de la procédure de nettoyage, de vidange ou d'arrêt prolongé.

Attendez l'arrêt complet des composants mécaniques, électriques et frigorifiques avant de commencer les travaux. Consultez la section Nettoyage et entretien pour les procédures complètes de nettoyage, vidange, désinfection et redémarrage.

## Arrêt prolongé et entreposage



### AVERTISSEMENT !

Coupez toujours l'alimentation électrique à la source avant toute inspection, opération de nettoyage, vidange, entretien, réparation ou mise hors service. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, des blessures graves ou la mort.

Un arrêt, une vidange, un nettoyage et un séchage appropriés sont importants avant une longue période d'inutilisation, un entreposage, un déplacement, un transport, des conditions de gel ou un arrêt saisonnier. L'eau laissée dans la machine, le réservoir, les conduites ou le bac peut provoquer des odeurs, du tartre, une croissance biologique, des dommages causés par le gel, des fuites ou d'autres problèmes.

## Procédure d'arrêt prolongé

1. Effectuez un nettoyage et une désinfection complets lorsque cela est possible.
2. Appuyez sur POWER pendant environ 3 secondes pour placer l'appareil en mode veille.
3. Fermez l'alimentation en eau.
4. Débranchez la conduite d'alimentation en eau.
5. Avec l'appareil toujours sous tension, maintenez le bouton CLEAN enfoncé pendant environ 6 secondes pour démarrer le mode vidange.
6. Laissez le processus de vidange se terminer jusqu'à ce que l'affichage indique « FIL ».
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
8. Retirez toute la glace du bac.
9. Nettoyez, désinfectez et séchez le bac et les surfaces accessibles en contact avec les aliments.
10. Laissez la porte du bac légèrement ouverte afin de favoriser la ventilation et réduire les odeurs, moisissures et mildiou.
11. Laissez la conduite d'eau débranchée et l'appareil hors tension jusqu'à la remise en service.
12. Si l'appareil doit être déplacé, transporté ou entreposé, débranchez et vidangez également les tuyaux de drainage externes lorsque cela est possible.
13. Entrez l'appareil à la verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé, idéalement protégé du gel, des intempéries, des parasites et des dommages physiques.

## Renseignements importants concernant l'arrêt prolongé

- Ne laissez pas d'eau dans la machine, le réservoir, les conduites ou le bac pendant les périodes de gel ou d'entreposage prolongé.
- Après un arrêt prolongé, effectuez les procédures de nettoyage et de désinfection avant la remise en service.
- Jetez les deux premiers lots de glace après la remise en service.
- Si la machine a été inclinée, couchée sur le côté, sur le dos ou à l'envers, ou transportée autrement qu'à la verticale, laissez-la reposer à la verticale et hors tension pendant au moins 24 heures avant le démarrage.

## Protection contre le gel et entreposage par temps froid



N'utilisez jamais d'antigel dans cet appareil. L'antigel peut endommager les surfaces internes de fabrication de glace, créer un risque pour la santé et affecter la couverture de garantie.

Ne laissez pas d'eau dans la machine à glaçons, le réservoir d'eau, les conduites d'eau, les conduites de drainage ou le bac de stockage lorsque l'appareil est exposé au gel. Les températures de gel peuvent endommager les conduites d'eau, pompes, vannes, composants de drainage et autres composants du système d'eau. Si l'appareil doit être exposé à des températures de gel, entreposé dans un endroit non chauffé, transporté par temps froid ou arrêté de façon saisonnière :

- Suivez la procédure d'arrêt prolongé de ce manuel, y compris la procédure complète de vidange.
- Assurez-vous que la conduite d'alimentation en eau est débranchée et complètement sèche avant l'entreposage.
- Assurez-vous que les zones en contact avec l'eau, les conduites d'eau, le drain de la machine à glaçons, le drain du bac de stockage et les tuyaux de drainage externes sont vidangés et secs avant l'entreposage.
- N'utilisez aucun type d'antigel dans l'appareil.
- Entreposez l'appareil à la verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé, protégé du gel lorsque cela est possible.

Avant de remettre l'équipement en service après un entreposage par temps froid, inspectez soigneusement la machine à glaçons et le bac de stockage, rebranchez l'alimentation en eau et les conduites de drainage séparées, vérifiez l'absence de fuites, nettoyez et désinfectez l'équipement et jetez les deux premiers lots de glace.

Les dommages causés par le gel, une vidange inadéquate ou un entreposage inadéquat ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication.

### Remise en service après un arrêt prolongé

Après un arrêt prolongé, un entreposage, un transport, une fermeture saisonnière, un nettoyage ou une procédure de protection contre le gel, l'équipement doit être inspecté, nettoyé, désinfecté et remis en service avant de reprendre son fonctionnement normal.

#### Avant la remise en service :

- Vérifiez que la machine à glaçons et le bac de stockage sont demeurés à la verticale, stables et non endommagés.
- Vérifiez que la machine à glaçons est correctement installée et fixée sur le bac compatible.
- Vérifiez que le raccordement d'eau, le drain de la machine à glaçons et le drain du bac sont correctement installés et serrés.
- Vérifiez que les conduites d'eau et de drainage ne sont pas pliées, obstruées, endommagées, gelées, fuyantes ou acheminées vers le haut.
- Vérifiez que l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur et les ouvertures de circulation d'air sont propres et dégagés.
- Vérifiez que le filtre à air du condenseur est propre et correctement installé.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation, la fiche, les fils conducteurs ou le raccordement électrique ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que le bac de stockage et les surfaces accessibles en contact avec les aliments ont été nettoyés et désinfectés.
- Vérifiez que les drains de la machine à glaçons et du bac fonctionnent normalement.
- Vérifiez que le rideau d'eau se déplace librement et revient à sa position normale.
- Vérifiez que tous les panneaux, protecteurs, couvercles et composants amovibles sont correctement installés.

#### Procédure de remise en service :

1. Inspectez la machine à glaçons et le bac de stockage afin de détecter la présence de saleté, débris, humidité, dommages, insectes, rongeurs, matériaux de nidification ou autres corps étrangers.
2. Nettoyez et désinfectez l'équipement après un entreposage prolongé conformément à la section Nettoyage et entretien.
3. Placez la machine à glaçons et le bac de stockage à leur emplacement de fonctionnement final.
4. Si la machine a été inclinée, couchée sur le côté, sur le dos ou à l'envers, ou transportée autrement qu'à la verticale, laissez-la reposer à la verticale et hors tension pendant au moins 24 heures avant le démarrage.

5. Raccordez séparément le drain de la machine à glaçons et celui du bac de stockage et vérifiez le drainage par gravité.
6. Raccordez la conduite d'alimentation en eau.
7. Ouvrez le robinet d'alimentation en eau et vérifiez tous les raccords et conduites afin de détecter toute fuite.
8. Vérifiez que l'alimentation électrique est raccordée conformément à la plaque signalétique, au présent manuel et aux codes électriques applicables.
9. Appuyez sur le bouton POWER pour démarrer la production normale de glace.
10. Laissez le réservoir se remplir et vérifiez la circulation normale de l'eau.
11. Vérifiez l'absence de fuites au niveau du raccordement d'eau et des drains pendant le fonctionnement initial.
12. Laissez la machine effectuer plusieurs cycles complets de congélation et de récolte.
13. Jetez les deux premiers lots de glace avant l'utilisation normale.

### **Renseignements importants concernant la remise en service**

- La durée des cycles de congélation et de récolte peut varier temporairement lors de la remise en service.
- Les glaçons fraîchement produits peuvent sembler humides lors du fonctionnement initial.
- Si des bruits anormaux, un drainage restreint, des fuites d'eau, des voyants de défaut, une circulation d'air insuffisante ou tout autre fonctionnement anormal sont observés, arrêtez l'appareil et corrigez la situation avant de poursuivre son utilisation.
- Si la machine à glaçons ne revient pas à un fonctionnement normal après la remise en service, communiquez avec du personnel de service qualifié.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage, un détartrage, une désinfection, une inspection et un entretien préventif adéquats sont essentiels pour assurer la qualité de la glace, l'hygiène, les performances du système frigorifique, la capacité de production, l'efficacité énergétique et la durée de vie de l'équipement. Un entretien inadéquat peut entraîner une accumulation de tartre, des conditions de glace non hygiéniques, une circulation d'air restreinte, des fuites d'eau, une faible production de glace, un fonctionnement anormal, de la corrosion, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Cet équipement nécessite le nettoyage régulier des surfaces en contact avec les aliments, le détartrage périodique du système d'eau de fabrication de glace, le nettoyage régulier du condenseur et du filtre à air du condenseur ainsi que l'inspection de l'alimentation en eau, du drainage, de la circulation d'air et des conditions de fonctionnement. La fréquence de nettoyage varie selon les conditions ambiantes, la qualité de l'eau, le niveau d'utilisation, la présence de graisse ou de poussière dans l'air, les conditions de circulation d'air et l'environnement d'installation.

### Sécurité du nettoyage et de l'entretien



Le fait de ne pas couper l'alimentation électrique lorsque requis, de ne pas fermer l'alimentation en eau lorsque requis, de ne pas suivre les procédures de nettoyage appropriées ou de ne pas utiliser les produits de nettoyage adéquats peut entraîner un choc électrique, un risque lié au réfrigérant, une contamination, des fuites d'eau, des dommages à l'équipement, des blessures graves ou des conditions de fonctionnement dangereuses.




Des méthodes de nettoyage inadéquates, une accumulation de tartre, une circulation d'air obstruée, des restrictions de drainage, l'infiltration d'eau dans les composants électriques ou l'utilisation de produits chimiques non approuvés peuvent réduire la production de glace, contaminer la glace, endommager les composants ou créer des conditions de fonctionnement dangereuses.


- Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille avant tout nettoyage, inspection, entretien, déplacement ou réparation.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant tout nettoyage manuel, inspection, retrait de panneau, entretien ou réparation, sauf lorsqu'une procédure de nettoyage exige que l'appareil demeure sous tension pour exécuter un cycle de nettoyage.
- Fermez l'alimentation en eau avant tout nettoyage manuel, inspection, entretien, déplacement, réparation ou arrêt prolongé, sauf lorsqu'une procédure de nettoyage exige que l'alimentation en eau demeure ouverte.
- Saisissez toujours fermement la fiche lors du débranchement. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne nettoyez pas l'appareil pendant la production de glace ni lorsque des composants mobiles sont encore en mouvement.
- N'immergez jamais la machine à glaçons, le bac de stockage, le cordon d'alimentation, la fiche, les fils conducteurs ou les composants électriques dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil, ne l'arrosez pas au tuyau, ne le nettoyez pas à haute pression et ne le nettoyez pas à la vapeur.
- Ne laissez pas l'eau, les produits de nettoyage, les détartrants, les désinfectants, les résidus alimentaires ou les débris pénétrer dans les zones électriques, les commandes, les ouvertures de circulation d'air, les zones de ventilateur ou les composants frigorifiques.
- Faites preuve de prudence lors du nettoyage autour de l'évaporateur, du rideau d'eau, des ouvertures de drainage, des bords de tôle et des ailettes du condenseur.
- Les ailettes du condenseur peuvent être tranchantes et s'endommagent facilement. Évitez tout contact direct et n'utilisez pas d'outils pointus.
- Maintenez la zone autour de l'appareil propre et sèche pendant les travaux d'entretien afin de réduire les risques de glissade.
- Séchez complètement toutes les surfaces nettoyées avant de rebrancher l'alimentation électrique ou de remettre l'appareil en service.
- N'entrez pas de bouteilles, canettes, aliments, outils, emballages ou tout autre article non lié à la glace dans le bac de stockage. Les objets étrangers peuvent contaminer la glace, endommager les surfaces ou obstruer le drain.
- Si l'appareil a été exposé à une inondation, à une infiltration excessive d'eau, à des dommages aux conduites de réfrigérant ou à des dommages électriques, cessez immédiatement son utilisation et

communiquiez avec du personnel de service qualifié avant de rétablir l'alimentation électrique.

- Les travaux électriques internes, les réparations du système frigorifique scellé, l'entretien du contrôleur, le remplacement de la pompe, les réparations de câblage et les réparations du système frigorifique doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

### Aperçu du nettoyage, du détartrage et de la désinfection

 **AVERTISSEMENT !** Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer des panneaux, de nettoyer des composants électriques ou d'effectuer des travaux d'entretien dépassant les procédures normales de nettoyage par l'opérateur.


 **ATTENTION !** Les nettoyeurs pour machines à glaçons contiennent des acides. Portez une protection appropriée pour les mains et les yeux lors de la manipulation des produits chimiques de nettoyage. Ne mélangez jamais un nettoyeur pour machine à glaçons avec un désinfectant ou tout autre produit chimique.

L'entretien d'une machine à glaçons comprend trois tâches liées mais distinctes : le nettoyage, le détartrage et la désinfection. Le nettoyage élimine les saletés visibles, résidus, dépôts visqueux et débris du bac de stockage, de la pelle à glace, des zones de drainage, des surfaces extérieures et des composants accessibles. Le détartrage élimine les dépôts minéraux qui s'accumulent dans le système d'eau, le réservoir d'eau, l'évaporateur et le tube de distribution d'eau au fur et à mesure que l'eau gèle. La désinfection réduit la présence de bactéries, moisissures, levures et autres microorganismes sur les surfaces en contact avec les aliments et la glace après l'élimination des saletés et du tartre.

Ces tâches ne sont pas interchangeable. Le détartrage ne désinfecte pas l'appareil et la désinfection n'élimine pas le tartre. Détartrez le système de fabrication de glace lorsque des dépôts minéraux sont visibles, que la formation des glaçons devient irrégulière, que les performances de récolte diminuent, que la production ralentit, que le rappel CLEAN apparaît ou que les conditions d'eau dure l'exigent. Désinfectez le bac de stockage, le réservoir d'eau, la zone du rideau d'eau et les surfaces accessibles en contact avec la glace après le détartrage, après un arrêt prolongé, après une intervention de service, lorsqu'une contamination est soupçonnée ou lorsque les procédures sanitaires du site l'exigent. Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures, la pelle à glace, le bac de stockage, les zones de drainage, le filtre à air du condenseur, le condenseur et le tube de distribution d'eau selon l'utilisation, l'environnement et la qualité de l'eau.

N'utilisez pas et ne consommez pas la glace produite pendant les procédures de nettoyage, de détartrage ou de désinfection, ni les deux premiers lots produits après la remise en service de l'équipement.

### Détartrage du système d'eau

 **ATTENTION !** Utilisez uniquement un nettoyeur commercial pour machines à glaçons compatible avec les évaporateurs nickelés. Des produits chimiques inappropriés peuvent endommager les surfaces internes de fabrication de glace ou d'autres composants.

Le tartre minéral se forme naturellement dans le système d'eau pendant la production normale de glace. Un détartrage régulier aide à éliminer les dépôts minéraux du réservoir d'eau, de l'évaporateur, du tube de distribution d'eau et des autres surfaces de fabrication de glace. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau, de l'efficacité de la filtration, de l'utilisation et des conditions de fonctionnement. Dans les régions où l'eau est dure, notamment lorsque la dureté est d'environ 15 à 20 grains par gallon, un détartrage peut être nécessaire aussi souvent qu'aux trois mois.

#### Avant le détartrage

1. Si la machine produit de la glace, laissez le cycle en cours se terminer ou lancez un cycle de récolte.
2. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
3. Retirez toute la glace du bac de stockage.
4. Laissez la machine raccordée à l'alimentation en eau.
5. Vérifiez que le drain de la machine à glaçons et celui du bac sont raccordés et fonctionnent correctement.
6. Vérifiez que le bac de stockage est vide afin que l'eau évacuée pendant le nettoyage ou le rinçage puisse s'écouler normalement.

#### Procédure de détartrage

1. Ouvrez le panneau d'accès avant en retirant les vis et en l'ouvrant.
2. Versez 237 mL (8 oz) de nettoyeur pour machine à glaçons compatible avec les évaporateurs nickelés dans le réservoir d'eau.
  - i. Utilisez uniquement un nettoyeur spécifiquement identifié comme compatible avec les

évaporateurs nickelés.

- ii. Utilisez 237 mL (8 oz) de nettoyant, sauf si les instructions du fabricant du produit exigent une concentration plus faible pour cette application.
3. Appuyez sur le bouton CLEAN et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
4. Vérifiez que l'affichage indique « CLE » et que le voyant CLEAN est allumé.
5. Laissez le cycle automatique de nettoyage fonctionner pendant environ 30 minutes.
6. Lorsque le cycle est terminé, l'appareil retourne automatiquement en mode veille et affiche « OFF ».

**Remarque concernant le tartre important :** Si des dépôts importants demeurent après le cycle de détartrage, répétez une fois la procédure avec du nettoyant neuf avant de commencer le rinçage. N'ajoutez jamais de nettoyant pendant les cycles de rinçage. Si des dépôts importants sont toujours présents après un deuxième cycle de détartrage, cessez l'utilisation de l'appareil et communiquez avec du personnel de service qualifié.

## Procédure de rinçage

Le rinçage est nécessaire pour éliminer les résidus de nettoyant du système d'eau.

1. N'ajoutez pas de nettoyant pendant les cycles de rinçage.
2. Appuyez sur le bouton CLEAN et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
3. Vérifiez que l'affichage indique « CLE » et que le voyant CLEAN est allumé.
4. Laissez le cycle de rinçage à l'eau propre fonctionner pendant environ 30 minutes.
5. Lorsque le cycle est terminé, l'appareil retourne automatiquement en mode veille et affiche « OFF ».
6. Répétez le cycle de rinçage deux autres fois pour un total de trois cycles complets de rinçage à l'eau propre.

## Après le détartrage et le rinçage

1. Vérifiez que le drain de la machine à glaçons et celui du bac sont raccordés et fonctionnent correctement.
2. Vérifiez que le panneau d'accès avant est correctement réinstallé.
3. Remettez l'appareil en mode production de glace en appuyant sur le bouton POWER.
4. Jetez les deux premiers lots de glace après le détartrage.

Ne laissez aucun résidu de nettoyant dans le système d'eau ou dans le bac de stockage.

## Désinfection de la machine à glaçons et du bac



**ATTENTION !**

Une manipulation inadéquate des produits chimiques, le mélange de produits incompatibles, une concentration excessive de désinfectant ou le non-respect des instructions du fabricant peuvent entraîner des émanations toxiques, une contamination, des dommages à l'équipement, des blessures chimiques ou des conditions de fonctionnement dangereuses.



**ATTENTION !**

Ne mélangez jamais un désinfectant ou une solution désinfectante avec un nettoyant pour machine à glaçons, des produits de détartrage, des acides, des produits chlorés ou tout autre produit de nettoyage.

La désinfection aide à réduire la présence de bactéries, dépôts visqueux, moisissures, levures et autres contaminants pouvant se développer dans le bac de stockage, sur les surfaces en contact avec l'eau et dans le système de fabrication de glace pendant le fonctionnement normal. La désinfection n'élimine pas le tartre et ne remplace pas le détartrage.

Désinfectez l'équipement après les procédures de détartrage, après un arrêt prolongé ou un entreposage, après toute réparation touchant les surfaces en contact avec les aliments, lorsqu'une contamination est soupçonnée, lorsque les conditions sanitaires exigent un nettoyage supplémentaire ou dans le cadre de l'entretien préventif régulier.

Utilisez uniquement des produits désinfectants approuvés pour les surfaces alimentaires des machines à glaçons commerciales. Respectez les instructions du fabricant concernant la concentration de mélange, les précautions de manipulation et le temps de contact requis. Évitez tout contact direct avec les yeux, la peau et les vêtements.

## Avant la désinfection

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Retirez toute la glace du bac de stockage.
3. Vérifiez que la procédure de détartrage et de rinçage a été effectuée si du tartre était présent.
4. Laissez l'appareil raccordé à l'alimentation en eau.
5. Vérifiez que le drain de la machine à glaçons et celui du bac de stockage sont raccordés et

fonctionnent correctement.

## Procédure de désinfection

1. Préparez la solution désinfectante conformément aux instructions du fabricant.
  - i. Une solution composée de 30 mL (1 oz) d'eau de Javel domestique mélangée à 7,5 L (2 gal) d'eau tiède à 35 °C à 46 °C (95 °F à 115 °F) peut être utilisée, à condition de respecter toutes les consignes de sécurité et les instructions applicables.
  - ii. Utilisez la solution désinfectante uniquement selon les instructions et rincez soigneusement après la désinfection si le fabricant du désinfectant l'exige. Ne mélangez jamais l'eau de Javel avec un nettoyant pour machine à glaçons, un produit de détartrage, un acide ou tout autre nettoyant.
2. Appliquez la solution désinfectante à l'aide d'un chiffon propre, d'une éponge ou d'un vaporisateur sur :
  - i. L'intérieur du bac de stockage
  - ii. Le rideau d'eau
  - iii. Le réservoir d'eau
  - iv. Les surfaces accessibles en contact avec les aliments
  - v. Les composants amovibles nettoyés
3. Laissez le désinfectant agir pendant le temps de contact recommandé par le fabricant ou pendant au moins 3 minutes.
4. Essuyez les zones très sales au besoin avec un chiffon doux propre ou une éponge.
5. Rincez uniquement si les instructions du fabricant du désinfectant l'exigent.
6. Vérifiez que la solution désinfectante s'écoule normalement du bac de stockage.

## Désinfection du système de circulation d'eau

**REMARQUE :** L'inspection et le nettoyage des drains sont recommandés pendant la désinfection lorsque le bac de stockage est vide et que les zones internes en contact avec l'eau sont déjà accessibles. Utilisez la même solution désinfectante que celle préparée pour le bac et les surfaces accessibles en contact avec les aliments.

1. Vérifiez que l'appareil est en mode veille.
2. Vérifiez que tout le produit de détartrage a été évacué et que tous les cycles de rinçage requis ont été effectués si la désinfection suit un détartrage.
3. Fermez l'alimentation en eau.
4. Retirez le panneau d'accès avant au besoin pour accéder au réservoir d'eau.
5. Remplissez le réservoir avec suffisamment de solution désinfectante préparée pour atteindre le niveau d'eau normal. Ne remplissez pas excessivement.
6. Appuyez sur le bouton CLEAN et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
7. Vérifiez que l'affichage indique « CLE » et que le voyant CLEAN est allumé.
8. Laissez le cycle de nettoyage faire circuler la solution désinfectante dans le système d'eau pendant environ 30 minutes.
9. Lorsque le cycle est terminé, l'appareil retourne en mode veille et affiche « OFF ».
10. Rouvrez l'alimentation en eau après la fin du cycle de circulation du désinfectant.
11. Effectuez un cycle de rinçage à l'eau propre si les instructions du fabricant du désinfectant l'exigent.
12. Jetez les deux premiers lots de glace avant l'utilisation normale.

**Important :** N'ajoutez pas de désinfectant tant que tout le produit de détartrage n'a pas été évacué et que tous les cycles de rinçage requis ne sont pas terminés. Ne mélangez jamais un désinfectant avec un nettoyant pour machine à glaçons, un produit de détartrage, un acide ou tout autre produit chimique de nettoyage.

## Remise en service de l'appareil

1. Vérifiez que le drain de la machine à glaçons et celui du bac de stockage sont raccordés et fonctionnent correctement.
2. Vérifiez que le panneau d'accès avant est correctement réinstallé.
3. Vérifiez que l'alimentation en eau est ouverte.
4. Appuyez sur le bouton POWER pour reprendre la production de glace.
5. Laissez le réservoir se remplir et vérifiez la circulation normale de l'eau.
6. Vérifiez l'absence de fuites au niveau du raccordement d'eau, du drain de la machine à glaçons et du drain du bac pendant le fonctionnement initial.
7. Jetez les deux premiers lots de glace après la désinfection avant l'utilisation normale.

## Renseignements importants concernant la désinfection

- Ne mélangez jamais un désinfectant avec un nettoyant pour machine à glaçons ou tout autre produit chimique.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs, laine d'acier, brosses métalliques ou produits chimiques hautement

corrosifs.

- Ne laissez pas de résidus excessifs de désinfectant dans la machine à glaçons ou le bac de stockage.
- Toute glace produite pendant les procédures de désinfection ou de rinçage doit être jetée.
- Une désinfection plus fréquente peut être nécessaire dans les environnements à forte utilisation ou à température élevée.

## Nettoyage du filtre à air du condenseur

Un filtre à air du condenseur sale ou obstrué restreint la circulation d'air, réduit la production de glace, augmente la température de fonctionnement, accroît la consommation d'énergie et peut réduire la durée de vie des composants. Nettoyez régulièrement le filtre à air du condenseur, et plus fréquemment dans les environnements poussiéreux, gras, chauds ou à forte utilisation.

Le filtre à air du condenseur est situé à l'arrière de la machine à glaçons, dans la zone d'entrée d'air du condenseur. Il aide à réduire l'accumulation de poussière, charpie, graisse, farine et autres particules en suspension sur le condenseur. L'utilisation du filtre peut légèrement réduire la capacité maximale de production de glace, mais elle aide à protéger le condenseur dans les environnements sales et exige un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer ou de nettoyer le filtre à air du condenseur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, des blessures ou des dommages à l'équipement.

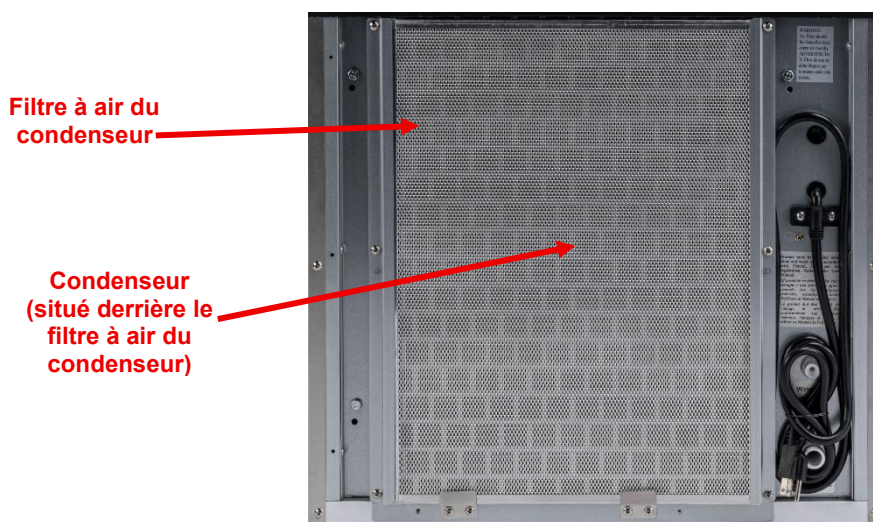


Figure G - Filtre à air du condenseur arrière et emplacement du condenseur

## Procédure de nettoyage du filtre à air du condenseur

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
3. Accédez au filtre à air du condenseur situé à l'arrière de la machine à glaçons.
4. Retirez délicatement le filtre à air du condenseur de son logement arrière.
5. Enlevez la poussière, la charpie, la graisse, la farine et les débris des deux côtés du filtre à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse douce.
6. Au besoin, lavez le filtre avec de l'eau tiède et un détergent doux.
7. Rincez abondamment à l'eau propre.
8. Laissez le filtre sécher complètement avant de le réinstaller.
9. Réinstallez solidement le filtre dans la zone d'entrée d'air arrière du condenseur.
10. Vérifiez que le filtre est correctement positionné et qu'il ne gêne pas la circulation d'air.
11. Rétablissez l'alimentation électrique de la machine à glaçons.

N'utilisez pas l'appareil avec un filtre à air du condenseur obstrué, mouillé, endommagé, manquant ou mal installé.

## Nettoyage du condenseur



**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'alimentation électrique avant de nettoyer la zone du condenseur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, des blessures ou des dommages à l'équipement.



## ATTENTION !

Les ailettes du condenseur sont tranchantes et peuvent être facilement endommagées. Faites preuve de prudence lors du nettoyage du condenseur. N'utilisez pas d'outils pointus, d'air comprimé à haute pression, de nettoyeurs liquides ni de force excessive.

Le condenseur à air doit être nettoyé dès que de la poussière, de la charpie, de la graisse, de la farine ou des débris sont visibles. Il est situé à l'arrière de la machine à glaçons, derrière la zone d'entrée d'air du condenseur. Le filtre à air du condenseur doit être retiré avant toute inspection ou tout nettoyage du condenseur.

### Procédure de nettoyage du condenseur

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Débranchez la machine à glaçons de l'alimentation électrique.
3. Accédez à la zone d'entrée d'air arrière du condenseur.
4. Retirez et nettoyez le filtre à air du condenseur en suivant la procédure ci-dessus.
5. Repérez le condenseur derrière le filtre à air.
6. À l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse douce, retirez délicatement la poussière, la charpie, la graisse, la farine et les débris du condenseur et des zones de circulation d'air environnantes.
7. Si des débris sont accrochés aux ailettes du condenseur, retirez-les soigneusement sans plier ni endommager les ailettes.
8. Inspectez les ailettes afin de détecter tout dommage, déformation, accumulation importante ou obstruction.
9. Réinstallez solidement le filtre à air du condenseur.
10. Vérifiez que l'entrée d'air arrière et les sorties d'air latérales sont dégagées.
11. Rétablissez l'alimentation électrique de la machine à glaçons.

### Après le nettoyage

Après le nettoyage du condenseur, vérifiez que :

- Le filtre à air du condenseur est propre, sec et correctement installé.
- L'entrée d'air arrière et les sorties d'air latérales sont dégagées.
- Les dégagements requis à l'arrière, sur les côtés et au-dessus de l'appareil sont maintenus.
- La machine à glaçons redémarre et fonctionne normalement.

Si les ailettes du condenseur sont fortement endommagées, fortement encrassées par la graisse ou ne peuvent pas être nettoyées dans le cadre d'un entretien normal par l'opérateur, communiquez avec du personnel de service qualifié.

### Inspection et nettoyage du système de drainage

Un drainage restreint peut provoquer un refoulement d'eau, un drainage lent, des fuites, des odeurs, une accumulation de dépôts visqueux, des problèmes d'hygiène, un fonctionnement anormal ou des problèmes de production de glace. Inspectez régulièrement le drain de la machine à glaçons et celui du bac de stockage afin de maintenir un drainage adéquat et de bonnes conditions sanitaires.

**REMARQUE :** L'inspection et le nettoyage des drains sont plus faciles pendant les procédures de nettoyage et de désinfection, lorsque le bac de stockage est vide et que les zones de drainage sont déjà accessibles.



## AVERTISSEMENT !

Débranchez l'alimentation électrique avant d'inspecter ou de nettoyer les composants de drainage situés près de zones électriques. La présence d'eau près de composants électriques sous tension peut créer un risque de choc électrique.

### Procédure d'inspection du drainage

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Inspectez le drain de la machine à glaçons et celui du bac de stockage afin de détecter les plis, écrasements, accumulations d'eau, fuites, raccords desserrés, dépôts visqueux ou restrictions d'écoulement.
3. Vérifiez que chaque conduite maintient une pente descendante continue.
4. Vérifiez qu'aucune conduite n'est acheminée vers le haut, bouclée au-dessus du fond du bac, pliée, submergée, gelée, obstruée ou restreinte.
5. Inspectez chaque terminaison de drain afin de détecter toute obstruction, problème d'espace d'air, restriction de drainage ou accumulation d'eau.
6. Versez de l'eau propre dans le bac de stockage et vérifiez qu'elle s'écoule librement par le drain du

bac et la conduite de drainage externe.

7. Lors du prochain cycle de nettoyage ou de vidange, vérifiez que l'eau s'évacue normalement par le drain de la machine à glaçons.

Si le drainage est lent, restreint ou refoule, nettoyez le système de drainage avant de remettre l'appareil en service.

## Directives de nettoyage du drainage

- Rincez le système de drainage avec de l'eau tiède propre au besoin.
- Retirez le panneau d'accès avant au besoin et nettoyez la zone accessible du drain du réservoir d'eau. Enlevez les dépôts visqueux, le tartre, les débris ou les résidus visibles sans endommager les conduites, le câblage, les composants de drainage ou les pièces avoisinantes.
- Retirez les dépôts visqueux, débris ou accumulations visibles de la zone de drainage du bac et des sections accessibles du tuyau de drainage.
- Nettoyez régulièrement les zones entourant les drains afin de réduire les odeurs et les risques de contamination.
- Vérifiez que le tuyau de drainage demeure solidement raccordé après le nettoyage.
- Vérifiez que la terminaison du drain demeure ouverte, dégagée et conforme aux codes applicables.

N'utilisez pas de force excessive, d'outils pointus, d'air comprimé ou de produits chimiques agressifs pour déboucher les drains à l'intérieur du système de drainage de l'appareil.

## Après l'inspection ou le nettoyage du drainage

Après l'inspection ou le nettoyage, vérifiez que :

- L'eau s'écoule librement sans refoulement.
- Aucune fuite n'est présente aux raccordements de drainage.
- Le tuyau de drainage maintient une pente adéquate.
- Le tuyau de drainage n'est pas plié, écrasé, submergé ou acheminé vers le haut.
- L'appareil revient à un fonctionnement normal sans comportement anormal du drainage.

Si les problèmes de drainage persistent après les procédures normales de nettoyage et d'inspection, communiquez avec du personnel de service qualifié.

## Nettoyage extérieur

Le nettoyage régulier des surfaces extérieures aide à préserver l'apparence, l'hygiène, la résistance à la corrosion et la durabilité à long terme. Nettoyez les surfaces extérieures dès que des résidus, empreintes, poussière, graisse, taches d'eau ou déversements sont visibles.



**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'alimentation électrique avant le nettoyage. Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine à glaçons ou le bac de stockage, ne les nettoyez pas au tuyau, à haute pression ou à la vapeur. Évitez également de mouiller le panneau de commande, le cordon d'alimentation, la fiche, les fils conducteurs, les ouvertures de circulation d'air ou les zones électriques.

## Procédure de nettoyage extérieur

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Débranchez la machine à glaçons de l'alimentation électrique.
3. Préparez une solution détergente douce composée d'environ 30 mL (1 oz) de liquide à vaisselle doux mélangé à 7,5 L (2 gal) d'eau tiède.
4. Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon doux ou une éponge imbibée de cette solution.
5. Nettoyez soigneusement autour de la porte du bac, de la poignée, du panneau de commande, de l'entrée d'air arrière, des sorties d'air latérales, de la zone du filtre à air du condenseur et des joints des panneaux extérieurs sans laisser d'eau pénétrer dans les ouvertures ou les zones électriques.
6. Essayez les surfaces nettoyées avec un chiffon propre et humide afin d'éliminer les résidus de détergent.
7. Séchez soigneusement toutes les surfaces avec un chiffon doux et propre.

## Entretien de l'acier inoxydable

Un entretien régulier de l'acier inoxydable aide à réduire les risques de taches de surface, de taches de thé, de rouille superficielle, de piqûres, de marques d'eau et d'accumulation de résidus minéraux. Un entretien inadéquat peut entraîner une décoloration, des taches ou de la corrosion d'ordre esthétique qui ne sont pas liées à un défaut de fabrication.

Nettoyez les surfaces en acier inoxydable au moins une fois par semaine, ou plus souvent dans les environnements à forte circulation, très gras, très humides, côtiers ou exposés à des produits chimiques

agressifs.

- Utilisez un chiffon doux ou une éponge non abrasive.
- Essuyez dans le sens du grain de l'acier inoxydable lorsque cela est possible.
- Utilisez un détergent doux et de l'eau tiède pour le nettoyage courant.
- Rincez abondamment à l'eau propre après le nettoyage.
- Séchez complètement avec un chiffon doux et propre afin d'éviter les taches d'eau et les résidus minéraux.
- Éliminez rapidement les dépôts d'eau dure, les acides alimentaires, les dépôts de sel, les résidus de désinfectant et les résidus de produits de nettoyage.

N'utilisez pas de laine d'acier, de brosses métalliques, de tampons abrasifs, de grattoirs métalliques, de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs non adaptés à l'acier inoxydable. N'utilisez pas de nettoyeurs à base de chlore sur les surfaces extérieures en acier inoxydable.

## **Exposition au chlore et aux produits chimiques**

L'acier inoxydable exposé à des environnements chlorés, notamment à proximité de spas, piscines ou installations utilisant des désinfectants à base de chlore, peut développer une décoloration avec le temps. Il s'agit d'un phénomène esthétique causé par l'exposition chimique et non d'un défaut du matériau. Si des nettoyeurs à base de chlore ou des résidus de désinfectant entrent en contact avec les surfaces en acier inoxydable :

1. Rincez immédiatement à l'eau propre.
2. Séchez soigneusement avec un chiffon doux et propre.

Une exposition prolongée aux chlorures peut accélérer la décoloration, les taches de thé, la rouille superficielle ou la formation de piqûres.

## **Considérations environnementales**

Une humidité élevée, l'air salin, les vapeurs chimiques, les dépôts d'eau dure, les acides alimentaires, un nettoyage inadéquat et une mauvaise ventilation peuvent affecter l'apparence et la résistance à la corrosion de l'acier inoxydable. Les appareils installés dans les régions côtières, les environnements très humides, les installations avec piscine ou spa ou les environnements chimiquement agressifs peuvent nécessiter un nettoyage et une inspection plus fréquents.

## **Entretien préventif et limites d'intervention**

Les opérateurs peuvent uniquement effectuer les procédures de nettoyage, détartrage, désinfection, nettoyage du condenseur à l'aspirateur, inspection du drainage, remplacement des filtres, inspections visuelles et vérifications de base décrites dans ce manuel.

Les réparations électriques internes, l'entretien du contrôleur, de la pompe, du ventilateur, des vannes, des capteurs, du câblage, du système frigorifique scellé, la manipulation du réfrigérant, l'entretien du compresseur, l'entretien de la vanne de gaz chaud et tout démontage interne doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

Une réparation inadéquate, une intervention non autorisée ou une modification de l'équipement peut entraîner un choc électrique, un risque d'incendie, un risque lié au réfrigérant, des fuites d'eau, une contamination, des dommages à l'équipement, des conditions de fonctionnement dangereuses ou affecter la couverture de garantie.

## **Nettoyage du tube de distribution d'eau**

Le tube de distribution d'eau répartit uniformément l'eau sur l'évaporateur pendant la production de glace. Si les orifices de distribution sont partiellement obstrués par du tartre ou des débris, l'eau peut ne plus se répartir uniformément sur l'évaporateur et la production de glace peut devenir anormale.

Cette procédure est considérée comme un entretien avancé. Elle peut être effectuée par du personnel formé connaissant les procédures d'arrêt sécuritaire, le retrait des panneaux, les composants internes du système d'eau et le remontage adéquat. Si l'opérateur n'est pas à l'aise avec le retrait de panneaux ou l'accès aux composants internes, communiquez avec du personnel de service qualifié.

Les signes d'une distribution d'eau restreinte peuvent inclure :

- Glaçons incomplets
- Glaçons déformés ou irréguliers
- Épaisseur inégale des glaçons
- Réduction de la production de glace

- Répartition inégale de l'eau sur l'évaporateur

Avant d'inspecter ou de nettoyer le tube de distribution d'eau, vérifiez que :

- La pression d'eau est dans la plage de fonctionnement spécifiée.
- La conduite d'alimentation en eau n'est ni pliée ni obstruée.
- Le filtre à sédiments n'est pas excessivement obstrué ou contaminé.
- Les procédures normales de nettoyage et de détartrage ont déjà été effectuées.



**ATTENTION !**

Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer des panneaux ou d'accéder à des composants internes. N'effectuez pas cette procédure lorsque l'appareil est en fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil avec des panneaux retirés.



**AVIS !**

N'agrandissez pas les orifices de pulvérisation, n'endommagez pas le tube de distribution, ne dérangez pas le câblage et ne forcez aucun composant pendant le retrait ou la réinstallation.

### Procédure de nettoyage

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Débranchez la machine à glaçons de l'alimentation électrique et fermez l'alimentation en eau.
3. Retirez les vis fixant le panneau d'accès avant et ouvrez soigneusement le panneau.
4. Retirez le rideau d'eau afin d'accéder à la zone de l'évaporateur et au tube de distribution d'eau.
5. Repérez le tube de distribution d'eau au-dessus de la zone de l'évaporateur.
6. Si le tube de distribution et ses orifices sont difficiles d'accès par le panneau avant ouvert, retirez soigneusement le panneau supérieur pour obtenir un meilleur accès.
7. Pour retirer le panneau supérieur, enlevez les vis de fixation, conservez-les pour la réinstallation et soulevez soigneusement le panneau.
8. Déposez le panneau supérieur sur une surface propre et protégée afin d'éviter les rayures, déformations, chutes ou contaminations.
9. Notez la position d'origine du tube de distribution d'eau et des orifices avant de déplacer le tube. Les orifices doivent être remis exactement dans leur position d'origine après le nettoyage.
10. Faites pivoter délicatement le tube de distribution vers vous, juste assez pour rendre les orifices accessibles. Ne tirez pas sur les conduites raccordées et ne les tordez pas, ne les pliez pas et ne les mettez pas sous tension.
11. Débouchez chaque orifice à l'aide d'un cure-dent ou d'un outil similaire non métallique.
12. N'agrandissez pas, ne déformez pas et n'endommagez pas les orifices de pulvérisation.
13. Après le nettoyage, remettez le tube de distribution dans sa position d'origine. Vérifiez que les orifices sont orientés correctement afin d'assurer une distribution normale de l'eau sur l'évaporateur.
14. Si le panneau supérieur a été retiré, réinstallez-le à son emplacement d'origine à l'aide des vis retirées précédemment. Évitez de pincer ou d'endommager le câblage ou les rebords du panneau et ne serrez pas excessivement les vis.
15. Refermez soigneusement le panneau d'accès avant. Évitez de pincer ou d'endommager le câblage, les conduites, l'isolant ou les rebords du panneau.
16. Réinstallez et serrez solidement les vis du panneau d'accès avant. Ne serrez pas excessivement les vis.
17. Rétablissez l'alimentation en eau, remettez l'appareil sous tension et vérifiez son fonctionnement normal.

## Programme recommandé de nettoyage et d'entretien

Un nettoyage et un entretien préventif réguliers sont nécessaires pour maintenir la qualité de la glace, la capacité de production, l'hygiène, le drainage, la circulation d'air, l'efficacité énergétique et la durée de vie de l'équipement. La fréquence de nettoyage dépend de la qualité de l'eau, des conditions ambiantes, de l'environnement d'installation, de la présence de graisse ou de poussière dans l'air et du niveau d'utilisation.

Le tartre minéral, la graisse en suspension dans l'air, la circulation d'air restreinte, l'accumulation de dépôts visqueux, les surfaces de condenseur sales, les filtres à air du condenseur obstrués et un mauvais drainage comptent parmi les causes les plus fréquentes de baisse de performance et de problèmes de service évitables sur les machines à glaçons commerciales.

Le programme suivant est une ligne directrice générale. Un nettoyage et un entretien plus fréquents peuvent être nécessaires dans les environnements où l'eau est dure, les cuisines chaudes, les milieux gras, les utilisations intensives, les régions côtières ou les zones contenant de la poussière, de la farine, de la charpie ou des débris en suspension dans l'air.


Composant / zone	Fréquence recommandée	Directives pour l'opérateur
Pelle à glace	Chaque jour	Laver et désinfecter régulièrement. Ranger dans un endroit propre lorsqu'elle n'est pas utilisée.
Intérieur du bac de stockage	Chaque jour à chaque semaine	Nettoyer et inspecter pour détecter résidus, dépôts visqueux, odeurs ou contamination.
Surfaces extérieures	Chaque jour	Nettoyer avec un détergent doux et de l'eau tiède. Sécher avec un chiffon doux.
Zone du rideau d'eau	Chaque semaine	Vérifier que le rideau d'eau se déplace librement et n'est pas obstrué.
Inspection du système de drainage	Chaque semaine	Vérifier que les drains s'écoulent librement, sans refoulement, eau stagnante, fuite, restriction ni odeur.
Inspection du filtre à air du condenseur	Chaque semaine à chaque mois	Vérifier la présence de poussière, charpie, graisse, farine, débris ou restriction d'air.
Nettoyage du filtre à air du condenseur	Au moins chaque mois	Nettoyer plus souvent dans les environnements poussiéreux, gras, farineux ou chauds.
Inspection du condenseur	Chaque mois	Vérifier l'entrée d'air arrière, les sorties latérales, le filtre et le condenseur pour détecter toute obstruction.
Nettoyage du condenseur	Au moins tous les 3 à 6 mois	Aspirer délicatement le condenseur avec une brosse douce. Nettoyer plus souvent si nécessaire.
Inspection du tube de distribution d'eau	Chaque mois	Vérifier toute obstruction, accumulation de tartre ou restriction du débit d'eau.
Nettoyage du tube de distribution d'eau	Au besoin	Nettoyer si du tartre, une restriction ou une distribution d'eau irrégulière est observé.
Nettoyage et désinfection complets	Au moins tous les 3 à 6 mois	Effectuer le détartrage, le rinçage, la désinfection et le rejet de glace complets.
Procédure de détartrage	Selon les conditions d'eau	Retirer le tartre lorsque des dépôts, une production lente ou une glace irrégulière apparaissent.
Voyant de rappel CLEAN	Lorsqu'il clignote de façon répétée	Effectuer le nettoyage et le détartrage puis vérifier le tartre ou les restrictions d'eau.
Inspection du filtre à sédiments	Régulièrement	Vérifier débit réduit, décoloration, obstruction, accumulation de débris ou fuite.
Remplacement du filtre à sédiments	Environ tous les 6 mois ou au besoin	Remplacer plus tôt si le débit diminue, si le filtre est obstrué ou si la qualité de l'eau l'exige.
Raccordements d'eau et de drainage	Régulièrement	Vérifier les conduites, raccords, drains et connexions pour détecter fuites, dommages ou restrictions.
Inspection générale du fonctionnement	Pendant l'utilisation normale	Vérifier les bruits anormaux, fuites, restrictions d'air, mauvais drainage, défauts ou fonctionnement anormal.




## GUIDE DE DÉPANNAGE

Si la machine à glaçons ne semble pas fonctionner correctement, consultez d'abord les sections Installation, Utilisation, Nettoyage et entretien, et Arrêt. De nombreux problèmes apparents sont causés par une circulation d'air restreinte, un condenseur sale, un filtre à air du condenseur sale, une accumulation de tartre, des problèmes d'alimentation en eau, des restrictions de drainage, les conditions ambiantes, un démarrage inadéquat, le comportement après une interruption de courant ou un nettoyage en retard, et peuvent souvent être corrigés sans intervention de service.

Utilisez le guide ci-dessous pour identifier les symptômes courants, les causes probables et les mesures correctives recommandées. Si le problème persiste après les vérifications de niveau opérateur recommandées, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.

 <b>AVERTISSEMENT !</b>	<p>Si le problème implique de la fumée, une odeur de brûlé, une odeur de réfrigérant, une surchauffe, un cordon ou une fiche endommagés, des déclenchements répétés du disjoncteur, des étincelles, un risque de choc électrique, une infiltration d'eau dans les zones électriques, des dommages aux conduites de réfrigérant ou toute autre condition dangereuse, débranchez l'alimentation si cela peut être fait sans danger, fermez l'alimentation en eau en cas de fuite et ne reprenez pas l'utilisation avant que le problème soit corrigé.</p>
---	---

 <b>AVERTISSEMENT !</b>	<p>Débranchez l'alimentation électrique avant toute inspection, nettoyage ou entretien. Ne tentez pas de contourner les commandes, de retirer les panneaux, d'intervenir sur les composants frigorifiques scellés ou d'effectuer des réparations électriques internes à moins d'être qualifié.</p>
---	--

### Avant de demander une intervention de service

Avant de dépanner des problèmes précis, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est branché à une prise correctement mise à la terre conforme à la plaque signalétique.
- La prise est alimentée et le disjoncteur ne s'est pas déclenché.
- Le cordon d'alimentation et la fiche sont en bon état et bien branchés.
- Si l'alimentation a été interrompue, le panneau est revenu en veille et POWER a été appuyé.
- L'appareil est installé avec tous les dégagements de circulation d'air requis.
- Les zones d'entrée et de sortie d'air arrière et latérales et le condenseur sont propres et dégagés.
- Le filtre à air du condenseur est propre, sec et correctement installé.
- La température ambiante et l'alimentation en eau sont dans les plages spécifiées.
- L'alimentation en eau est ouverte et la pression d'eau est conforme.
- La conduite d'eau n'est pas pliée, obstruée, gelée, débranchée ou fuyante.
- Le tuyau de drainage maintient une pente descendante adéquate sans restriction, eau stagnante ou refoulement.
- Le rideau d'eau bouge librement et n'est pas bloqué par la glace ou des débris.
- L'appareil a été nettoyé, détartré et désinfecté conformément à ce manuel.
- Aucune accumulation de tartre, dépôt visqueux ou restriction du débit d'eau n'est présente.
- Le bac de stockage n'est pas trop rempli et ne bloque pas le fonctionnement normal.
- La séquence normale de démarrage est terminée et assez de temps a été accordé pour la production de glace.
- Le rappel de nettoyage « CLE » ne clignote pas de façon répétée en raison d'un nettoyage en retard.
- Les voyants et le fonctionnement du contrôleur semblent normaux.

De nombreux problèmes apparents de l'équipement sont résolus en corrigeant l'une des conditions ci-dessus.

Symptôme	Cause possible	Mesure corrective de l'opérateur
<b>Sécurité électrique</b>		
<b>Le disjoncteur se déclenche de façon répétée</b>	Circuit surchargé, alimentation incorrecte, prise endommagée, humidité, défaut électrique interne ou utilisation d'une rallonge	Cessez l'utilisation. Retirez les rallonges et adaptateurs. Vérifiez l'alimentation. Si le problème persiste, contactez un technicien qualifié.
<b>Le cordon, la fiche, les fils, la prise ou le raccordement est chaud, desserré, endommagé ou décoloré</b>	Raccordement endommagé, circuit surchargé, mauvais contact, prise inadéquate, câblage desserré ou défaut électrique	Cessez immédiatement l'utilisation. Débranchez l'appareil si cela peut être fait sans danger. Faites inspecter l'installation par du personnel qualifié.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

<b>Présence d'étincelles, d'arcs électriques, de choc électrique, d'odeur de brûlé ou de fumée</b>	Défaut électrique, câblage endommagé, infiltration d'eau ou composant en surchauffe	Cessez immédiatement l'utilisation. Débranchez l'appareil si cela peut être fait sans danger et contactez un technicien qualifié.
<b>La machine à glaçons n'est pas alimentée</b>	Courant coupé, prise sans alimentation, disjoncteur déclenché, cordon ou fiche endommagés, alimentation incorrecte ou problème de raccordement 208-230 V	Vérifiez la source d'alimentation, le disjoncteur et le raccordement. Pour les modèles 208-230 V, l'inspection du câblage doit être effectuée par du personnel qualifié.
<b>Démarrage et commandes</b>		
<b>La machine ne démarre pas la production de glace</b>	Mode veille, bouton POWER non activé, bac plein, fonction délai active, mode démonstration actif, absence d'eau, absence d'alimentation ou condition de défaut	Appuyez sur POWER. Vérifiez le niveau de glace, le rideau d'eau, l'alimentation en eau, la minuterie de délai, le mode démonstration et les codes de défaut.
<b>Le panneau s'allume après le retour du courant mais la machine ne produit pas de glace</b>	Comportement normal après une interruption de courant	Appuyez sur POWER pour redémarrer la production. Vérifiez ensuite l'eau, la circulation d'air, le drainage et les codes de défaut.
<b>La machine ne redémarre pas normalement après avoir été débranchée</b>	Redémarrage trop rapide ou protection contre les cycles courts du compresseur	Attendez quelques minutes avant de rebrancher ou de redémarrer l'appareil.
<b>L'affichage indique FIL pendant une période prolongée</b>	Impossible de compléter le remplissage d'eau, alimentation fermée, basse pression, filtre restreint ou conduite pliée	Vérifiez l'alimentation en eau, la pression, la conduite et le filtre à sédiments.
<b>L'affichage indique FUL alors que le bac n'est pas plein</b>	Rideau d'eau maintenu ouvert, glace accumulée, débris, mauvais alignement ou problème de capteur	Dégagez le rideau d'eau et vérifiez qu'il revient librement à sa position normale.
<b>L'affichage indique CLE de façon répétée</b>	Rappel de nettoyage actif	Effectuez la procédure complète de détartrage, rinçage, désinfection et rejet de glace.
<b>Le panneau de commande est verrouillé</b>	Verrouillage de l'écran activé	Maintenez POWER et CLEAN enfoncés environ 3 secondes pour déverrouiller.
<b>La machine semble fonctionner mais ne produit pas de glace</b>	Mode démonstration actif, problème d'eau, défaut ou problème frigorifique	Vérifiez le mode démonstration, l'alimentation en eau, l'affichage, la circulation d'air et les codes de défaut.
<b>L'affichage et les voyants sont éteints alors que l'appareil est peut-être alimenté</b>	Mode Sabbat activé ou problème d'alimentation	Maintenez ICE SIZE et CLEAN enfoncés plus de 6 secondes pour quitter le mode Sabbat.
<b>Alimentation en eau</b>		
<b>L'eau n'entre pas dans la machine</b>	Alimentation fermée, conduite pliée, filtre obstrué, faible pression ou restriction	Vérifiez la vanne d'eau, la conduite, le filtre et la pression.
<b>Remplissage lent ou faible niveau d'eau</b>	Faible pression, vanne partiellement fermée, filtre restreint, conduite pliée ou système RO	Vérifiez la vanne, la pression, le filtre et les conduites.
<b>Fuite au raccordement d'eau</b>	Raccord desserré, tube endommagé, mauvais raccordement ou pression excessive	Fermez l'eau et corrigez le raccordement. Installez un régulateur si nécessaire.
<b>Code E5 - manque d'eau</b>	Alimentation fermée, faible pression, filtre obstrué, conduite pliée ou interruption d'eau	Corrigez le problème d'alimentation en eau puis redémarrez l'appareil.
<b>Drainage</b>		
<b>Refoulement d'eau dans le bac ou drainage lent</b>	Drain obstrué, conduite pliée, pente insuffisante, terminaison submergée ou drain gelé	Vérifiez la pente, les restrictions et les obstructions du drain.
<b>Le drain de la machine ne se vide pas correctement</b>	Drain restreint, pente inadéquate, conduite bloquée ou gelée	Inspectez le drain et corrigez les problèmes accessibles.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

<b>Code PUE ou défaut de drainage</b>	Restriction, refoulement, pente inadéquate ou drain gelé	Vérifiez que les drains sont séparés, dégagés et en pente continue.
<b>Eau stagnante, odeur ou dépôts visqueux près du drain</b>	Drainage lent, accumulation de dépôts ou contamination	Rincez à l'eau tiède et nettoyez les zones accessibles.
<b>Fuite d'eau de l'appareil</b>	Fuite d'alimentation, raccord desserré, drain obstrué ou composant endommagé	Fermez l'alimentation en eau et inspectez les raccords accessibles.
<b>Le plancher devient mouillé</b>	Débordement, fuite, condensation, fonte de glace ou problème de drainage	Nettoyez immédiatement l'eau et corrigez la cause avant de poursuivre l'utilisation.
<b>Production de glace</b>		
<b>Faible production quotidienne de glace</b>	Température élevée, eau chaude, circulation d'air restreinte, tartre ou problème d'eau	Nettoyez le filtre à air et le condenseur, vérifiez l'eau, le drainage et le détartrage.
<b>La machine fonctionne mais produit peu de glace</b>	Condenseur sale, filtre obstrué, faible débit d'eau, tartre ou défaut frigorifique	Vérifiez l'air, l'eau, le drainage et effectuez un détartrage.
<b>La production diminue avec le temps</b>	Tartre, filtre sale, condenseur sale, filtre à sédiments obstrué ou débit d'air réduit	Détartrez et nettoyez les composants concernés.
<b>Qualité de la glace</b>		
<b>Glaçons incomplets, creux, minces ou blancs dans le bas</b>	Faible niveau d'eau, faible pression, filtre obstrué, tartre ou mauvais nivellement	Vérifiez l'eau, le filtre, le nivellement et effectuez un détartrage.
<b>Glaçons trop épais</b>	Réglage trop élevé, eau froide, température ambiante basse ou tartre	Réduisez progressivement le réglage d'épaisseur.
<b>Glaçons trop minces</b>	Réglage trop faible, température élevée, eau chaude ou circulation d'air restreinte	Vérifiez les conditions de fonctionnement avant d'augmenter le réglage.
<b>Glaçons mous, troubles ou de mauvaise qualité</b>	Mauvaise qualité d'eau, eau adoucie, tartre, résidus chimiques ou filtration inadéquate	Vérifiez la filtration, détartrage, rincez et jetez la glace affectée.
<b>Mauvaise odeur ou mauvais goût de la glace</b>	Bac sale, glace stagnante, pelle sale, résidus chimiques ou mauvaise qualité d'eau	Jetez la glace et nettoyez puis désinfectez les surfaces concernées.
<b>Récolte et bac plein</b>		
<b>La glace ne se détache pas ou la récolte est lente</b>	Tartre, glace trop épaisse, mauvais nivellement, rideau bloqué ou problème frigorifique	Détartrez, vérifiez le nivellement et le mouvement du rideau d'eau.
<b>Code E4 ou échec répété de récolte</b>	Glace coincée, tartre, glace trop épaisse, faible débit d'eau ou circulation d'air réduite	Détartrez, nettoyez le condenseur et vérifiez le nivellement.
<b>Indication de bac plein alors que le bac n'est pas plein</b>	Rideau bloqué, gelé, sale, endommagé ou problème de capteur	Vérifiez et nettoyez la zone du rideau d'eau.
<b>Accumulation de glace près du rideau d'eau</b>	Glace entreposée trop longtemps, regel, faible utilisation ou bac trop rempli	Retirez suffisamment de glace pour libérer le rideau.

### Quand arrêter l'utilisation et demander une intervention de service

Cessez d'utiliser la machine à glaçons, débranchez l'alimentation si cela peut être fait sans danger, fermez l'alimentation en eau en cas de fuite et communiquez avec du personnel de service qualifié dans les situations suivantes :

- La machine à glaçons ne produit pas de glace après les vérifications normales du démarrage, de l'alimentation en eau, de la circulation d'air, du drainage, du nettoyage et du fonctionnement.
- Le disjoncteur se déclenche de façon répétée ou la machine perd régulièrement son alimentation pendant le fonctionnement.
- Le cordon d'alimentation, la fiche, la prise, les fils conducteurs, les commandes, les voyants, la porte du bac, le rideau d'eau, les conduites d'eau ou de drainage, le boîtier ou les panneaux sont endommagés.
- Une odeur électrique, de la fumée, des étincelles, un arc électrique, une surchauffe ou un risque de choc électrique est observé.
- La machine surchauffe, s'arrête de façon inattendue ou affiche de façon répétée des indications de température élevée ou des arrêts de protection.

- Le ventilateur, le compresseur, la pompe, l'électrovanne d'eau, la vanne de gaz chaud, la vanne de purge, le contrôleur ou le système frigorifique fonctionne anormalement après les vérifications normales de l'opérateur.
- Des indicateurs de défaut réapparaissent après vérification de la circulation d'air, de l'alimentation en eau, du drainage, du nettoyage, du détartrage et des conditions d'installation.
- Une fuite d'eau, un refoulement de drainage, un débordement ou de l'eau stagnante persiste après les corrections normales de l'opérateur.
- Un échec de récolte de glace persiste après le nettoyage, le détartrage, la vérification du niveau, l'inspection du rideau d'eau et le contrôle du réglage d'épaisseur de glace.
- L'indication répétée de manque d'eau demeure après vérification de l'alimentation en eau, de la pression, du filtre à sédiments et du cheminement de la conduite d'alimentation.
- La production de glace demeure faible après le nettoyage du filtre à air du condenseur, le nettoyage du condenseur, le détartrage et les vérifications de l'alimentation en eau et de la circulation d'air.
- La glace présente de façon persistante une odeur, un goût, une décoloration, des débris ou un risque de contamination après le nettoyage, la désinfection, le rinçage et les vérifications du système de filtration.
- Le rideau d'eau, la porte du bac, les charnières, le joint, les commandes, les composants du système d'eau, les composants de drainage ou d'autres composants internes deviennent desserrés, endommagés, obstrués ou dangereux.
- L'équipement a subi une chute, un impact, un renversement, une inondation, une exposition au gel ou une infiltration de liquide dans les zones électriques ou internes.
- Les conduites de réfrigérant semblent endommagées, présentent un résidu huileux ou une fuite de réfrigérant est soupçonnée.
- Des bruits anormaux, des vibrations, une surchauffe, des problèmes de débit d'eau, de drainage ou de circulation d'air persistent après le nettoyage et les corrections normales de fonctionnement.
- La machine à glaçons continue de fonctionner de façon anormale après l'exécution des procédures de dépannage de niveau opérateur recommandées.
- Une intervention électrique interne, le remplacement du contrôleur, de la pompe, du ventilateur, des vannes, des capteurs ou une intervention sur le système frigorifique scellé, le réfrigérant, le compresseur, le câblage ou tout démontage interne est nécessaire.

N'essayez pas de réparer ou de modifier les composants électriques, frigorifiques, hydrauliques, de commande, de câblage ou du système scellé à moins d'être qualifié. Une réparation ou modification non autorisée peut entraîner des blessures, un choc électrique, un risque lié au réfrigérant, un risque d'incendie, une fuite d'eau, une contamination, des dommages à l'équipement ou une incidence sur la couverture de garantie.

### Codes d'indication de défaut

Lorsque le contrôleur détecte certaines conditions de fonctionnement anormales, le voyant de défaut peut s'allumer et un code d'erreur peut apparaître à l'écran du panneau de commande. Selon la condition détectée, l'appareil peut continuer à fonctionner, se mettre temporairement en pause ou arrêter certaines fonctions.

Lorsque vous communiquez avec le service technique, indiquez exactement le code affiché sur le panneau de commande. Si une indication de défaut apparaît :

1. Appuyez sur le bouton POWER et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes afin de placer l'appareil en mode veille.
2. Vérifiez la condition indiquée dans le tableau ci-dessous.
3. Corrigez tout problème pouvant être traité par l'opérateur, comme une circulation d'air obstruée, un filtre à air du condenseur sale, un condenseur sale, une alimentation en eau fermée, une conduite d'eau pliée, un filtre à sédiments obstrué, un drain restreint, une accumulation de tartre ou un rideau d'eau bloqué.
4. Redémarrez l'appareil une fois la condition corrigée.
5. Si la même indication de défaut réapparaît, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.

N'essayez pas de démonter, contourner, réparer ou entretenir les composants électriques internes, le système frigorifique, le contrôleur, les capteurs, les vannes, la pompe, le ventilateur, le câblage, la vanne de purge, la vanne de gaz chaud ou les composants du système scellé à moins d'être qualifié pour le faire.

**Tableau des codes d'indication de défaut**

Code affiché	Condition de défaut	Causes probables	Mesures de l'opérateur
<b>E1</b>	Défaillance de la sonde de température de l'évaporateur	défaillance de la sonde, câblage endommagé ou défaut d'entrée du contrôleur.	noter le code, débrancher l'alimentation et communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>E2</b>	Défaillance de la sonde de température du condenseur	défaillance de la sonde, câblage endommagé ou défaut d'entrée du contrôleur.	noter le code, débrancher l'alimentation et communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>E3</b>	Défaillance du capteur de bac plein	défaillance du capteur de bac plein, condition anormale de bac plein, rideau d'eau bloqué ou accumulation de glace près du rideau.	noter le code. Vérifier le niveau de glace dans le bac et confirmer que le rideau d'eau se déplace librement. Redémarrer une fois. Si le code revient, communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>E4</b>	Échec de récolte de glace	glace coincée sur l'évaporateur, épaisseur excessive de glace, accumulation de tartre, évaporateur sale, faible débit d'eau, rideau d'eau bloqué, appareil non de niveau ou circulation d'air restreinte.	confirmer que le rideau d'eau se déplace librement. Vérifier l'épaisseur de glace, l'entrée d'air arrière, les sorties d'air latérales, le filtre à air du condenseur, le condenseur, le nivellement et la présence de tartre. Nettoyer ou détartrer au besoin. Redémarrer une fois. Si le code revient, communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>E5</b>	Manque d'eau	alimentation en eau fermée, faible pression d'eau, conduite d'alimentation pliée, filtre à sédiments obstrué, restriction à l'entrée ou interruption de l'alimentation en eau.	confirmer que la vanne d'alimentation en eau est ouverte, que la pression est conforme, que la conduite n'est pas pliée et que le filtre à sédiments n'est pas obstrué. Corriger la condition et redémarrer. Si le code revient, communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>PUE</b>	Défaillance du drainage	drain de la machine à glaçons restreint, drain du bac de stockage restreint, pente inadéquate, tuyau de drainage plié, drain obstrué ou gelé, terminaison submergée ou conduite acheminée vers le haut.	confirmer que les drains de la machine à glaçons et du bac de stockage sont raccordés séparément, maintiennent une pente descendante continue, ne sont pas obstrués, gelés, submergés ou acheminés vers le haut. Corriger la condition et redémarrer. Si le code revient, communiquer avec du personnel de service qualifié.
<b>HIG</b>	Température ambiante élevée	température ambiante élevée, ventilation insuffisante, entrée d'air arrière bloquée, sorties d'air latérales bloquées, filtre à air du condenseur sale, condenseur sale ou source de chaleur à proximité.	confirmer que la température ambiante est dans la plage spécifiée. Dégager l'entrée d'air arrière et les sorties d'air latérales, nettoyer le filtre à air du condenseur et le condenseur si accessible, et éloigner les sources de chaleur lorsque possible. Redémarrer lorsque les conditions se sont améliorées. Si le code revient, communiquer avec du personnel de service qualifié.

**REMARQUE :** Les codes E1 et E2 peuvent permettre un fonctionnement limité avec l'indicateur RUN clignotant. Les autres codes peuvent arrêter automatiquement la production de glace. Si un défaut se répète après les vérifications de niveau opérateur, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié. Ce guide est destiné uniquement au dépannage sécuritaire de niveau opérateur et n'autorise aucune intervention interne sur les systèmes électriques, frigorifiques, les capteurs, le contrôleur ou le système scellé.

## GARANTIE, SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

### Garantie

Pour consulter les modalités, conditions, limitations et exclusions complètes de la garantie, veuillez visiter :

<https://noriota.ca/pages/warranty-policy>

Pour enregistrer votre produit en ligne, visitez :

<https://noriota.ca/pages/warranty-registration>

Veillez avoir en main le numéro de modèle et le numéro de série lors de l'enregistrement de votre produit ou lors d'une demande de soutien sous garantie.

Balayez pour enregistrer votre produit en ligne :



### Pièces de rechange

Les schémas de pièces de rechange et les ressources d'identification des composants sont disponibles à l'adresse suivante:

[www.noriota.ca](http://www.noriota.ca)

Effectuez une recherche à l'aide du numéro de modèle et vérifiez le numéro de modèle ainsi que le numéro de série avant de commander des pièces. Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées conçues pour ce modèle. Les schémas de pièces sont fournis à des fins d'identification seulement et ne remplacent pas les procédures de service effectuées par du personnel qualifié.

### Renseignements sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est située sur l'appareil dans un endroit visible et accessible pour l'entretien. Son emplacement exact peut varier selon le modèle.

La plaque signalétique contient d'importants renseignements techniques et d'identification, notamment :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Caractéristiques électriques
- Tension
- Fréquence
- Consommation électrique
- Type et charge de réfrigérant
- Renseignements de certification, y compris les normes de sécurité et de salubrité applicables

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond aux exigences indiquées sur la plaque signalétique avant d'utiliser l'appareil.

Ne retirez pas, ne couvrez pas, ne détériorez pas, ne peignez pas et n'endommagez pas la plaque signalétique. Celle-ci doit demeurer lisible pendant toute la durée de vie de l'équipement.

**REGISTRE DE MISE EN SERVICE**

Consignez les informations ci-dessous au moment de l'installation. Ce registre aide à confirmer les conditions d'installation appropriées, soutient les futurs besoins de service et peut aider dans l'évaluation de la garantie. Conservez cette page dans vos dossiers.

**INFORMATIONS SUR L'APPAREIL ET L'ACHAT**

Numéro de modèle : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Acheté auprès de (vendeur / fournisseur) : \_\_\_\_\_

Coordonnées du vendeur (si disponibles) : \_\_\_\_\_

**DÉTAILS DE L'INSTALLATION**

Date d'installation : \_\_\_\_\_

Lieu d'installation (site / adresse) : \_\_\_\_\_

Installé par (nom de l'entreprise / du technicien) : \_\_\_\_\_

Coordonnées de l'installateur (si disponibles) : \_\_\_\_\_

<p><b>VÉRIFICATION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ALIMENTATION EN EAU</b></p> <p>Tension d'alimentation électrique : _____  <input type="checkbox"/> Vérifiée conforme à la plaque signalétique</p> <p>Fréquence : _____  <input type="checkbox"/> Vérifiée conforme à la plaque signalétique</p> <p>Mise à la terre vérifiée : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Pression d'eau conforme aux spécifications :  <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Température de l'eau d'alimentation : _____</p> <p>Filtre à sédiments fourni installé et raccordé correctement : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> S/O</p> <p>Filtre antitartre installé (non inclus) : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                  Modèle / spécification du filtre : _____</p>	<p><b>INSTALLATION ET CONFIGURATION DE L'APPAREIL</b></p> <p>Machine et bac au niveau et stables : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Machine à glaçons fixée au bac : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Conduites de drainage séparées installées : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Dégagements d'air requis respectés : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Entrée arrière et sorties latérales dégagées : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Filtre à air du condenseur installé correctement :  <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Raccordements d'eau et de drainage sans fuite :  <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Rideau d'eau se déplace librement : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Température ambiante lors de l'installation : _____</p>
<p><b>VÉRIFICATION DU DÉMARRAGE INITIAL ET DU FONCTIONNEMENT</b></p> <p>Le bouton POWER fonctionne correctement : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>L'affichage du panneau de commande fonctionne correctement :  <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Le remplissage en eau fonctionne correctement : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Le cycle de production de glace démarre normalement :  <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Le cycle de récolte fonctionne correctement : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Fonction d'arrêt automatique bac plein vérifiée : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Bruit, vibration, fuite, odeur ou défaut present : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non                  Si oui, cesser l'utilisation avant la mise en service.</p>	<p><b>NETTOYAGE ET MISE EN SERVICE FINALE</b></p> <p>Nettoyage et désinfection initiaux effectués : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Les deux premiers lots de glace ont été jetés : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Le client ou l'opérateur a reçu les instructions de fonctionnement de base : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Le manuel d'utilisation a été remis à l'opérateur : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Vérification finale du fonctionnement effectuée : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Enregistrement de garantie effectué : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p>

**NOTES / OBSERVATIONS**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**CONFIRMATION DE L'INSTALLATEUR**

Nom de l'installateur : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_





**6 Loring Drive, Bolton, Ontario L7E 1H5 | 1-877-667-4682 (1-877-NORIOTA)  
support@noriota.ca  
www.noriota.ca**

**© 2026 NORIOTA. Tous droits réservés.**